ZAMEL Sp. z o.o.
PL, 43-200 Pszczyna, ul Zielona 27
tel: +48 32 210 46 65, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel pl, www.zamelcet.com

ONE-CHANNEL
RADIO POWER SWITCH
RWS-211J/N

ONE-CHANNEL RADIO POWER SWITCH
RWS-211J/N

230 V AC

stiro

range: 300 m

one-channel radio power switch

easy mounting

GB ONE-CHANNEL RADIO POWER SWITCH RWS-211J/N. Remote controlled switch for switching on / off household electrical appliances such as: lighting, heaters, fans, air conditioners, pumps, gates, barriers, optical and acoustic signalling systems. Radio transmission (frequency of 433,92 MHz). Operating range: 300 m* in open area. Encoding: KEELOQ rolling code.

D EINKANALFUNKNETZSCHALTER RWS-211J/N. Ferngesteuerter Ein-/Ausschalter von Hauselektrogeräten, z.B.: Beleuchtung, Heizkörper, Ventilatoren, Klimaanlagen, Pumpen, Tore, Sperren, Sicht- und Hörmelder. Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz). Reichweite: bis zu 300 m* auf offenem Gelände. Kodierung: KEELOQ-Wechselkode.

E INTERRUPTOR DE RADIOFRECUENCIAS MONOCANAL RWS-211J/N. El interruptor de radiofrecuencias para aparatos eléctricos domésticos como: iluminación, radiadores, ventiladores, climatizadores, bombas, puertas, puertezuelas, señalización óptica y acústica. La transmisión por radio (la frecuencia de 433,92 MHz). El alcance de funcionamiento: 300 m* en un espacio abierto. Codificación: código variable KEELOQ.

P DISJUNTOR DA REDE RADIOFÓNICO DE UM CANAL RWS-211J/N. Comando a distância ligar/desligar aparelhos eléctro domésticos tipo: iluminação, aquecedores, ventiladores, climatização, bombas, portão, cancela, sinalização óptica e acústica. Transmissão radiofónica (frequência 433,92 MHz). Raio de alcance: 300 m* em terreno aberto. Codificação: código variável KEELOQ.

FR TELERUPTEUR RADIO DE RESEAU A UNE CHAINE RWS-211J/N. Télérupteur / brancheur des dispositifs électriques ménagers du type: éclairage, radiateurs, ventilateurs, climatisateurs, pompes, portes cochères, barrages, signalisation optique et acoustique. Transmission: radiophonique (fréquence 433,92 MHz). Rayon d'action: 300 m* dans l'espace ouverte. Codage: code variable KEELOQ,

H RÁDIÓ HULLÁ MMAL MŰKÖDŐ HÁLÓZATI TÁVKAPCSOLÓ EGYCSATORNÁS RWS-211J/N. Lakásban található berendezések pl.: világítás, radiátorok, ventillátorok, légkondicionálók, pumpák, kapuk, optikai és akusztikus riasztó berendezések ki és bekapcsolására alkalmas távkapcsoló. Rádióhullámú jeladás (433,92 MHz). Hatótávolság: nyílt területen 300 m*. Kódolása: KEELOQ ugrókód.

CZ RÁDIOVÝ JEDNOKANÁLOVÝ SÍŤOVÝ SPÍNAČ RWS-211J/N. Dálkově ovládaný zapínač/vypínač domácích elektrických zařízení, jako jsou: osvětlení, ohřívače, ventilátory, klimatizátory, čerpadla, brány, závory, optická a akustická signalizace. Rádiový přenos (frekvence 433,92 MHz). Dosah působení: 300 m* v otevřeném prostoru. Kódování: proměnlivý kód KEELOQ.

SK RÁDIOVÝ JEDNOKANÁLOVÝ SIEŤOVÝ SPÍNAČ RWS-211J/N. Diaľkovo ovládaný zapínač/vypínač domácich elektrických zariadení, ako sú: osvetlenie, ohrievače, ventilátory, klimatizátory, čerpadlá, brány, závory, optická a akustická signalizácia. Rádiový prenos (frekvencia 433,92 MHz). Dosah pôsobenia: 300 m* v otvorenom priestore. Kódovanie: premenlivý kód KEELOQ.

LT TINKLINIS RADIJO JUNGIKLIS VIENO KANALO RWS-211J/N. Iš nuotolio valdomas naminių elektros įrengimų įjungiklis/išjungiklis tokių kaip: apšvietimas, radiatoriai, ventiliatoriai, kondicionierai, pompos, vartai, užtvankos, optinė ir akustinė signalizacija. Radijo transliacija (dažnis 433,92 MHz). Veikimo nuotolis 300 m* atviroje teritorijoje. Kodavimas: kintantis kodas KEELOQ.

LV VIENKANĀLA TĪKLA RADIO IZSLĒDZĒJS RWS-211J/N. Mājas elektropiederumu bezvadu ieslēdzējs/izslēdzējs sekojošām ierīcēm: apgaismošana, radiatori, ventilatori, gaisa kondicionētāji, sūkni, vārti, barjeras, optiska un akustiska signalizācija. Radio transmisija (biezums 433,92 MHz). Darbības rādiuss: 300 m* atvērtā teritorijā. Kodēšana: samaiņas kods KEELOQ.

EST ÜHEKANALINE VÕRGU RAADIO LÜLITI RWS-211J/N. Kaugelt juhitav elektriliste koduseadmete sisse-/väljalüliti, sellised nagu: valgusti, kütteseadmed, ventilaatorid, kliimaseadmed, pumbad, välisväravad, tõkketa mm, optiline- ja akustiline signalisatsioon. Raadiolainetel edastamine (sagedusel 433,92 MHz). Tegevuskauguse tööpiirkond kuni 300 m* lahtisel maastikul. Koodimise tüüp: vahelduv kood KEELOQ.

SLO RADIJSKO OMREŽNO STIKALO ENOKANALNO RWS-211J/N. Daljinsko krmiljeno stikalo za vklop/izklop električnih naprav, kot so: razsvetljava, grelci, ventilatorji, klimatske naprave, črpalke, dvorišča vrata, optični in akustični indikatorji. Radijski prenos signalov (frekvenca 433,92 MHz). Domet delovanja: 300 m* v odprtem prostoru. Kodiranje: spremenljiva koda KEELOQ.

RO ÎNTRERUPĂTOR DE REŢEA PRIN RADIO CUUN SINGUR CANAL RWS-211J/N .Întrerupător cu telecomandă pentru dispozitivele electrice de uz casnic de tip: iluminare, calorifere, ventilatoare, dispozitive de aer condiţionat, pompe, porţi, bariere, semnalizarea optică şi acustică. Transmisie: radio (frecvenţa 433,92 MHz). Raza de acţiune: 300 m* în teren deschis. Codificare: cod schimbător KEELOQ.

BG ЕДНОКАНАЛЕН ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМ КЛЮЧ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МРЕЖОВИ УРЕДИ RWS-211J/N. Дистанционно управляем ключ за включване/изключване на домакинските електрически уреди като: осветление, радиатори, вентилатори, климатици, помпи, порти, защитни стени (файъруол), оптична и акустична сигнализация. Радио-трансмисия (честота 433,92 MHz). Обсег на действие: до 300м* върху открит терен. Кодиране: сменяем код KEELOQ.

RUS ОДНОКАНАЛЬНЫЙ СЕТЕВОЙ РАДИОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ RWS-211J/N. Дистанционный включатель/включатель домашних бытовых электроприборов типа: освещение, обогреватели, вентиляторы, кондиционеры, насосы, ворота, шлагбаумы, оптическая и акустическая сигнализация. Радио трансмиссия (частота 433,92 МГц). Радиус действия: 300м* на открытой территории. Кодировка: переменный код KEELOQ.

UA ОДНОКАНАЛЬНИЙ МЕРЕЖЕВИЙ РАДІО ВИМИКАЧ RWS-211J/N. Дистанційний вмикач/вимикач побутових електроприладів типу: освітлення, обігрівачів, вентиляторів, кондиціонерів, насосів, брам, огорож, оптичної та акустичної сигналізації. Радіопередавач (частота 433,92 MHz). Радіус дії: 300 м* на відкритій місцевості. Кодування: змінний код KEELOQ.

GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΝΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ RWS-211J/N. Διακόπτης με τηλεχειρισμό σπιτικών ήλεκτρικών συσκευών τύπου: φωτισμός, θερμάστρες, φτερωτές, κλιματισμός, αντλίες, θύρες, φράγματα, οπτική και ακουστική επισήμανση. Μετάδοση ραδιοκυμάτων (συχνότητα 433,92 MHz). Εμβέλεια λειτουργίας 300 m* σε ανοιχτό χώρο. Κωδικοποίηση: εναλλασσόμενος κωδικός KEELOQ.

AR جهاز اطفاء لاسلكي ذو قناة واحدة RWS-211J اضاءة واطفاء الاجهزة البيتية الكهربائية محكـ ة بشكل ريموتي: الضو، سخان، حاجزات، مكيف، مضخات،
اشارة بصرية، صوتية إرسال راديوي (تردد 433,92 ميغاهيرتز) مدى العمل: 300 متر* في الحقل التشفير: تشفير متغير KEELOQ

plik: RWS-211J_N_inte | modyfikacja: 15.10.2013

Receiver: 230 V AC / 3 VA; IP56
Transmitter: 12 V DC (4 x CR 2016); IP20
Weight: 0,415 kg
EN 60950-1
ETSI-EN 300 220-1
ETSI-EN 300 220-2

1471

PET

Registered design
© Zamel

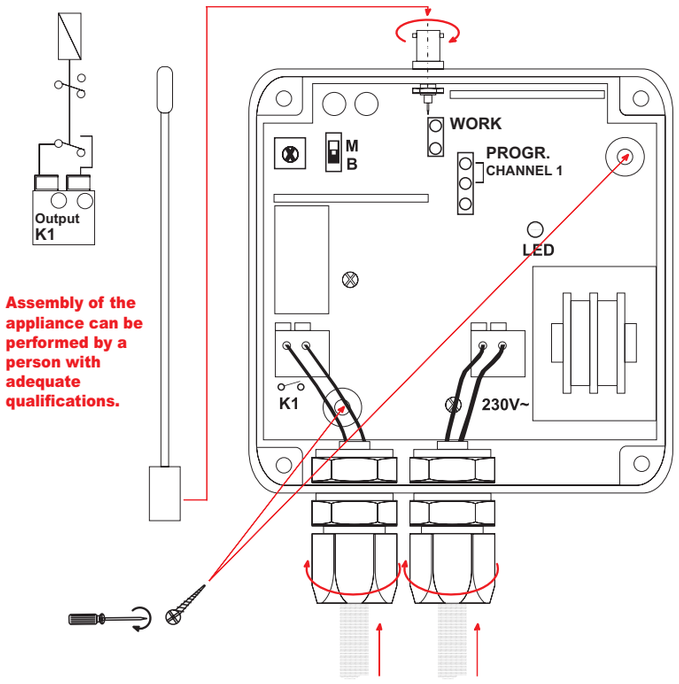
The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com

Made in EU

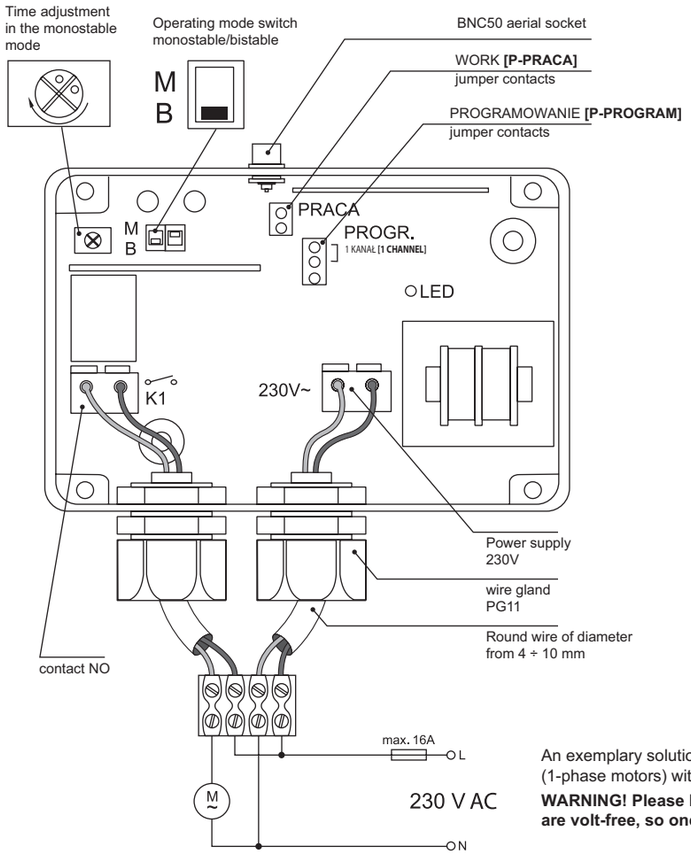
5 903669 013853

mounting instruction inside

www.zamelcet.com



Assembly of the appliance can be performed by a person with adequate qualifications.



An exemplary solution of the control system for four independent receivers (1-phase motors) with the RWS-211J/N device.

WARNING! Please keep in mind that the terminals of K1 relays are volt-free, so one of poles shall be supplied with phase potential.

GB

ONE-CHANNEL RADIO POWER SWITCH RWS-211J/N

- Remote controlled switch for switching on / off household electrical appliances such as: lighting, heaters, fans, air conditioners, pumps, gates, barriers, optical and acoustic signalling systems,
- Radio transmission (frequency of 433.92 MHz);
- Operating range: 300 m* in open area
- Encoding: KEELOQ rolling code,
- Adapted to operate in changeable weather conditions,
- Convenient for remote control of not easy accessible devices,
- Effective support for the maintenance services and security,
- Perfect aid for the handicapped,
- The device connected directly to 230 VAC outlet socket
- The remote control battery-operated,
- Possibility to operate with the P-258/2, P-258/4, P-259/8 and P-207/2 remote controls of ZAMEL,
- Ability to control a single receiver with a single remote control,
- Possibility of operation of many (up to 113) remote controls with a single receiver,
- Designed for continuous running,
- Possibility of the operating range increase by means of the RT-219 retransmitter of ZAMEL.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Transmitter (P-258/2 remote control)
Power supply: DC 12 V battery (4xCR 2016)
Operating frequency: 433,92 MHz
IP protection: IP20
RF Power: < 5 mW
Operating range in open area 300 m*
Temperature operating range: from 0º C to + 35ºC

SINGLE-CHANNEL RECEIVER

Power supply: 230 VAC / 50 Hz
Power consumption: 3 VA
Relay load: 16 A / 250 VAC / AC1
Radio transmission encoded
Operating frequency: 433,92 MHz
Antenna socket: BNC 50
Operating range in open area: according to the following table
The number of channels: 1
The number of remote controls included: 1
The number of remote controls to be entered: 113
Sensitivity: –105 dBm
Operating modes: bistable, monostable with smooth adjustment of the operating time from 1 s to 2 min., for each channel independently adjustable
Coding: KEELOQ rolling code
Protection level: IP56
Temperature operating range: - 20º C to + 35ºC
Protection class: II
Dimensions [mm]: 127 x 120 x 60

COOPERATION AND OPERATING RANGE*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* The operating range given above, concerns the open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not reco mmended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

GENERAL DESCRIPTION

The microprocessor radio power switch RWS-211J/N is designed for remote (by radio) control of all kinds of household electrical appliances (e.g. motors, lights, gates, garden and home lighting, pumps, optical and acoustic signalling systems). In the appliance, there is the system of KELOOQ® rolling code used, manufactured by Microchip Technology Inc. USA. Each transmission to the receiver is coded dynamically, and each remote control has its own unique code, which provides the user with the highest level of security. 433.92 MHz carrier frequency is used for the transmission between the receiver and the transmitter. The receiver has an air-tight IP56 enclosure, and therefore can be used in all weather conditions. The RWS-211J/N is designed for direct 230 VAC supply and can operate continuously. Low power consumption (3 VA) makes this device suitable for the energy-saving solutions. The self-strip terminal connectors are used for lead connection. 16 A / 250 VAC / AC1 relay is used as the device output. The single-channel receiver includes a single track, with the possibility of the operating mode setting (monostable / bistable) and smooth time adjustment in the monostable mode. The RWS-211J/N set includes a single-channel receiver and the P-258/2 remote control. In addition, the RWS-211J/N can operate with several types of the remote controls of ZAMEL: P-258/2 (two-button remote control — key chain), P-258/4 (four-button remote control — key chain), P-259/8 (eight-button remote control), P-207/2 (two-button remote control).

OPERATING MODES

● Bistable: switching on and off the relay of the RWS-211J/N comes after pressing the remote control button stored previously in the receiver memory.
At the purchased device button 1 switches on and off the device.
● Monostable: switching on and off the relay of the RWS-211J/N comes after pressing the remote control button stored previously in the receiver memory.
The relay is off automatically after the time set with the potentiometer in the RWS-211J/N device, ranging from 1 second to 2 minutes. When the same button is pressed again during counting the time, the time counting starts from the beginning.

DEVICE MOUNTING

1. Check if the supply voltage is in accordance with the device rated voltage: 230 V / 50 Hz.
2. Disconnect the device power supply by means of separating the circuit with an appropriate fuse or removing the fuse [in case of the excess current flat circuit-breaker switch it to the OFF („0") position].
3. NOTE! Check if the power supply circuit has been separated correctly by means of a voltage tester.
4. Unscrew 4 screws holding the receiver cover.
5. At the selected places on the wall drill two holes and insert the wall plugs into the holes.
6. After removing the top cover, remove the protective screw caps, make holes for the screws in the enclosure, tighten the screws and attach the cover to the wall, and put caps on the screws (to protect against getting water into the enclosure from the wall side).
7. Feed the wires through the cable glands into the receiver interior and tighten the glands.
8. Connect wires according to the electrical diagram.
9. Place the antenna.
10. Set the selected operating mode (bistable / monostable) with the receiver microswitch.
11. When the receiver operates in the monostable mode set the time with the potentiometer (1 s ÷ 2 min.).
12. Replace the cover and tighten the cover mounting screws, turn 230 VAC mains and check the device functioning.
13. Each remote control of a new device is pre-progra mmed by the manufacturer.

NOTE! Only authorised technician is allowed to mount the device.
It is necessary to keep to the following reco mmendations during the device mounting:
● The receiver should be mounted as high as possible, the antenna up,
● There shall be no metal objects close to the antenna, and electrical cables shall be placed so that they pass the antenna zone.
● If two or more receivers are to be mounted side by side, it is necessary to keep a distance of minimum 1 m between the devices,
● If possible, avoid the device mounting near strong radio transmitters, e.g. CB radio,
● It is reco mmended to use 0.5 – 2.5 mm ² wires, double insulated, for the device installation,
● It is necessary to protect the power supply circuit with an appropriate fuse or switch disconnector for the circuit separating in case of overcurrent, and a double-pole switch with minimum 3 mm distance between its contacts.

PROGRA MMING

A single receiver can operate with multiple (up to 113) remote controls.
If more remote controls are progra mmed the first one in entering into memory order will be erased from the memory.

1. Turn off the power supply and check if there is no voltage on the terminals of the RWS-211J/N.
2. Put over the jumper from the „OPERATION" position into the „CHANNEL 1" position.
3. Turn on the power supply— the LED control should be lit.
4. Press and release any button of the remote control that is to switch on and off the RWS-211J/N.
5. When the LED goes out, press and release the same button of the remote control.
The LED will flash several times and then start to light continuously, waiting for the next remote control enter.
The time between entering the consecutive remote controls must be less than 60 seconds. Otherwise, all remote controls will be erased from the receiver memory.
The time is counted from the last key press.
6. After entering all remote controls turn off the power supply, check if there is no voltage on the terminals and put over the jumper in the „OPERATION" position.
7. Turn on the power supply and check operation of the device by means of switching on and off the receiver with the entered remote controls.
NOTE! A single blink of the LED indicates that an error has occurred and the entering process must be repeated.
The receiver memory accepts only ZAMEL transmitters of Y series.
If you attempt to enter a third-party transmitter, the transmitter will be rejected by the receiver.

REMOTE CONTROL ERASING FROM THE RECEIVER MEMORY

This procedure is to be performed in case of loss or theft of a remote control.
1. Turn off the power supply and check if there is no voltage on the terminals of the RWS-211J/N.
2. Put over the jumper from the „OPERATION" position into the „CHANNEL 1" position.
3. Turn on the power supply.
4. The LED control will light up continuously.
5. Do not touch any buttons for 60 seconds; the LED will go out when all remote controls are erased from the receiver memory.
6. Turn off the power supply and check if there is no voltage on the terminals of the RWS-211J/N.
7. Put over the jumper into the „OPERATION" position.
8. Turn on the power supply and check if the erasing operation has been successful (none of the previously progra mmed remote controls should operate).
9. After switching off the device, putting over the jumper into the „CHANNEL 1" position and turning on the power supply the device will be ready for the new remote control progra mming.

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com

ZAMEL devices marked with this sign can work with each other

D

EINKANALFUNKNETZSCHALTER RWS-211J/N

- ferngesteuerter Ein-/Ausschalter von Hauselektrogeräten, z.B.: Beleuchtung, Heizkörper, Ventilatoren, Klimaanlagen, Pumpen, Tore, Sperren, Sicht- und Hörmelder,
- Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz)
- Reichweite: bis zu 300 m* auf offenem Gelände
- Kodierung: KEELOQ-Wechselkode
- vorgesehen zum Betrieb unter wechselnden Witterungsverhältnissen
- Komfort beim Steuern von schwer erreichbaren Geräten
- wirksame Hilfe für den Verkehrsdienst und den Sicherheitsdienst,
- ideale Hilfe für Behinderte,
- das Gerät wird direkt an 230 V Netzsteckdosen angeschlossen,
- Fernbedienung ist batteriegesteuert,
- Zusa mmenarbeitmöglichkeit mit den Fernbedienungen vom Typ P-258/2, P-258/4, P-259/8 und P-207/2 von ZAMEL,
- Möglichkeit einen Empfänger mit Hilfe einer Fernbedienung zu steuern,
- Zusa mmenarbeitsmöglichkeit mit vielen (bis zu 113) Fernbedienungen mit einem Empfänger,
- vorgesehen zum Dauerbetrieb,
- Möglichkeit, die Reichweite zu steigern, indem man einen Retransmitter RT-219 von ZAMEL einsetzt.

TECHNISCHE DATEN

Sender (Fernbedienung P-258/2)
Versorgung: Batterie 12 V DC (4xCR 2016)
Frequenz: 433,92 MHz
Schulzart: IP20
Funkleistung: <5mW
Reichweite in offenem Gelände: 300 m*
Arbeitstemperaturbereich: 0°C bis +35°C

EINKANALEMPFÄNGER

Versorgung: 230 V AC/50Hz
Stromentnahme: 3 VA
Maximale Belastbarkeit des Relais: 16 A/250 V AC/AC1
Übertragung: Funkübertragung, kodiert
Frequenz: 433,92 MHz
Antennensteckdose: BNC 50
Reichweite in offenem Gelände: gemäß der folgenden Reichweitentabelle
Anzahl der Kanäle: 1
Fernbedienungen inklusive: 1
Anzahl der einzutragenden Fernbedienungen: 113
Empfindlichkeit: -105 dBm
Arbeitsmodus des Geräts: bistabil, monostabil mit fließender Regulierung der Arbeitszeit von 1 s. bis zu 2 min., die für jeden Kanal individuell eingestellt wird.
Kodierung: KEELOQ-Wechselkode
Schulzart: IP 56
Arbeitstemperaturbereich: -20°C bis +35°C
Schutzklasse: II
Ausmaße [mm]: 127 x 120 x 60

ZUSA MMENARBEIT UND FUNKTIONSREICHWEITE*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*Die angegebene Reichweite betrifft ein offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen, ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Sender und Empfänger Hindernisse befinden, sollte man mit einer Einschränkung der Reichweite rechnen, entsprechend für Holz um 5-20%, für Ziegelstein um 20-40%, für Stahlbeton um 40-80%. Bei Hindernissen aus Metall wird der Einsatz von Funksystemen abgeraten, wegen der erheblichen Reichweiteneinschränkung. Einen negativen Einfluss haben auch Freiluft- und Untergrundstarkstromlinien und GSM-Sender in direkter nähe der Geräte.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Mikroprozessor-Funknetzschalter RWS-211J/N ist besti mmt zur Fernsteuerung (per Funkt) von jeglicher Art Hauselektrogeräten (z.B. Motoren, Lampen, Einfahrtstoren, Garten- und Hausbeleuchtung, Pumpen, Sicht- und Hörmeldern). Im Gerät wird das Wechselkodesystem KEELOQ® der Firma Microchip Technology Inc. USA eingesetzt. Jede Übertragung zum Empfänger wird dynamisch kodiert, und jede Fernbedienung hat seinen eigenen unikalen Kode, was dem Benutzer das höchste Niveau an Sicherheit garantiert. Zur Übertragung zwischen dem Empfänger und dem Sender wurde ein Signal mit einer Trägerwellenfrequenz von 433,92 MHz genutzt. Der Empfänger hat ein hermetisches Gehäuse gemäß IP56, und kann deshalb in allen Witterungsverhältnissen genutzt werden. Das RWS-211J/N ist zur direkten Versorgung mit Wechselstrom vom 230 V-Netz vorgesehen und kann im Dauerbetriebmodus arbeiten. Die geringe Leistungsentnahme (3VA) lässt dieses Gerät zur Gruppe der energiesparenden Lösungen einstufen. Zum Anschluss der Leitungen wurden Selbstkle mmleisten eingesetzt, die die Montage erleichtern. Am Ausgang wurde ein Relais mit einer Kontaktbelastbarkeit von 16 A/250 V AC/AC1 eingesetzt. Der Einkanalempfänger besteht aus einer Leitung, mit Einstellung des Arbeitsmodus (monostabil/bistabil) und einer fließenden Zeitregulierung im monostabilen Arbeitsmodus Im Satz des RWS-211J/N befindet sich ein Einkanalempfänger und die Fernbedienung P-258/2. Zusätzlich kann der RWS-211J/N mit ein paar Fernbedienungstypen von ZAMEL zusa mmenarbeiten: P-258/2 (Zweitastenfernbedienung vom Anhängseltyp), P-258/4 (Viertastenfernbedienung vom Anhängseltyp), P-259/8 (Achttastenfernbedienung), P-207/2 (Zweitastenfernbedienung).

ARBEITSMODI

● Bistabil: das Ein- und Abschalten des Relais im RWS-211J/N erfolgt durch Drücken der Taste in der zuvor in den Empfängerspeicher eingetragenen Empfänger.
Im eingekauften Gerät schaltet die Taste Nr. 1 das Gerät ein und ab.
● Monostabil: das Einschalten des Relais im RWS-211J/N erfolgt durch Drücken der Taste in der zuvor in den Empfängerspeicher eingetragenen Empfänger.
Das Abschalten des Relais erfolgt selbsttätig nach Ablauf der auf dem Potentiometer im RWS-211J/N eingestellten Zeit im Bereich von 1 Sekunde bis zu 2 Minuten.
Das erneute Drücken derselben Taste der Fernbedienung innerhalb der Zeitzählung bewirkt das Abzählen der Zeit von neu an.

MONTAGE DES GERÄTS

1. Prüfen, ob die Spannung im Versorgungsnetz der Nennspannung des Geräts entspricht, d. h. 230 V/50Hz.
2. Die Versorgungsspannung der Klingelinstallation durch trennen des Versorgungsschaltkreises mittels entsprechender Sicherung abschalten oder die Sicherung herausdrehen [im Fall von flachen (Installations-) Überspannungstrennschaltern den Schalter in Position AUS – 0 umschalten]
3. Achtung! Dringend mit einem Prüfer kontrollieren, ob der Strom ausgeschaltet wurde.
4. Die 4 Befestigungsschrauben des Empfängerdeckels lösen.
5. An der gewünschten Stelle an der Wand zwei Löcher bohren und Spanndübel hineinstecken,
6. Nachdem der obere Deckel abgeno mmen worden ist, die Schrauben-Sicherungskappen abnehmen, im Gehäuse Löcher für Schrauben bohren, die Schrauben eindrehen und das Gehäuse an die Wand befestigen und die Sicherungskappen anlegen (so wird vor wandseitigem Eindringen von Wasser geschützt).
7. Die Leitungen über Stopfbüchsen ins Innere des Empfängers einführen.
8. Leitungen gemäß elektrischem Schema anschließen
9. Antenne anlegen
10. Mittels eines Mikroschalters im Empfänger den gewünschten Arbeitsmodus einstellen (bistabil/monostabil)
11. Bei der Wahl des monostabilen Arbeitsmodus Zeit mit Hilfe des Potentiometers einstellen (1s ÷ 2 min),
12. Deckel anlegen, Montageschrauben anziehen, 230 V – Versorgung einschalten und Funktionsfähigkeit testen.
13. Im eingekauften Gerät wurde die Fernbedienung vom Hersteller progra mmiert.

ACHTUNG! Die Montage des Geräts sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt werden.
Während der Montage sind folgende Anweisungen zu befolgen:

- der Empfänger sollte möglichst hoch, mit der Antenne nach oben befestigt werden,
- in der Nähe der Antenne sollten sich keine Metallgegenstände befinden, elektrische Leitungen sollte man so verlegen, dass sie die Antennenzone ausweichen,
- falls zwei oder mehrere Empfänger montiert werden, sollte ein Abstand von min. 1 m zwischen den Geräten eingehalten werden,
- Montage in der Nähe von starken Funksendern z.B. CB-Funkgerät vermeiden,
- die Installierung sollte mit Hilfe einer Kupferleitung mit einem Durchmesser von 0,5 mm² bis 2,5 mm² in doppelter Isolierung ausgeführt werden,
- der Versorgungskreis muss durch eine entsprechende Sicherung oder Überstromtrennschalter und einen Zweipolschalter mit minimalem Kle mmenabstand von 3 mm geschützt werden.

PROGRA MMIEREN

Ein Empfänger kann mit mehreren (maximal 113) Fernbedienungen zusa mmenarbeiten.
Das Progra mmieren einer größeren Anzahl an Fernbedienungen bewirkt das Löschen der am ersten gespeicherten Fernbedienung.

1. Das Gerät aus dem Spannungsnetz abschalten und prüfen, ob die Kle mmen des RWS-211J/N spannungslos sind.
2. Den Anker von der Position „Betrieb" in die Position „1 KANAL" umschalten.
3. Die Versorgungsspannung einschalten – es erleuchtet die LED.
4. Eine beliebige Taste der Fernbedienung drücken und loslassen, mit der man den RWS-211J/N ein- und abschalten möchte.
5. Wenn die LED erlischt, dieselbe Fernbedienungstaste drücken und loslassen.
Die LED pulsiert mehrere Male, fängt danach an, konstant zu leuchten, und wartet auf die Eintragung der nächsten Fernbedienung. Die Pause in der Eintragung der folgenden Fernbedienungen muss kürzer sein als 60 Sekunden. Im Gegenfall werden alle Fernbedienungen aus dem Speicher gelöscht. Die Zeit wird von dem letzten Drücken der Taste gezählt.
6. Nach der Eintragung der Fernbedienungen, die Versorgungsspannung abschalten und prüfen, ob die Kle mmen spannungslos sind. Anschließend den Anker in die Position BETRIEB umschalten.
7. Die Spannung einschalten und prüfen, ob das Gerät korrekt funktioniert, indem man es mit Hilfe der gespeicherten Fernbedienungen ein- und abschaltet.
ACHTUNG! Das einmalige Blinken der LED bedeutet, dass ein Fehler gemacht wurde, und die Eintragungsprozedur wiederholt werden muss. In dem Empfängerspeicher kann man nur Sender der Serie Y der Firma ZAMEL speichern. Falls versucht wird, einen Sender eines anderen Produzenten einzutragen, wird der Sender vom Empfänger abgelehnt.

LÖSCHEN DER FERNBEDIENUNGEN AUS DEM EMPFÄNGERSPEICHER

Diese Prozedur wird durchgeführt, falls eine Fernbedienung verloren oder gestohlen wird.

1. Die Versorgungsspannung abschalten und prüfen, ob die Kle mmen des RWS-211J/N spannungslos sind.
2. Den Anker von der Position „Betrieb" in die Position „1 KANAL" umschalten.
3. Die Versorgungsspannung einschalten.
4. Die LED leuchtet im Dauerleuchtmodus.
5. Mindestens 60 Sekunden abwarten, ohne in dieser Zeit Tasten der Fernbedienung zu drücken, und wenn die LED aufhört zu leuchten, sind alle Fernbedienungen aus dem Speicher gelöscht worden.
6. Die Versorgung abschalten und prüfen, ob die Kle mmen des RWS-211J/N spannungslos sind.
7. Den Anker in die Position „BETRIEB" umschalten.
8. Die Versorgungsspannung einschalten und prüfen, ob das Gerät korrekt funktioniert (es sollte keine der früher funktionierenden Fernbedienungen funktionieren).
9. Nachdem das Gerät abschaltet, der Anker in die Position „1KANAL" umgeschaltet, und die Spannung eingeschaltet worden ist, ist das Gerät zur erneuten Progra mmierung der Fernbedienungen bereit.

Konformitätserklärung auf der Internetseite www.zamelcet.com

Y Geräte der Firma ZAMEL, die dieses Zeichen besitzen, können miteinander zusa mmenarbeiten

E

INTERRUPTOR DE RADIOFRECUENCIAS MONOCANAL RWS-211J/N

- el interruptor de radiofrecuencias para aparatos eléctricos domésticos como: iluminación, radiadores, ventiladores, climatizadores, bombas, puertas, puertezuelas, señalización óptica y acústica,
- la transmisión por radio (la frecuencia de 433,92 MHz),
- el alcance de funcionamiento: 300 m* en un espacio abierto,
- codificación: código variable KEELOQ,
- adaptado al uso en condiciones atmosféricas variables,
- comodidad de controlar los aparatos de acceso difícil,
- una ayuda eficaz para los servicios de control de circulación y de protección,
- una ayuda ideal para minusválidos,
- un aparato conectable directamente a la red de 230 V,
- un mando alimentado con pilas,
- posibilidad de conexión con los mandos de tipo P-258/2, P-258/4, P-259/8 y P-207/2 de la marca ZAMEL,
- posibilidad de manejar un solo receptor con un solo mando,
- posibilidad de manejar un solo receptor con múltiples mandos (de hasta 113),
- adaptado al trabajo ininterrumpido,
- posibilidad de ampliación del alcance de funcionamiento gracias al uso del retransmisor RT-219 de la marca ZAMEL.

DATOS TECNICOS

Transmisor (Mando P-258/2)
Alimentación: pila 12 V DC, (4xCR 2016)
Frecuencia: 433,92 MHz
Grado de protección: IP20
Potencia de radiofrecuencias: < 5 mW
El alcance en un espacio abierto: 300 m*
Escala de temperatura de trabajo: entre 0°C y +35°C

RECEPTOR MONOPOLAR

Alimentación: 230 V AC/50 Hz
Consumo de corriente: 3 VA
Capacidad de carga del relé: 16 A/250 V AC/AC1
Transmisión: por radiofrecuencias codificada
Frecuencia: 433,92 MHz
El enchufe de antena: BNC 50
El alcance en un espacio abierto: según la tabla de alcances
Número de canales: 1
Número de mandos en el juego: 1
Número de mandos para suscribir: 113
Sensibilidad: -105 dBm
Modo de funcionamiento del aparato: biestable, monoestable con la regulación fluida del tiempo de funcionamiento desde 1 s hasta 2 min ajustable de manera individual para cada canal
Codificación: el código variable KEELOQ
Grado de protección: IP 56
Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C
Clase de seguridad: II
Dimensiones [mm]: 127 x 120 x 60

COMPATIBILIDAD Y ALCANCE DE FUNCIONAMIENTO*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones ideales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5-20%, el ladrillo de 20-40%, el hormigón armado 40-80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

DESCRIPCION GENERAL

El interruptor microprocesado de radiofrecuencias RWS-211J/N sirve para controlar (vía radiofrecuencias) todo tipo de electrodomésticos (p.e. motores, lámparas, puertas, alumbrado de jardín y de casa, bombas, presas, señalización óptica y acústica). En el aparato está usado un sistema de código variable KEELOQ® de marca Microchip Technology Inc. USA. Cada transmisión al receptor se codifica de manera dinámica y cada mando tiene su propio código único lo cual proporciona al usuario el máximo nivel de seguridad. Para la transmisión entre el receptor y el transmisor se ha utilizado una señal de frecuencia de la onda portadora de 433,92 MHz. El receptor dispone de una carcasa hermética IP56, por eso puede ser utilizado en cualquier condición atmosférica RWS-211J/N está previsto para la alimentación directa desde la red 230 V de la corriente variable y puede trabajar en el modo continuo. Bajo consumo de potencia (3VA) permite clasificar este aparato como una solución de bajo consumo. Para conectar los cables se han utilizado los bloques de terminales que facilitan el montaje. En la salida del circuito se ha utilizado un relé de capacidad de carga de contacto 16 A/250 V AC/AC1. El receptor monopolar se compone de una sola vía con regulación del modo de trabajo (monoestable/biestable) y con una regulación fluida del tiempo en el modo monoestable. El juego RWS-211J/N contiene un receptor monopolar y un mando P-258/2. Adicionalmente RWS-211J/N puede trabajar paralelamente con varios tipos de mandos de marca ZAMEL: P-258/2 (mando de dos botones-llavero), P-258/4 (mando de cuatro botones – llavero), P-259/8 (mando de ocho botones), P-207/2 (mando de dos botones).

MODO DE TRABAJO

● Biestable: la conexión y desconexión del relé en RWS-211J/N se efectúa después de pulsar el botón del mando grabado previamente en la memoria del receptor. En el aparato adquirido el botón nº1 es responsable por su conexión y desconexión.
● Monoestable: la conexión del relé en RWS-211J/N se produce al pulsar el botón del mando previamente programado. La desconexión del relé se efectúa automáticamente una vez transcurrido el tiempo programado en el potenciómetro del RWS-211J/N, entre 1 segundo y 2 minutos. Pulsar de nuevo el mismo botón del mando, mientras corre la cuenta hacia atrás, provocará que el recuento vuelva a empezar desde el principio.

INSTALACIÓN DEL APARATO

1. Verificar si la tensión de la red alimentadora corresponde con la tensión nominal del aparato, es decir 230 V/50 Hz.
2. Desconecta la tensión alimentadora de la instalación del timbre cortando el circuito con el fusible correspondiente o sacando el fusible [en caso de interruptores planos de sobrecorriente (de instalación), cambia en la posición – desconectado - 0].
3. ¡OJO! Es imprescindible verificar la eficacia de la desconexión con un comprobador de tensión.
4. Desatornillar los 4 tornillos que fijan la tapa del receptor.
5. En un sitio escogido, en la pared, taladra dos agujeros y mete los tacos.
6. después de quitar la tapa superior, quitar los capuchones que protegen los tornillos, hacer los agujeros para los tornillos en la tapa, atornillarlos y fijar la tapa a la pared, colocar los capuchones en los tornillos (esto los protegerá para que el agua no entre en el interior desde la pared).
7. Pasar los cables por las prensaestopas hacia el interior del receptor y apretar las prensaestopas.
8. Conectar los cables según el esquema eléctrico.
9. Colocar la antena.
10. Con el microinterruptor seleccionar el modo de trabajo deseado (biestable/monoestable) en el receptor.
11. En caso de escoger el modo monoestable, programa el tiempo con el potenciómetro (1s ÷ 2 min).
12. Coloca la tapa, aprieta los tornillos de sujeción de la tapa, conecta la alimentación 230 V y verifica si todo funciona correctamente.
13. En el aparato adquirido el mando fue programado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! La instalación debe realizar una persona que posee las cualificaciones adecuadas.
Durante la instalación debe guiarse por las siguientes recomendaciones:

- el transmisor debería ser montado lo más alto posible, la antena hacia arriba,
- en las proximidades de la antena no deberían situarse objetos metálicos, y los hilos eléctricos hay que distribuir de manera que contengan la esfera de la antena,
- si se instalan dos o más receptores uno al lado del otro, debe guardarse una distancia mínima de 1m entre los aparatos,
- hay que evitar el montaje cerca de los transmisores de radio de gran potencia como CB-radio.
- la instalación debería hacerse con un cable de cobre de diámetro entre 0,5 mm² y 2,5 mm² de doble aislamiento,
- el circuito de alimentación tiene que estar protegido por un fusible correspondiente o por un interruptor para desconectar el circuito en caso de sobrecorriente y un conmutador bipolar con la distancia mínima entre los contactos de 3 mm.

PROGRAMACION

Un solo receptor puede trabajar con múltiples mandos (máximo 113).
La programación de una cantidad excesiva de mandos provocará la eliminación del primero memorizado.
1. Desconectar el aparato de la red y verificar el estado sin corriente en los bornes RWS-211J/N.
2. Pasar la armadura de la posición „TRABAJO" a la posición „1 POLO"
3. Conectar la tensión de la alimentación – se encenderá el diodo LED.
4. Pulsar y soltar un botón cualquiera del mando con el que quiera conectar y desconectar RWS-211J/N.
5. Cuando el diodo LED se apague pulsar y soltar de nuevo el mismo botón del mando.
El diodo LED parpadeará durante un momento y después brillará con una luz continua esperando la grabación del siguiente mando. La pausa entre la grabación de un mando y el otro no puede superar 60 segundos. De lo contrario todos los mandos quedarán borrados de la memoria del receptor. El tiempo empieza a correr a partir de la pulsación del último botón.
6. Una vez grabados los mandos conectar la tensión de la alimentación, verificar el estado sin corriente en los bornes y pasar la armadura a la posición TRABAJO.
7. Conectar la alimentación y verificar el funcionamiento correcto del aparato conectando y desconectando el receptor con los mandos grabados.
¡ATENCIÓN! Si el diodo LED parpadea una sola vez esto significa que ha habido un error y hay que repetir el procedimiento de la grabación. A la memoria del receptor tan solo se pueden grabar los transmisores de la marca ZAMEL de la serie Y. En caso de que se intente grabar un transmisor de otro fabricante ese quedará rechazado por el receptor.

BORRAR LOS TRANSMISORES DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR

Este procedimiento hay que seguir en el caso de que el mando se pierda o esté robado.
1. Desconectar la tensión de la alimentación y verificar el estado sin corriente en los bornes RWS-211J/N.
2. Pasar la armadura de la posición „TRABAJO" a la posición „1 POLO"
3. Conectar la tensión de la alimentación.
4. El diodo LED se encenderá con una luz continua.
5. Esperar mínimo 60 segundos sin pulsar ningún botón del mando; cuando el diodo LED deje de brillar es que todos los mandos se quedan borrados de la memoria del receptor.
6. Desconectar la tensión y verificar el estado sin corriente en los bornes RWS-211J/N.
7. Pasar la armadura a la posición „TRABAJO".
8. Conectar la tensión de la alimentación y verificar si la operación ha sido efectuada correctamente (no debería funcionar ningún mando de los que funcionaban antes con este aparato).
9. Una vez desconectado el aparato, pasada la armadura a la posición „1 POLO" y conectada la tensión, el aparato estará preparado para programar de nuevo los mandos.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com

Y Los aparatos de marca ZAMEL con este símbolo funcionan entre sí paralelamente

P

DISJUNTOR DA REDE RADIOFÓNICO DE UM CANAL RWS-211J/N

- comando a distância ligar/desligar aparelhos eléctro domésticos tipo: iluminação, aquecedores, ventiladores, climatização, bombas, portão, cancela, sinalização óptica e acústica,
- transmissão radiofónica (frequência 433,92 MHz),
- raio de alcance: 300 m* em terreno aberto,
- codificação: código variável KEELOQ,
- concebido para funcionar em condições atmosféricas variáveis,
- confortável no comando de aparelhos com um difícil acesso,
- eficaz para ajuda aos serviços de controlo de circulação e segurança,
- ajuda ideal para deficientes,
- aparelho ligado directamente a tomada da rede de 230 V,
- remoto controlo alimentado por pilhas,
- possilidade para funcionar integrado com o remoto controlo tipo P-258/2, P-258/4, P-259/8 e P-207/2 da fábrica ZAMEL,
- possibilidade para comandar um receptor com ajuda dum remoto controlo,
- possilidade para funcionar integrado com vários (até 113) remotos controlo com um receptor,
- concebido para funcionar sem interrupção,
- possibilidade de ampliar o alcance de acção atravez da aplicação do retransmissor RT-219 da fábrica ZAMEL.

DADOS TÉCNICOS:

Emissor (Remoto controlo P-258/2)
Alimentação: pilhas 12 V DC, (4xCR 2016)
Frequência: 433,92 MHz
Grau de protecção: IP20
Potência da radiofusão: < 5 mW
Alcance em terreno aberto: 300 m*
Amplitude das temperaturas de funcionamento: 0°C a +35°C

RECEPTOR DE UM CANAL

Alimentação: 230 V AC/50 Hz
Consumo de corrente: 3 VA
Carga no relé: 16 A/250 V AC/AC1
Transmissão: radiofusão codificada
Frequência: 433,92 MHz
Tomada para a antena: BNC 50
Alcance em terreno aberto: segundo tabela dos alcances abaixo mencionda
Número de canais: 1
Quantidade de remotos controlo no conjunto: 1
Quantidade de remotos controlo a registar: 113
Sensibilidade: - 105 dBm
Regime de funcionamento do aparelho: bi-estável, mono-estável com uma fluente regulação do tempo de funcionamento de 1 s a 2 min ajustável individualmente para cada canal
Codificação: códico variável KEELOQ
Grau de protecção: IP 56
Amplitude das temperaturas de funcionamento -20°C a +35°C
Classe de protecção: II
Dimensões [mm]: 127x120x60

FUNCIONAMENTO INTEGRADO E RAIO DE ALCANCE*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*O raio de alcance mencionado abrange o terreno aberto,isto é, condições ideais sem nenhum obstáculo. Caso haja algum obstáculo entre o emissor e o receptor, deverá prever uma redução no raio de alcance , sendo para: madeira e gesso de 5 até 20%, bloco de 20 até 40%, betão armado de 40 até 80%. Em caso de obstaculos metálicos não é aconcelhavel a utilisação do sistema radiofónico, por causa da limitação do raio de alcance. Uma influência negativa no raio de alcance tem as linhas aéreas ou subterâneas de potências elevadas bem como o centro emissor da rede GSM instalados numa distância proxima do aparelho.

DESCRIÇÃO GERAL

Microprocessor radiofónico do disjuntor da rede RWS-211J/N está destinado para o comando a distância (radiodifusão) diferentes tipos de aparelhos eléctro-domesticos (por exe: iluminação, aquecedores, ventiladores, climatização, bombas, portão, cancela, sinalização óptica e acústica) No aparelho foi utilisado o sistema de códigos variáveis KEELOQ® da firma Microchip Tecnology Inc. USA. Cada transmissão ao receptor está dinamicamente codificada, cada remoto controlo tem o seu único código, o que assegura ao utilisador um alto grau de segurança. Para a transmissão entre o receptor e o emissor é aproveitado o sinal com uma frequência de ondas difusivas de 433,92 MHz. O receptor tem uma estrutura hermética IP 56, por isso poderá ser aplicado em todas condições atmosféricas O RWS-211J/N está previsto para alimentação directa da rede de 230 V corrente alternada e pode funcionar num regime sem interrupção. Baixo consumo de corrente (3 VA) permite classificar este aparelho como uma solução na poupança de energia. Para a ligação dos fios vem aplicada uma barra auto-encaixe, o que torna a montagem eficiente. Na saída do circuito está empregue um relé com uma carga nos contactos de 16A/250 V AC/AC1. O receptor de um canal está constituido por uma via, com ajuste do regime de funcionamento (monoestável/bi-estável) bem como uma regulação fluente do tempo no regime monoestável. No conjunto RWS-211J/N vem o receptor de um canal e um remoto controlo P-258/2 Em adição o RWS-211J/N poderá funcionar integrado com alguns remotos de fabrico ZAMEL: P-258/2 (remoto de dois botões-berloque), P-258/4 (remoto de quatro botões-berloque), P-259/8 (remoto de oito botões-berloque), P-207/2 (remoto de dois botões).

MODO DE FUNCIONAMENTO

● Bi-estável: ligação e disjunção do relé no RWS-211J/N ocorre após pressionado o botão do remoto controlo previamente registado na memória do receptor. Neste aparelho adquirido o botão nr 1 liga e desliga o aparelho.
● Mono-estável: ligação do relé no RWS-211J/N ocorre após pressionado o botão do remoto controlo previamente registado na memória do receptor. O relé desliga-se automaticamente após passado o tempo ajustado no potenciómetro no RWS-211J/N, numa amplitude de 1 segundo até 2 minutos.
Um novo pressionamento do mesmo botão do remoto controlo durante a medição do tempo, provoca a reiniciação da contagem do tempo desde o principio.

MONTAGEM DO APARELHO

1. Testar se a tensão da rede de alimentação corresponde a tensão nominal do aparelho isto é: 230 V /50Hz.
2. Desligar a corrente de alimentação desligando o respectivo o fusivel do circuito de alimentação ou retire o fusivel [no caso de disjuntores contra sobre-cargas (da instalação) planos,coloque o disjuntor na posição -desligado-0].
3. ATENÇÃO! Obrigatório testar a corrente com um busca-pólos,se a corrente esta desligada.
4. Apertar os parafusos para fixar a tampa.
5. Num lugar escolhido na parede abrir dois furos e encaixar duas buchas expansoras.
6. Após retirada a tampa superior, remova o casquete de proteção do parafuso, abrir os furos na estrutura para os parafusos, apertar a estrutura na parede, colocar o casquete no parafuso (isto protege contra a entrada da agúa para dentro pelo lado da parede).
7. Passar os fios pelo estrangulador ao interior do receptor e apertar o estrangulador.
8. Ligar os fios de acordo com o esquema eléctrico.
9. Colocar a antena.
10. Com o microdisjuntor no receptor ajuste o regime de funcionamento escolhido (bi-estável/ monoestável).
11. No caso de seleccionar o regime de funcionamento monoestavel, ajuste o tempo com ajuda dum potenciómetro (1s ÷ 2 min).
12. Colocar a tampa,apertar os parafusos para fixar a tampa, ligar a alimentação 230 V e teste o bom funcionamento.
13. Neste conjunto aquirido o remoto controlo está programado pelo fabricante.

ATENÇÃO! A montagem do aparelho deverá ser feita por um profissional com a adequada qualificação e autorisação.
Durante a montagem deverá obedecer as seguintes recomendações:

- o receptor deverá estar instalado o alto povissel, com a antena virada para cima,
- nas proximidades da antena não deverá se encontrar nenhum objecto metálico, os cabos eléctricos, convêm montar-los de forma a evitar a zona da antena,
- Caso monte-se dois ou mais receptores nos lados, deverá manter um intervalo minimo de 1 m entre os aparelhos,
- evitar a montagem nas proximidades de fortes estações emissoras radiofónicas por exe: CB-radio.
- a instalação deverá ser com fios de cobre com área de secção de 0,5 mm² e 2,5 mm² com duplo isolamento,
- o circuito de alimentação deverá estar protegido com os respectivos fusiveis ou comutador para desligar o circuito em caso de sobrecarga e um disjuntor bipólar com a distância minima de 3 mm entre os contactos.

PROGRAMAÇÃO

Um receptor pode funcionar integrado com varios (no máximo 113) remotos controlo.
A programação de uma quantidade superior de remotos, causa o anulamento do primeiro remoto registado na memória e assim em seguida.
1. Desligar o aparelho da rede e testar a falta de corrente nos encaixes do RWS-211J/N.
2. Comutar a via ,, PRACA" na pozição ,,1 CANAL"
3. Ligar a corrente de alimentação – acende o diodo LED.
4. Pressionar e soltar qualquer botão do remoto, com o qual deseja ligar e desligar o RWS-211J/N.
5. Quando o diodo LED apagar, pressione e solte novamente o mesmo botão do remoto controlo.
O diodo LED ira pulsar varias vezes e finalmente acende-se uma luz permanente, esperando pelo registo do seguinte remoto-controlo. O intervalo no registo do seguinte remoto controlo deverá ser menor a 60 segundos. Caso contrario todos remotos serão cancelados da memória do receptor.
O tempo é contado a partir da pressão do ultimo botão.
6. Após o registo dos remotos, desligar a tensão de alimentação, verificar o estado da falta de tensão nos encaixes mudar a via na posição PRACA
7. Ligar a alimentação e testar o bom funcionamento do aparelho ligando e desligando os receptores atravez dos remotos controlo registados.
ATENÇÃO!simples piscar do diodo LED, significa que foi cometido um erro, devendo-se repetir todo processo para o registo. Na memória do receptor pode-se registar sómente o emissor da firma ZAMEL série Y. Na tentativa de registar um emissor dum outro fabricante, o emissor será regeitado pelo receptor.

ANULAÇÃO DOS REMOTOS DA MEMÓRIA DO RECEPTOR

Este procedimento é realisado em caso de perda ou roubo do remoto controlo.
1. Desligar a tensão da alimentação e testar a falta de tensão nos encaixes RWS-211J/N.
2. Comutar a via da pozição ,,PRACA" a pozição ,,1 CANAL".
3. Ligar a tensão de alimentação.
4. O diodo LED acende uma luz continúa.
5. Esperar no minimo 60 segundos sem pressionar durante este tempo nenhum botão do remoto controlo: Quando o diodo LED apagar significa que todos os remotos se encontram anulados do receptor.
6. Desligar a alimentação e testar a falta de tensão nos encaixes RWS-211J/N
7. Comutar a via na pozição ,, PRACA".
8. Ligar a tensão de alimentação e testar a eficiência do operação realisada (não pode funcionar nenhum remoto previamente activo neste aparelho).
9. Após desligar o aparelho, comutar as vias na pozição „1 CANAL" e ligar a alimentação, o aparelho estará pronto para a nova programação dos remotos controlo.

Certificado de fidelidade acessivel no site www.zamelcet.com

Y Aparelhos da firma ZAMEL com esta marca de designação podem funcionar integrados entre si

FR

TELERUPTEUR RADIO DE RESEAU A UNE CHAINE RWS-211J/N

- télérupteur / brancheur des dispositifs électriques ménagers du type: éclairage, radiateurs, ventilateurs, climatisateurs, pompes, portes cochères, barrages, signalisation optique et acoustique,
- transmission: radiophonique (fréquence 433,92 MHz),
- rayon d'action: 300 m* dans l'espace ouverte,
- codage: code variable KEELOQ,
- peut être utilisé dans les conditions atmosphériques changeantes,
- confort de co mmande des appareils difficilement accessibles,
- aide efficace pour des services de l'entretien de circulation ou de protection,
- aide idéale pour les personnes handicapées,
- dispositif branché directement à la prise du circuit 230 V,
- téléco mmande alimentée avec une pile,
- possibilité de coopération avec les téléco mmandes du type P-258/2, P-258/4, P-259/8 et P-207/2 fabriquées par ZAMEL,
- possibilité de co mmande d'un récepteur à l'aide d'une téléco mmande,
- possibilité de coopération de plusieurs (jusqu'à 113) téléco mmandes avec un récepteur,
- adapté au travail continu,
- Possibilité d'élargissement du rayon d'action par l'application d'un retransmetteur RT-219 fabriqué par ZAMEL.

DONNÉES TECHNIQUES

Emetteur (Téléco mmande P-258/2)
Alimentation: pile 12 V DC (4xCR 2016)
Fréquence: 433,92 MHz
Niveau de protection: IP20
Puissance radio < 5mW
Rayon d'action dans l'espace ouverte: 300 m*
Températures de travail: de 0° C à +35° C

RÉCEPTEUR À UNE CHAÎNE

Alimentation: 230 V AC/50 Hz
Prise de courant: 3 VA
Capacité de charge du transmetteur: 16 A/250 V AC/AC1
Transmission: radio, codage.
Fréquence: 433,92 MHz
Prise d'antenne BNC 50
Rayon d'action dans l'espace ouverte: conformément au tableau des rayons ci-dessous
Nombre de chaînes: 1
Quantité des téléco mmandes dans le kit: 1
Quantité des téléco mmandes à enregistrer: 1
Sensibilité: -105 dBm
Mode de fonctionnement du dispositif: bistable, monostable avec le réglage fluent du temps de travail de 1 s à 2 min, réglé individuellement pour chaque chaîne
Codage: code variable KEELOQ
Niveau de protection: IP 56
Températures de travail: de -20° C à +35° C
Classe de protection: II
Dimensions [mm]: 127 x 120 x 60

COOPERATION ET RAYON D'ACTION*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Le rayon d'action indiqué concerne le champ libre, donc les conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la réduction du rayon d'action, respectivement pour: bois et plâtre de 5 à 20%, brique de 20 à 40%, béton armé: de 40 à 80%. Au cas d'existence des obstacles en métal, l'utilisation des systèmes radiophoniques est déconseillée en raison de la réduction importante du rayon d'action. L'existence des lignes énergétiques à grande puissance, aériennes ou souterraines, ainsi que des émetteurs de la téléphonie mobile, est aussi susceptible d'influencer négativement le rayon d'action des appareils.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le télérupteur radio de réseau à microprocesseur RWS-211J/N est destiné à co mmander à distance (via la radio) tous les types des dispositifs électriques ménagers (p.ex. moteurs, lampes, portes cochères, éclairage de jardin et de l'intérieur, pompes, signalisation optique et acoustique). Le dispositif utilise le système de code variable KEELOQ® de Microchip Technology Inc. USA. Chaque transmission vers le récepteur est codée de la manière dynamique et chaque téléco mmande possède son code unique ce qui assure à l'utilisateur le niveau de protection le plus élevé. Pour la transmission entre le récepteur et l'émetteur on a utilisé le signal de la fréquence de l'onde porteuse de 433,92 MHz. Le récepteur possède le boîtier hermétique IP56 et grâce à ce boîtier il peut être utilisé dans n'importe quelles conditions atmosphériques. RWS-211J/N est destiné à l'alimentation directe du circuit 230 V de courant alternatif et peut fonctionner au mode du travail continu. La conso mmation d'énergie limitée (3 VA) permet de compter ce dispositif parmi les solutions permettant d'économiser l'énergie. Pour le branchement des câbles on a utilisé des borniers qui facilitent l'installation. A la sortie du système on a utilisé le transmetteur de courant de régime des contacts de 16 A/250 V AC/AC1. Le récepteur d'une chaîne est construit d'une ligne, avec la mise au point du mode de travail (monostable / bistable) et le réglage fluent de l'ajustement de temps au mode monostable. Le récepteur à une chaîne et la téléco mmande P-258/2 se trouvent dans le kit RWS-211J/N. En plus, le RWS-211J/N peut coopérer avec plusieurs types de téléco mmandes produites par ZAMEL: P-258/2 (téléco mmande à deux boutons - pote clefs), P-258/4 (téléco mmande à quatre boutons - pote clefs), P-259/8 (téléco mmande à huit boutons), P-207/2 (téléco mmande à deux boutons).

MODES DE TRAVAIL

● Bistable: branchement et disjonction du transmetteur en RWS-211J/N a lieu après l'appui du bouton de la téléco mmande, enregistrée préalablement dans la mémoire du récepteur. Dans le dispositif acheté le bouton No 1 branche et disjoint le dispositif.
● Monostable: branchement du transmetteur en RWS-211J/N a lieu après l'appui du bouton de la téléco mmande, enregistré préalablement dans la mémoire du récepteur. Disjonction du transmetteur s'effectue automatiquement après l'écoulement du temps réglé sur le potentiomètre en RWS-211J/N, dans l'étendue de 1 seconde jusqu'à 2 minutes. L'appui consécutif du même bouton de la téléco mmande durant le chronométrage du temps entraînera le reco mmencement du chronométrage dès le début.

INSTALLATION DU DISPOSITIF

1. Vérifiez si la tension de circuit d'alimentation répond à la tension nominale du dispositif 230 V-/50Hz.
2. Mettez l'installation hors tension en coupant le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible approprié ou sortez le fusible [au cas des disjoncteurs à maximum de courant (d'installation) plats, mettez le disjoncteur en position - hors circuit - 0].
3. ATTENTION! Il faut absolument vérifier â l'aide d'un appareil de contrôle si la mise hors circuit est effective.
4. Devissez 4 vis qui fixent le couvercle du récepteur.
5. Percez deux trous dans le lieu choisi et mettez y les chevilles expansibles.
6. Après avoir enlevé le couvercle enlevez les capuchons protégeant les vis, percez les trous pour les vis dans le boîtier, vissez-les et fixez le boîtier sur le mur, remettez les capuchons sur les vis (ceci les protégera contre la pénétration de l'eau à l'intérieur du côté du mur).
7. Introduisez les câbles à l'intérieur du récepteur par les boites d'étanchéité et serrez-les.
8. Raccordez les câbles conformément au schéma électrique.
9. Installez l'antenne.
10. Réglez le mode du travail choisi (bistable / monostable) à l'aide du micro co mmutateur.
11. Si vous choisissez le mode monostable, il faut sélectionner le temps avec le potentiomètre (1s ÷ 2 min).
12. Remettez le couvercle, vissez à fond les vis de fixation de couvercle, mettez l'appareil sous tension 230 V et vérifiez si le fonctionnement est correct.
13. La téléco mmande dans le dispositif acheté a été progra mmée par le fabricant.

ATTENTION ! L'installation doit être effectuée par une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées.
Pendant l'installation il faut observer des reco mmandations suivantes:

- le récepteur doit être installé à la hauteur la plus élevée possible, l'antenne vers le haut,
- les objets en métal ne peuvent pas se trouver près de l'antenne, et les câbles électriques doivent être conduits hors de la zone de l'antenne,
- si l'on installe deux ou plusieurs récepteurs l'un à côté de l'autre il faut garder la distance minimale d'un mètre entre les dispositifs,
- évitez le montage près des émetteurs radio très forts, co mme CB-radio,
- installation doit être effectuée avec un câble en cuivre (diamètre de 0,5 mm à 2,5 mm) en double isolation,
- circuit d'alimentation doit être protégé par un fusible ou interrupteur approprié pour couper le circuit au cas de surcharge et par un switch bipolaire avec la distance minimale de 3 mm entre les contacts.

PROGRA MMATION

Un récepteur peut coopérer avec plusieurs téléco mmandes (113 au maximum).
La progra mmation d'un nombre de téléco mmandes plus élevé entraîne l'annulation de la première enregistrée dans la mémoire de la téléco mmande.

1. Mettez le dispositif hors circuit et vérifiez l'état hors tension sur les bornes de RWS-211J/N.
2. Transférez l'armature de la position « TRAVAIL » à la position « 1 CHAINE ».
3. Branchez la tension d'alimentation – une diode LED va s'allumer.
4. Appuyez et lâchez n'importe quel bouton de la téléco mmande avec lequel vous voulez brancher et disjoindre le RWS-211J/N.
5. Si la diode s'éteint appuyez et lâchez de nouveau le même bouton de la téléco mmande. La diode LED pulse plusieurs fois après quoi et se met a briller de la lumière continue en attendant l'enregistrement de la téléco mmande suivante. L'intervalle entre les enregistrements consécutifs ne doit pas dépasser 60 secondes. Dans le cas contraire toutes les téléco mmandes seront supprimées de la mémoire du récepteur. Le temps est compté à partir du dernier appui du bouton.
6. Après avoir enregistré des téléco mmandes coupez la tension d'alimentation, vérifiez l'état hors tension sur les bornes et transférez l'armature dans la position « TRAVAIL ».
7. Connectez l'alimentation et vérifiez le fonctionnement correct du dispositif en branchant et disjoignant le récepteur à l'aide des téléco mmandes enregistrées.

ATTENTION ! Un clignotement isolé d'une diode LED signifie qu'on a co mmis une erreur et qu'il faut répéter la procédure d'enregistrement. On peut enregistrer dans la mémoire du récepteur uniquement des émetteurs de série Y produits par ZAMEL. Dans le cas de l'essai d'enregistrement d'un émetteur d'un autre fabricant, cet émetteur sera rejeté par le récepteur.

EFFACEMENT DES TELECO MMANDES DE LA MEMOIRE DU RECEPTEUR

On effectue cette procédure dans le cas de la perte ou du vol de la téléco mmande.
1. Coupez la tension d'alimentation et vérifiez l'état hors tension sur les bornes de RWS-211J/N.
2. Transférez l'armature de la position « TRAVAIL » à la position « 1 CHAINE ».
3. Branchez la tension d'alimentation.
4. Une diode LED va s'allumer de la lumière continue.
5. Attendez 60 secondez au minimum sans appuyer les boutons de la téléco mmande pendant cette période; quand la diode LED arrête de briller cela signifie que toutes les téléco mmandes ont été supprimées de la mémoire du récepteur.
6. Coupez l'alimentation et vérifiez l'état hors tension sur les bornes de RWS-211J/N.
7. Transférez l'armature à la position « TRAVAIL ».
8. Branchez la tension d'alimentation et vérifiez l'efficacité de l'opération effectuée (aucune téléco mmande fonctionnant préalablement avec ce dispositif ne doit plus fonctionner).
9. Apres la disjonction du dispositif, le transfert de l'armature dans la position « 1 CHAINE » et le branchement de la tension le dispositif sera prêt à un nouvel enregistrement des téléco mmandes.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet www.zamelcet.com

Y Appareils produits par l'entreprise ZAMEL portant ce signe peuvent coopérer entre eux

H

RÁDIÓ HULLÁ MMAL MŰKÖDŐ HÁLÓZATI TÁVKAPCSOLÓ EGYCSATORNÁS RWS-211J/N

- Lakásban található berendezések pl.: világítás, radiátorok, ventillátorok, légkondicionálók, pumpák, kapuk, optikai és akusztikus riasztó berendezések ki- és bekapcsolására alkalmas távkapcsoló
- Rádióhullámú jeladás (433,92 MHz),
- Hatótávolság: nyílt területen 300 m*,
- Kódolása: KEELOQ ugrókód,
- Változó időjárási külölmények közt is használható,
- Kényelmesen irányíthatóak általa a nehezen elérhető helyen lévő berendezések,
- Hatékony segítség a karbantartási és biztonsági munkálatokat végzőknek,
- Tökéletes segítség fogyatékkal élőknek,
- A készüléket közvetelnül a 230 V hálózati feszültséghez kapcsoljuk,
- A távírányító ele mmel működik,
- Használható más távirányítókkal, pl.: P-258/2, P-258/4, P-259/8 típusokkal valamint P-207/2 típusú ZAMEL gyártmányával,
- Egy távirányítóval egykészüléket lehet irányítani,
- Egy készülék irányítása több (akár 113) távirányító segítségével,
- Alkalmas folyamatos munkavégzésre,
- Megnövelhető a hatótávolság ZAMEL gyártmányú RT-219 típusú retransmitter segítségével.

MŰSZAKI ADATOK

Adó (távírányító P-258/2)
Tápegység: 12 V DC elem, (4xCR 2016)
Frekvencia: 433,92 MHz
Védelmi osztály: IP20
Jelerősség: < 5 mW
Hatótávolság nyílt területen: 300 m*
Üzemi hőmérséklettartomány: 0°C és +35°C között

EGYCSATORNÁS VEVŐKÉSZÜLÉK

Tápegység: 230 V AC/50 Hz
Áramfelvétel: 3 VA
Adóvevő terhelhetőség: 16 A/250 V AC/AC1
Jel: kódolt rádió
Frekvencia: 433,92 MHz
Antenna csatlakozó: BNC 50
Hatótávolság nyílt területen: az alábbi hatótávolsági táblázat alapján
Csatornák száma:1
A készletben található távítányítók száma: 1
A beírható távírányítók száma: 113
Érzékenység: -105 dBm
A Készülék üze mmódjai: bistabil, monostabil folyamatos munkaidő szabályozási lehetőség 1s - tól – 2 percesig, minden csatornának egyénileg állítható
Kódolás: KEELOQ ugrókód
Védelmi osztály: IP 56
Üzemi hőmérséklettartomány: -20°C és +35°C között
Védelmi osztály: II
Külső méretek [mm]: 127 x 120 x 60

EGYÜTTMŰKÖDÉS ÉS HATÓTÁVOLSÁG*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*A megadott hatótávolság nyílt területre vonatkozik, vagyis ideális, akadálymentes térre. Amennyiben a jeladó és a jelfogadó között akadály van, akkor ennek megfelelően a hatótávolság csökkenésére kell számítani a következők szerint: fa és gipsz esetében 5-20%, tégla esetében 20-40%, vasbeton esetében 40-80%. Fém akadályok esetében – a hatótávolság jelentős csökkenésére való tekintettel – rádióhullámú rendszerek alkalmazása nem javasolt. A hatótávolságra szintén negatív hatással vannak a nagyteljesítményű légi- és föld alatti energetikai vezetékek, valamint a berendezésekhez közel elhelyezett GSM adóvevők.

ÁLTALÁNOS JELLEMZÉS

Mikroprocesszoros rádióhullá mmal működő hálózati kapcsoló RWS-211J/N, azért lett létrehozva, hogy távolról irányítani tudjon bármilyen otthonokban található elektromos berendezést (pl.: motorokat, lámpákat, kapukat, kerti és lakásvilágítást, pumpákat, optikai és akusztikus riasztó berendezéseket.) A berendezésben a Microchip Technology Inc. USA cég KEELOQ® ugrókódos rendszere lett alkalmazva. Minden jeladás a vevő készülék felé dinamikusan kódolt, minden távírányító egyedi kóddal rendelkezik, mely a legnagyobb biztonságot nyújtja a használójának. A jelközvetítéshez az adó és a vevő közt a 433,92 MHz-es vivőfrekvenciát használjuk. A vevő készülék hermetikusan záró IP56-os külső burkolattal rendelkezik, mely bármilyen időjárási körülmények közt használható. RWS-211J/N számára a legmegfelelőbb a közvetlen 230 V AC hálózati feszültségbe kapcsolás, valamint folymatos munkavégére alkalmas. Kicsi fogyasztásának (3 VA) köszönhetően kifejezetten energiatakarékos készülékek közzé sorolható. A kábelek csatlakoztatásához önzáródó léceket alkalmaztunk, ezzel is könnyebbé téve az összeszerelést A kapcsolás kimenetére szerelt adóvevőkészülék terhelhetősége: 16 A/250 V AC/AC1. Egycsatornás vevőkészülék egy soros, állítható üze mmódokkal (monostabil/bistabil), valamint folymatos időbeállítási lehetőséggel monostabil üze mmódban. A készletben egy RWS-211J/N egycsatornás vevőkészülék és egy P-258/2 távírányító található. Ráadásul a RWS-211J/N vevőkészülék több különböző ZAMEL gyártmányú távírányítóval kompatibilis, pl. P-258/2 (két gombos távírányító - kulcstartó) P-258/4 (négy gombos távírányító - kulcstartó), P-259/8 (nyolc gombos távírányító), P-207/2 (két gombos távírányító).

ÜZE MMÓDOK

● Bistabil: az RWS-211J/N adóvevő ki- és bekapcsolása egy előzőleg a készülék memóriájába írt távírányító gombjainak megnyomásával történik. A megvásárolt készüléknél az 1 gomb ki- és bekapcsolásra is alkamas.
● Monostabil: az RWS-211J/N adóvevő ki- és bekapcsolása egy előzőleg a készülék memóriájába írt távírányító gombjainak megnyomásával történik. A készülék RWS-211J/N, kikapcsolása automatikusan történik a beprogramozott idő alapján, 1s-tól 2 percig terjegő időre programozható. Amennyiben az idő letelte előtt újra megnyomásra kerül a gomb, újra idul a az időegység mérése.

A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

1. Ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezés névleges tápfeszültségének, vagyis 230 V~ / 50 Hz.
2. Kapcsoljuk ki a hálózati feszültséget az áramkör megszakításával a megfelelő biztosíték kikapcsolása által (lapos hálózati túláramkapcsoló esetében annak -0 ill. OFF állásba kapcsolása, vagy olvadóbiztosító esetében annak kicsavarása).
3. Figyelem! Feltétlenül ellenőrizzük fázisceruza segítségével a kikapcsolás eredményességét!
4. Csavarjuk ki a burkolat 4 rögzítő csavarját.
5. A falon kiválasztott helyen fúrjunk két lyukat és helyezzünk bele két tiplit.
6. A burtkolat felső részének eltávolítása utána, vegyük le a csavarvédőket is, készítsünk nyításokat a burkolaton a csavarok számára, majd a csavarok segítségével rögzítsük a falra, tegyük vissza a csavar védőket (ezek meggátólják, hogy a fal irányából nedvesség kerüljön a készülékbe).
7. Vezesük be a kábeleket a tömszelencén keresztül a vevő készülékbe, majd csavarjuk be a tömszelencéket.
8. Csatlakoztassuk a vezetékeket a kapcsolási rajznak megfelelően.
9. Tegyük fel az antennát.
10. A vevőkészülékben található mikrokapcsolóval állítsuk be a kívánt üze mmódot (bistabil/monostabil).
11. Monostabil üze mmód kiválasztása esetén állítsuk be a potenciométer segítségével a megfelelő időt (1s ÷ 2 min).
12. Helyezzük fel a fedelet, húzzuk meg a fedelet rögzítő csavarokat, csatlakoztassuk a 230 V feszültséghez és ellenőrizzük a helyes működést.
13. A megvásárolt készülékhez tartozó a távírányító már gyárilag bele van programozva.

VIGYÁZAT! A készülék telepítését megfelelő képzetséggel és képesítéssel rendelkező ember végezze. A telepítés során az alábbi tanácsokat vegyük figyelembe:
- a vevőkészüléket a lehető legmagasabb pontra, antennával fölfelé rögzítsük,
- az antenna közelében ne legyenek fém tárgyak, az elektromos vezetékeket úgy kell elhelyezni, hogy azok az antenna környezetét elkerüljék,
- Amenyiben több vevőkézülék kerül egymás közelébe, tartsuk meg a minimum 1 m-es távolságot,
- kerüljük a közelben erős jelerősségű rádióadó készülékek elhelyezését, pl. CB rádiók,
- a hálózati csatlakoztatást 0,5-2,5 mm² keresztmetszetű, dupla szigetelésű rézvezetékkel kell elkészíteni,
- a tápfeszültség áramkörét megfelelő biztosítékkal, vagy 3 mm-es saroktávolságú, kétpólusú túláramvédelmi megszakítóval kell védeni.

PROGRAMOZÁS

Egy vevőkészülék több távírántytóval is kompatibilis (maximálisan 113-mal)
Több távírányító egyidejű beprogramozása törli az előzőleg beprogramozott távírányító adatait.

1. Kapcsoljuk le a készüléket a hálózati feszültségről és ellenőrizzük a RWS-211J/N kapcsolók ára mmentességét.
2. Kapcsoljuk a síktapadó elektromágneses zárat a „MUNKA" pozicióból az „1 CSATORNA" pozicióba.
3. Kapcsoljuk vissza a hálózaati feszültséget – ekkor világítani fog a LED.
4. Nyomjuk meg a távírányító tetszőleges gombját, mellyel a későbiekben kezelni szeretnék a RWS-211J/N készüléket.
5. Mikor elalszik a LED nyomjuk le és engedjük fel ugyanazt a gombot. A LED felvilan néhányszor, majd folyamatosan égni fog, várva a további távírányítók beprogramozását. A következő távírányító beirása mindig 60 másodpercen belül kell, hogy történjen, különben törlődik az összes előzően beírt távírányító a készülék memoriájából. Az időt a készülék az utolsó gomb lenyomásától méri.
6. A távírányítók beprogramozása után, kapcsoljuk le a készüléket a hálózati feszültségről, ellenőrizzük a kapcsolók ára mmentességét és kapcsoljuk a síktapadó elektromágneses zárat a „MUNKA" pozicióba.
7. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget, majd ellenőrizük a készülék működését, minden egyes beprogramozott távírányítóval.
VIGYÁZAT! A LED vilanásai jelzik a hibákat, ebben az esetben a távírányítók beprogramozását meg kell ismételni. A vevőkészülék memoriájába, csak ZAMEL gyártmányú Y szériás adókészülékeket lehet bevezetni. Más gyártmányú adókészülék beírása esetén a vevő készülék vissza fogja utasítani a programozást.

TÁVÍRÁNYÍTÓK TÖRLÉSE A VEVŐKÉSZÜLÉKBŐL

E tevékenységet érdemes az elveszett vagy ellopott távírányítók esetében elvégezni.
1. Kapcsoljuk le a készüléket a hálózati feszültségről és ellenőrizzük a RWS-211J/N kapcsolók ára mmentességét.
2. Kapcsoljuk a síktapadó elektromágneses zárat a „MUNKA" pozicióból az „1 CSATORNA" pozicióba.
3. Kapcsoljuk vissza a hálózaati feszültséget.
4. Ekkor a LED folyamatosan világítani fog.
5. Várjuk 60 másodpercet miközben nem nyomjuk meg a távírányítok egyetlen gombját sem, és mikorra a LED elalszik akkorra, az összes távírányító törlődött a memóriából.
6. Kapcsoljuk le a készüléket a hálózati feszültségről és ellenőrizzük a RWS-211J/N kapcsolók ára mmentességét.
7. Kapcsoljuk a síktapadó elektromágneses zárat a „MUNKA" pozicióba.
8. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget, majd ellenőrizük az elvégzett feladat sikerességét (egyetlen távírányítónak sem kell működnie, amely előzőleg be volt írva a memoriába).
9. A készülék kikapcsolása utána és a síktapadó zár „1 CSATORNA" pozícióba kapcsolása után, a készülék kész az új távírányítók beprogramozására.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található wwww.zamelcet.com

ZAMEL cég készülékei amelyeken fel van tüntetve ez a széria szám közreműködhetnek egymással

CZ

RÁDIOVÝ JEDNOKANÁLOVÝ SÍŤOVÝ SPÍNAČ RWS-211J/N

- dálkově ovládaný zapínač/vypínač domácích elektrických zařízení, jako jsou: osvětlení, ohřívače, ventilátory, klimatizátory, čerpadla, brány, závory, optická a akustická signalizace,
- rádiový přenos (frekvence 433,92 MHz)
- dosah působení: 300 m* v otevřeném prostoru,
- kódování: proměnlivý kód KEELOQ,
- přizpůsobený provozu za proměnlivých atmosférických podmínek,
- pohodlí při ovládání těžce dostupných zařízení,
- účinná pomoc pro dopravní a bezpečnostní složky,
- ideální pomoc pro zdravotně postižené,
- zařízení připojované přímo do sítové zásuvky 230 V,
- ovladač napájený baterií,
- možnost spolupráce s ovladači typu P-258/2, P-258/4, P-259/8 a P-207/2 výroby ZAMEL,
- možnost ovládání jednoho přijímače pomocí jednoho ovladače,
- možnost spolupráce mnoha (až 113)ovladačů s jedním přijímačem.
- přizpůsobený pro nepřetržitý provoz,
- možnost zvětšení dosahu působení pomocí transmitteru RT-219 výroby ZAMEL.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysílač (Ovladač P-258/2)
Napájení: baterie 12 V DC, (4xCR 2016)
Frekvence: 433,92 MHz
Stupeň ochrany: IP20
Rádiový výkon: < 5 mW
Dosah v otevřeném prostoru: 300 m*
Provozní teplotní rozsah: od 0 °C do +35 °C

JEDNOKANÁLOVÝ PŘIJÍMAČ

Napájení: 230 V AC/50 Hz
Příkon: 3 VA
Zatížení relé: 16 A/250 V AC/AC1
Přenos: rádiový kódovaný
Frekvence: 433,92 MHz
Anténní zásuvka: BNC 50
Dosah v otevřeném prostoru: dle níže uvedené tabulky dosahů
Počet kanálů: 1
Počet ovladačů v sadě: 1
Počet ovladačů, které lze zadat: 113
Citlivost: −105 dBm
Provozní režim zařízení: bistabilní, monostabilní s plynulou regulací provozního času od 1 s do 2 min. nastavovanou pro každý kanál individuálně
Kódování: proměnlivý kód KEELOQ
Stupeň ochrany: IP 56
Provozní teplotní rozsah: od − 20 °C do +35 °C
Třída ochrany: II
Rozměry [mm]: 127 x 120 x 60

SPOLUPRÁCE A DOSAH PŮSOBENÍ*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostoru, čili ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zmenšením dosahu působení pro: dřevo a sádru o 5-20 %, pro cihly od 20 do 40 %, pro železobeton od 40 do 80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

VŠEOBECNÝ POPIS

Mikroprocesorový rádiový síťový spínač RWS-211J/N je určen pro dálkové (rádiovou cestou) ovládání veškerých druhů domácích elektrických zařízení (např. motorů, svítilen, vjezdových bran, zahradního a domácího osvětlení, čerpadel, optické a akustické signalizace). Zařízení využívá systém proměnlivého kódu KEELOQ® firmy Microchip Technology Inc. USA. Každý přenos do přijímače je dynamicky kódován a každý ovladač má svůj vlastní jedinečný kód, což zaručuje uživateli nejvyšší úroveň zabezpečení. Pro přenos mezi přijímačem a vysílačem byl použit signál s frekvencí nosné vlny 433,92 MHz. Přijímač má hermetický kryt IP56, proto také může být používán za každých atmosférických podmínek. RWS-211J/N je určen pro přímé napájení ze sítě 230 V střídavého proudu a může pracovat v nepřetržitém režimu. Nízký příkon (3 VA) dovoluje zařadit toto zařízení k energeticky úsporným řešením. Pro připojení vodičů byly použity samoupínací lišty, zdokonalující montáž. Na výstupu systému je použito relé se zatížením kontaktů 16 A/250 V AC/AC1. Jednokanálový přijímač se skládá z jednoho kanálu s nastavením provozního režimu (monostabilní/bistabilní) a s plynulou regulací nastavení času v monostabilním režimu. V sadě RWS-211J/N se nachází jednokanálový přijímač a ovladač P-258/2. Dodatečně RWS-211J/N může spolupracovat s několika typy ovladačů výroby ZAMEL: P-258/2 (dvoutlačítkový ovladač-přívěsek), P-258/4 (čtyřtlačítkový ovladač-přívěsek), P-259/8 (osmitlačítkový ovladač), P-207/2 (dvoutlačítkový ovladač).

PRACOVNÍ REŽIMY

● Bistabilní: zapnutí a vypnutí relé v RWS-211J/N následuje po stisknutí tlačítka ovladače dříve zadaného do paměti přijímače. V zakoupeném zařízení tlačítko č. 1 zapíná a vypíná zařízení.
● Monostabilní: zapnutí relé v RWS-211J/N následuje po stisknutí tlačítka ovladače dříve zadaného do paměti přijímače. Vypnutí relé následuje automaticky po uplynutí času nastaveného na potenciometru v RWS-211J/N, v rozsahu od 1 sekundy do 2 minut. Opětovné stisknutí stejného tlačítka ovladače během měření času způsobí započetí měření času od začátku.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Zkontrolujte, zda napětí napájecí sítě odpovídá jmenovitému napětí zařízení, tj. 230 V-/50Hz.
2. Vypněte napájecí napětí instalace rozpojením napájecího obvodu pomocí příslušného jističe nebo vyšroubujte pojistku [u nadproudových jističů (instalačních) plochých, přepněte spínač do polohy – vypnutý – 0].
3. POZOR! Nutně zkontrolujte pomocí zkoušečky napětí, zda je proud vypnutý.
4. Odšroubujte 4 šrouby připevňující kryt přijímače.
5. Na vybraném místě ve stěně vyvrtejte dva otvory a umístěte v nich rozpěrné hmoždinky.
6. Po sejmutí horního krytu odstraňte ochranné čepičky šroubů, proveďte v krytu otvory na šrouby, zašroubujte je a připevněte kryt na stěnu, nasaďte čepičky na šrouby (ochrání proti vniknutí vody z vnější strany stěny).
7. Zaveďte vodiče kabelovými průchodkami dovnitř přijímače a utáhněte kabelové průchodky.
8. Vodiče připojte podle schéma elektrického zapojení.
9. Nasaďte anténu.
10. Mikrospínačem v přijímači nastavte zvolený pracovní režim (bistabilní/monostabilní).
11. Jestliže vyberete monostabilní pracovní režim, nastavte pomocí potenciometru čas (1s ÷ 2 min).
12. Nasaďte kryt, utáhněte šrouby připevňující kryt, zapněte napájení 230 V a zkontrolujte správnost fungování.
13. V zakoupeném zařízení byl ovladač naprogramován výrobcem.

POZOR! Montáž zařízení musí provést osoba, která má příslušnou kvalifikaci a způsobilost.
Při montáži je třeba dodržovat následující doporučení:

- přijímač musí být namontován co nejvýše s anténou nasměrovanou nahoru,
- v blízkosti antény se nesmí nacházet kovové předměty, elektrické vodiče je třeba ukládat tak, aby se vyhýbaly zóně antény,
- pokud montujete dva nebo více přijímačů vedle sebe, zachovejte vzdálenost minimálně 1 m mezi zařízeními,
- vyhýbejte se montáži v blízkosti silných rádiových vysílačů, např. CB-rádio,
- instalace musí být provedena pomocí měděného vodiče s průřezem od 0,5 mm² do 2,5 mm², ve dvojité izolaci,
- napájecí obvod musí být chráněn vhodným jističem nebo přerušovačem obvodu při přetížení a také dvoupólovým přepínačem s minimální vzdáleností 3 mm mezi kontakty.

PROGRAMOVÁNÍ

Jeden přijímač může spolupracovat s mnoha (maximálně 113) ovladači.
Naprogramování většího počtu ovladačů způsobuje vymazání prvního ovladače v pořadí zadaného do paměti.

1. Odpojte zařízení od sítě a zkontrolujte beznapěťový stav na svorkách RWS-211J/N.
2. Přesuňte kotvu z polohy „PROVOZ"do polohy „1 KANÁL".
3. Zapněte napájecí napětí – rozsvítí se LED dioda.
4. Stiskněte a uvolněte libovolnou klávesu ovladače, kterou chcete zapínat a vypínat RWS-211J/N.
5. Když LED dioda zhasne, stiskněte a uvolněte opět stejné tlačítko ovladače. LED dioda bliká několikrát, potom začne svítit nepřerušovaným světlem a čeká na zadání dalšího ovladače. Přestávka mezi zadáváním dalších ovladačů musí být kratší než 60 sekund. V opačném případě budou všechny ovladače odstraněny z paměti přijímače. Čas se počítá od posledního stisknutí klávesy.
6. Po zadání ovladačů vypněte napájecí napětí, zkontrolujte beznapěťový stav na svorkách a přesuňte kotvu do polohy PROVOZ.
7. Zapněte napájení a zkontrolujte správnost fungování zařízení zapínáním a vypínáním přijímače pomocí zadaných ovladačů.
POZOR! Občasné bliknutí LED diody znamená, že došlo k chybě a proces zadávání je třeba opakovat.
Do paměti přijímače lze zadat pouze vysílače firmy ZAMEL série Y.
V případe, že se pokusíte zadat vysílač jiného výrobce, vysílač bude odmítnut přijímačem.

MAZÁNÍ OVLADAČŮ Z PAMĚTI PŘIJÍMAČE

Tento postup provádějte v případe ztráty nebo krádeže ovladače.
1. Vypněte napájecí napětí a zkontrolujte beznapěťový stav na svorkách RWS-211J/N.
2. Přesuňte kotvu z polohy „PROVOZ" do polohy „1 KANÁL".
3. Zapněte napájecí napětí.
4. LED dioda se rozsvítí nepřerušovaným světlem.
5. Počkejte alespoň 60 sekund, nestlačujte v této době tlačítka ovladače; když LED dioda přestane svítit, znamená to, že všechny ovladače byly odstraněny z paměti přijímače.
6. Vypněte napájení a zkontrolujte beznapěťový stav na svorkách RWS-211J/N.
7. Přesuňte kotvu do polohy „PROVOZ".
8. Zapněte napájecí napětí a zkontrolujte správnost provedené činnosti (nesmí fungovat žádný ovladač, který předtím fungoval v tomto zařízení).
9. Po vypnutí zařízení, přesunutí kotvy do polohy "1 KANÁL" a zapnutí napájení bude zařízení připraveno k opětovnému programování ovladačů.

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamelcet.com

Zařízení firmy ZAMEL označena tímto znakem mohou navzájem spolupracovat

SK

RÁDIOVÝ JEDNOKANÁLOVÝ SIEŤOVÝ SPÍNAČ RWS-211J/N

- diaľkovo ovládaný zapínač/vypínač domácich elektrických zariadení, ako sú: osvetlenie, ohrievače, ventilátory, klimatizátory, čerpadlá, brány, závory, optická a akustická signalizácia,
- rádiový prenos (frekvencia 433,92 MHz),
- dosah pôsobenia: 300 m* v otvorenom priestore,
- kódovanie: premenlivý kód KEELOQ,
- prispôsobený na prevádzku v premenlivých atmosferických podmienkach,
- pohodlie v ovládaní ťažko dostupných zariadení,
- efektívna pomoc pre dopravné a bezpečnostné zložky,
- ideálna pomoc pre zdravotne postihnutých,
- zariadenie zapojované priamo do sieťovej zásuvky 230 V,
- ovládač napájaný batériou,
- možnosť spolupráce s ovládačmi typu P-258/2, P-258/4, P-259/8 a P-207/2 výroby ZAMEL,
- možnosť ovládania jedného prijímača s pomocou jedného ovládača,
- možnosť spolupráce mnohých (až 113) ovládačov s jedným prijímačom,
- prispôsobený pre nepretržitú prevádzku,
- možnosť zvýšenia dosahu pôsobenia pomocou transmittera RT-219 výroby ZAMEL.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysielač (Ovládač P-258/2)
Napájanie: batéria 12 V DC, (4xCR 2016)
Frekvencia: 433,92 MHz
Stupeň ochrany: IP20
Rádiový výkon: < 5 mW
Dosah v otvorenom priestore: 300 m*
Prevádzkový teplotný rozsah: od 0 °C do +35 °C

JEDNOKANÁLOVÝ PRIJÍMAČ

Napájanie: 230 V AC/50 Hz
Príkon: 3 VA
Zaťaženie relé: 16 A/250 V AC/AC1
Prenos: rádiový kódovaný
Frekvencia: 433,92 MHz
Anténna zásuvka: BNC 50
Dosah v otvorenom priestore: podľa nižšie uvedenej tabuľky dosahov
Počet kanálov: 1
Počet ovládačov v sade: 1
Počet ovládačov, ktoré možno zadať: 113
Citlivosť: –105 dBm
Prevádzkový režim zariadenia: bistabilný, monostabilný s plynulým regulovaním prevádzkového času od 1 s do 2 min nastavovaným pre každý kanál individuálne
Kódovanie: premenlivý kód KEELOQ
Stupeň ochrany: IP 56
Prevádzkový teplotný rozsah: od −20°C do +35°C
Trieda ochrany: II
Rozmery [mm]: 127 x 120 x 60

SPOLUPRÁCA A DOSAH PÔSOBENIA*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Uvedený dosah pôsobenia sa týka otvoreného priestoru, čiže ideálnych podmienok, bez prekážok. Ak sa medzi vysielačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým zmenšením dosahu pôsobenia zariadenia pre: drevo a sadru o 5–20 %, pre tehly od 20 do 40 %, pre železobetón od 40 do 80 %. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu pôsobenia. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia vysokého napätia a vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

VŠEOBECNÝ OPIS

Mikroprocesorový rádiový sieťový spínač RWS-211J/N je určený pre diaľkové (rádiovou cestou) ovládanie všetkých druhov domácich elektrických zariadení (napr. motorov, svietidiel, vjazdových brán, záhradného a domáceho osvetlenia, čerpadiel, optickej a akustickej signalizácie). Zariadenie využíva systém premenlivého kódu KEELOQ® firmy Microchip Technology Inc. USA. Každý prenos do prijímača je dynamicky kódovaný a každý ovládač má svoj vlastný jedinečný kód, čo zaručuje používateľovi najvyššiu úroveň zabezpečenia. Na prenos medzi prijímačom a vysielačom bol použitý signál s frekvenciou nosnej vlny 433,92 MHz. Prijímač má hermetický kryt IP56, preto môže byť tiež použitý vo všetkých atmosferických podmienkach. RWS-211J/N je určený na priame napájanie zo siete 230 V striedavého prúdu a môže pracovať v nepretržitom režime. Nízky príkon (3 VA) umožňuje zaradiť toto zariadenie k energeticky úsporným riešením. Na pripojenie káblov boli použité samoupínacie lišty, zdokonalujúce montáž. Na výstupe systému je použité relé so zaťažením kontaktov 16 A/250 V AC/AC1. Jednokanálový prijímač sa skladá z jedného kanála s nastavením prevádzkového režimu (monostabilný/ bistabilný) a s plynulou reguláciou nastavenia času v monostabilnom režime. V sade RWS-211J/N sa nachádza jednokanálový prijímač a ovládač P-258/2. Dodatočne RWS-211J/N môže spolupracovať s niekoľkými typmi ovládačov výrob y ZAMEL: P-258/2 (dvojtlačidlový ovládač -prívesok), P-258/4 (štvortlačidlový ovládač-prívesok), P-258/8 (osemtlačidlový ovládač), P-207/2 (dvojtlačidlový ovládač).

PRACOVNÉ REŽIMY

● Bistabilný: zapnutie a vypnutie relé v RWS-211J/N nasleduje po stlačení tlačidla ovládača zadaného predtým do pamäte prijímača. V zakúpenom zariadení tlačidlo č. 1 zapína a vypína zariadenie.
● Monostabilný: zapnutie relé v RWS-211J/N nasleduje po stlačení tlačidla ovládača zadaného predtým do pamäte prijímača. Vypnutie relé nasleduje automaticky po uplynutí času nastaveného na potenciometri v RWS-211J/N, v rozmedzí od 1 sekundy do 2 minút. Opätovné stlačenie toho istého tlačidla na ovládači v priebehu merania času spôsobí začatie merania času od začiatku.

MONTÁŽ ZARIADENIA

1. Skontrolujte, či sa napájacie napätie elektrickej siete zhoduje s menovitým napätím zariadenia, t.j. 230 V-/50Hz.
2. Vypnite napájacie napätie inštalácie rozpojením napájacieho obvodu príslušného ističa alebo odskrutkujte poistku u nadprúdových ističov (inštalačných) plochých, prepnite prepínač do polohy – vypnutý – 0].
3. POZOR! Bezpodmienečne skontrolujte skúšačkou napätia, či je prúd vypnutý.
4. Odskrutkujte 4 skrutky držiace kryt prijímača.
5. Na zvolenom mieste na stene vyvŕtajte dva otvory a umiestnite v nich rozperné kolíky.
6. Po odstránení horného krytu odstráňte ochranné čiapočky skrutiek, urobte otvory v kryte na skrutky, priskrutkujte ich a upevnite kryt na stenu, nasaďte ochranné čiapočky na skrutky (zabezpečí to proti vniknutiu vody do vnútra smerom od steny).
7. Zaveďte káble cez káblové priechodky do vnútra prijímača a utiahnite káblové priechodky.
8. Káble pripojte podľa schémy elektrického zapojenia.
9. Nasaďte anténu.
10. Mikrospínačom v prijímači nastavte zvolený prevádzkový režim (bistabilný/monostabilný).
11. Ak vyberiete monostabilný prevádzkový režim, nastavte pomocou potenciometra čas (1s ÷ 2 min).
12. Nasaďte kryt, utiahnite skrutky pripevňujúce kryt, zapnite napájanie 230 V a skontrolujte, či zariadenie funguje správne.
13. V zakúpenom zariadení bol ovládač naprogramovaný výrobcom.

POZOR! Montáž zariadenia musí vykonať osoba, ktorá má príslušnú kvalifikáciu a spôsobilosť.
Počas montáže je nutné riadiť sa nasledujúcimi odporúčaniami:
- prijímač musí byť namontovaný čo najvyššie, s anténou nasmerovanou smerom hore,
- v blízkosti antény sa nesmú nachádzať kovové predmety, elektrické káble je treba ukladať tak, aby sa vyhýbali zóne antény,
- ak montujete dva alebo viac prijímačov veďľa seba, musíte zachovať vzdialenosť minimálne 1 m medzi zariadeniami,
- vyhýbajte sa montáži v blízkosti silných rádiových vysielačov, napr. CB-rádio.
- elektrická inštalácia by mala byť vyhotovená z medeného drôtu s prierezom od 0,5 mm² do 2,5 mm², s dvojitou izoláciou,
- napájací obvod musí byť chránený príslušným ističom alebo prerušovačom obvodu proti preťaženiu a taktiež dvojpolohovým prepínačom s minimálnou vzdialenosťou 3 mm medzi kontaktmi.

PROGRAMOVANIE

Jeden prijímač môže spolupracovať s mnohými (maximálne 113) ovládačmi.
Naprogramovanie väčšieho množstva ovládačov spôsobuje vymazanie prvého ovládača v poradí zadaného do pamäte.
1. Odpojte zariadenie od siete a skontrolujte beznapäťový stav na svorkách RWS-211J/N.
2. Presuňte kotvu z polohy „PREVÁDZKA“ do polohy „1 KANÁL“.
3. Zapnite napájacie napätie – zasvieti LED dióda.
4. Stlačte a uvoľnite ľubovoľný kláves diaľkového ovládača, ktorým chcete zapínať a vypínať RWS-211J/N.
5. Ak LED dióda zhasne, stlačte a uvoľnite znova to isté tlačidlo ovládača.
LED dióda bliká niekoľkokrát a potom začne svietiť nepretržitým svetlom, čakajúc na zadanie ďalšieho ovládača. Prestávka medzi zadávaním ďalších ovládačov musí byť kratšia než 60 sekúnd. V opačnom prípade všetky ovládače budú odstránené z pamäte prijímača. Čas sa počíta od posledného stlačenia klávesu.
6. Po zadaní ovládačov vypnite napájacie napätie, skontrolujte beznapäťový stav na svorkách a presuňte kotvu do polohy PREVÁDZKA.
7. Pripojte napájanie a skontrolujte správnosť fungovania zariadenia zapínaním a vypínaním prijímača pomocou zadaných ovládačov.
POZOR! Občasné bliknutie LED diódy znamená, že došlo k chybe a proces zadávania sa musí opakovať. Do pamäte prijímača je možné zadať iba vysielače firmy ZAMEL série Y. V prípade, že sa pokúsite zadať vysielač iného výrobcu, vysielač bude odmietnutý prijímačom.

MAZANIE OVLÁDAČOV Z PAMÄTE PRIJÍMAČA

Tento postup vykonávajte v prípade straty alebo krádeže ovládača.
1. Vypnite napájacie napätie a skontrolujte beznapäťový stav na svorkách RWS-211J/N.
2. Presuňte kotvu z polohy „PREVÁDZKA“ do polohy „1 KANÁL“.
3. Zapnite napájacie napätie.
4. LED dióda sa rozsvieti neprerušovaným svetlom.
5. Počkajte aspoň 60 sekúnd, nestláčajte v tomto čase tlačidlá na ovládači; keď LED dióda prestane svietiť, znamená to, že všetky ovládače boli odstránené z pamäte prijímača.
6. Vypnite napájanie a skontrolujte beznapäťový stav na svorkách RWS-211J/N.
7. Presuňte kotvu do polohy „PREVÁDZKA“.
8. Zapnite napájacie napätie a skontrolujte správnosť vykonanej činnosti (nesmie fungovať žiaden ovládač, ktorý predtým fungoval v tomto zariadení).
9. Po vypnutí zariadenia, presunutí kotvy do polohy “1 KANÁL” a zapnutí napájania bude zariadenie pripravené k opätovnému programovaniu ovládačov.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamelcet.com

Y Zariadenia firmy ZAMEL označené týmto znakom môžu navzájom spolupracovať

LT

TINKLINIS RADIJO JUNGIKLIS VIENO KANALO RWS-211J/N

- Iš nuotolio valdomas naminių elektros įrengimų įjungiklis/išjungiklis tokių kaip: apšvietimas, radiatoriai, ventiliatoriai, kondicionierai, pompos, vartai, užtvankos, optinė ir akustinė signalizacija,
- radijo transliacija (dažnis 433,92 MHz),
- veikimo nuotolis 300 m atviroje teritorijoje,
- kodavimas: kintantis kodas KEELOQ,
- pritaikytas darbui kintančiose darbo sąlygose,
- patogumas valdyti sunkiai prieinamus įrengimus,
- Efektyvi pagalba tarnyboms kurios saugoja ir valdo judėjimą,
- Ideali pagalba neįgaliems asmenims,
- Įrengimas betarpiškai jungiamas į tinklo su 230 V lizdą,
- valdomasis pultas maitinamas baterija,
- bendradarbiavimo galimybė su valdomaisiais pultais P-258/2, P-258/4, P-259/8 arba P-207/2 tipo, ZAMEL įmonės gamybos,
- galimybė valdyti vieną imtuvą su vieno valdomojo pulto pagalba,
- bendradarbiavimo galimybė daugelio (iki 113) valdomųjų pultų su imtuvu,
- pritaikytas nuolatiniam darbui,
- galimybė padidinti veikimo diapazoną panaudojus RT-219 retransmiterį pagaminto ZAMEL įmonės.

TECHNINIAI DUOMENYS

Siųstuvas (Valdomasis pultas P-258/2)
Maitinimas: baterija 12 V DC, (4xCR 2016)
Dažnis: 433,92 MHz
Apsaugos laipsnis: IP20
Radijo galia: < 5 mW
Diapazonas atviroje teritorijoje: 300 m*
Darbo temperatūros diapazonas: nuo 0°C iki +35°C

VIENO KANALO IMTUVAS

Maitinimas: 230 V AC/50 Hz
Galios ėmimas: 3 VA
Perteikimo įrengimo apsunkinimas:16 A/250 V AC/AC1
Transliacija radijo koduojama
Dažnis: 433,92 MHz
BNC 50 antenos lizdas
Diapazonas atviroje teritorijoje: pagal žemiau pateiktą lentelę
Kanalų skaičius: 1
Valdomųjų pultų kiekis rinkinyje: 1
Valdomųjų pultų kiekis skirtų įrašymui: 113
Jautrumas: 105 dBm
Įrengimo darbo laikas: bistabilus, monostabilus su sklandžia laiko reguliacija nuo 1 s iki 2 min nustatyto kiekvienam kanalui individualiai
Kodavimas: kintantis kodas KEELOQ
Apsaugos laipsnis: IP 56
Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C
Apsaugos klasė: II
Matmenys [mm]: 127 x 120 x 60

BENDRADARBIAVIMAS IR VEIKIMO NUOTOLIS*:

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Pateiktas veikimo nuotolis yra susijęs su atvira erdve tai yra idealiomis sąlygomis, be kliūčių. Jeigu tarp imtuvo ir siųstuvo atsiranda kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą: medžiui ir gipsui 5-20%, plytai nuo 20-40%, šarvuotam betonui nuo 40-80%. Atsiradus metalinėms kliūtims radijos sistemų panaudojimas nėra rekomenduojamas dėl reikšmingo veikimo apribojimo. Negatyvią įtaką veikimo nuotoliui turi didelės galios virš oro ir požeminės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai, kurie yra patalpinti arti įrengimų.

BENDRAS APRAŠYMAS

Mikroprocesoriaus tinklinis RWS-211J/N radijo išjungiklis yra skirtas nuotoliniam (radijo keliu) valdymui įvairių elektrinių įrengimų rūšims (pvz. Varikliams, lempoms, įvažiavimo vartams, sodo ir namų apšvietimui, pompoms, optinėms ir akustinėms signalizacijoms) Įrangoje yra panaudojamas KEELOQ® įmonės Microchip Technology Inc. USA. kintančios sistemos kodas, Kiekviena transmisija skirta imtuvui yra dinamiškai koduojama, o kiekvienas valdomasis pultas turi savo nuosavą unikalų kodą, tai naudotojui suteikia aukščiausią saugumo lygį Transliacijai tarp imtuvo ir siųstuvo buvo panaudotas signalas sy bangų dažniu 433,92 MHz. Imtuvas turi IP56 hermetišką korpusą, todėl gali būti naudojamas kiekvienose atmosferinėse sąlygose RWS-211J/N yra skirtas betarpiškam maitinimui iš tinklo su 230 V kintamos eletros srovės ir gali dirbti nuolatinėje darbo tvarkoje Mažas galios ėmimas (3VA) leidžia šį įrengimą priskirti prie energijos taupančių sprendimų Laidų prijungimui buvo panaudotos lengvai užveržiamos lentjuostės kurios palengvina montažą. Sanklodos išėjime yra įmontuotas perteikimo įrengimas su 16 A/250 V AC/AC1 sandūra. Vienakanalis imtuvas yra pagamintas iš vienos rėles, kur darbo rėžimas yra (monostabilus/bistabilus) ir turi sklandžią laiko nustatymo reguliaciją monostabilioje tvarkoje. RWS-211J/N rinikinyje yra vienas vienakanalis imtuvas ir valdomasis pultas P-258/2. Papildomai P-258/2 gali bendradarbiauti su keliais valdomaisiais pultais ZAMEL įmonės: P-258/2 (valdomasis pultas su dviems mygtukais-brelok), P-258/4 (valdomasis pultas su keturiais mygtukais– brelok), P-259/8 (valdomasis pultas su aštuoniais mygtukais), P-207/2 (valdomaisi pultas su dviems mygtukais).

DARBO TVARKOS

● Bistabilus: prijungimas ir išjungimas RWS-211J/N peteikimo įrengimo įvyksta paspaudus valdomojo pulto mygtuką ankščiau įrašytą į imtuvo atimintį. Įsigytame įrengime mygtukas nr 1 įjungia ir išjungia įrengimą
● Monostabilus: perteikimo įrengimo prijungimas įvyksta paspaudus valdomojo pulto mygtuką ankščiau įrašyto į imtuvo atmintį. Perteikimo įrengimo išjungimas įvyksta automatiškai kai pasibaigia laikas nustatytas duotam kanalui potonciometre RWS-211J/N, nuo 1 sekundės iki 2 minučių. Jei dar kartą paspausi tą patį mygtuką valdomajame pulte laiko skaičiavimo metu tuomet jis vėl pradės skaičiuoti laiką nuo pradžių

ĮRENGIMO MONTAŽAS

1. Patikrinti ar maitinančio tinklo įtampa atitinka mūsų pastovaus įrengimo ty. 230 V/50Hz įtampai.
2. išjunk skambučio instaliacijos maitinimo įtampą, atjungiant maitinimo grandinę atitinkamu saugikliu arba išššuk saugiklį [instaliacinių saugiklių atvejyje, perjunk jungiklį pozicijoje – išjungtas - 0].
3. DĖMESIO! Būtinai patikrink mėgintuvėliu įtampos išjungimo veiksmingumą.
4. Atsuk keturis varžtukus kurie tvirtina imtuvo korpusą.
5. Pasirinktoje vietoje ant sienos išgręžk dvi angas ir įdėk į jas įsiremiančius įlaidus.
6. Kai nuimsi viršutinį korpusą, nuimk apsauginius gaubtuvus, kurie apsaugo varžtus, padaryk angas korpuse varžtams, įsuk juos ir pritvirtink prie sienos, uždėk ant varžtelių gaubtuvus (tai apsaugos nuo vandens patekimo į vidurį nuo sienos pusės).
7. Įvesk laidus per riebokšlius į imtuvo vidurį ir stiprai prisuk riebokšlius.
8. Prijunk laidus pagal elektrinę schemą.
9. Uždėk anteną.
10. Mikro perjungikliu esnačiu imtuve nustatyk pasirinktą darbo tvarką (bistabilus/monostabilus)
11. Pasirinkus monostabilią tvarką nustatyk laiką su potenciometro pagalba (1s ÷ 2 min).
12. Uždėk dangtį, dasuk pritvirtinančius dangtį sraigtus, pajunk 230 V maitinimą ir patikrink ar taisyklingai veikia.
13. Įsygytame įrengime valdomąjį pultą nustatė gamintojas.

Dėmėsio! Įrengimą turi montuoti asmuo, turintis atitinkamas tam kvalifikacijas ir įgaliojimus
Montavimo metu atkreipk dėmesį į šias nuorodas:
- imtuvas turėtų būti įmontuotas kiek galima aukščiau, su antena į viršų,
- netoliese antenos neturėtų būti jokie metaliniai daiktai, elektrinius laidus reikia taip išdėstyti, kad nesiektų antenos zonos,
- jeigu yra montuojami du arba daugiau imtuvų arti savęs, išsaugok atstumą mažiausiai 1m tarp įrengimų,
- nemontuok arti stiprių radijo imtuvų pvz. CB -radijas,
- instaliacija turi būti pagaminta iš varinio laido kurio pjūvis nuo 0.5 mm² iki 2.5 mm²,
- maitinimo grandinė turi būti saugoma dėka atitinkamo saugiklio arba jungiklio, kurie išjungia grandinę prie įtampos viršijimo ir jungiklis dviejų priešingybių su minimaliu atstumu tarp sandūrų turi būti 3 mm.

PROGRMAVIMAS

Vienas imtuvas gali bendradarbiauti su daugeliu (daugiausiai 113) valdomųjų pultų.
Didesnio kiekių valdomųjų pultų užprogramavimas ištrina piirmus įrašus iš valdomojo pulto atminties.

1. Išjunk įrengimą iš tinklo ir patikrink ar nėra įtampos RWS-211J/N gnybtuose.
2. Persuk rankeną iš P (darbas) pozicijos į „1 KANALAS“ poziciją.
3. Pajunk maitinimo įtampą – užsižiebs LED diodas.
4. Paspausk ir paleisk valdomajo pultopasirinktą klavišą, kuriuo nori įjungti ir išjungti RWS-211J/N.
5. Kai LED diodas užges, dar kartą paspausk ir paleisk tą patį valdomojo pulto mygtuką.
LED diodas mirksi keliolika sekundžių po to šviečia be nustojimo, ir laukia pakol bus įrašomas sekantis valdomasis pultas. Pertrauka tarp sekančių valdomųjų pultų įrašymo turi būti trumpesnė negu 60 sekundžių. Kitaip visi valdomieji pultai bus ištrinti iš imtuvo atiminties. Laikas yra skaičiuojamas nuo paskutinio mygtuko paspaudimo.
6. Kai įrašysi valdomuosius pultus, išjunk maitinimo įtampą, patikrink ar ant mygtukų nėra įtampos ir perdėk rankeną į DARBAS poziciją.
7. Įjunk maitinimą ir patikrink ar taisyklingai veikia įrengimas įjungiant ir išjungiant imtuvą su įrašytų valdomųjų pultų pagalba.
Dėmėsio! LED diodos vienkartinis mirksėjimas reiškia, kad įrašymas yra klaidingas ir dar kartą reikia pakartoti procedūrą. Į imtuvo atmintį galima įrašyti įmonės ZAMEL pagamintus imtuvus. Jei bandysi įrašyti kitokios įmonės pagamintą imtuvą, imtuvas atmes siųstuvą.

VALDOMŲJŲ PULTŲ TRYNIMAS IŠ IMTUVO ATMINTIES

Šią procedūrą atiekame kuomet yra pametamas arba pavogiamas valdomasis pultas.
1. Išjunk maitinimo įrengimą ir patikrink ar nėra įtampos RWS-211J/N gnybtuose.
2. Persuk rankeną iš P (darbas) pozicijos į „1 KANALAS“ poziciją.
3. Pajunk maitinimo įtampą.
4. LED diodas visą laiką žibės.
5. Palauk trumpiausiai 60 sekundžių nespaudžiant mygtukų valdomajame pulte; kai LED dioda nustos žibėti tai reikš kad visi valdomieji pultai yra ištrinti iš imtuvo.
6. Išjunk maitinimą ir patikrink ar nėra įtampos RWS-211J/N gnybtuose.
7. Persuk rankeną i DARBAS poziciją.
8. Pajunk maitinimo įtampą ir patikrink ar operacija buvo teisingai atlikta (neturėtų veikti joks valdomasis pultas, kuris ankščiau veikė šiame įrengime).
9. Kai išjungsi įrengimą, persuksi rankeną į „1 KANALAS“ poziciją ir įjunksi maitinimą, įrengimas bus paruoštas pakartotinam, naujam valdomųjų pultų programavimui.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje: www.zamelcet.com

Y Įmonės ZAMEL įrengimai pažymėti šiuo ženklu gali su savimi bendradarbiauti

LV

VIENKANĀLA TĪKLA RADIO IZSLĒDZĒJS RWS-211J/N

- mājas elektropiederumu bezvadu ieslēdzējs/izslēdzējs sekojošām ierīcēm: apgaismošana, radiatori, ventilatori, gaisa kondicionētāji, sūkni, vārti, barjeras, optiska un akustiska signalizācija,
- radio transmisija (biezums 433,92 MHz),
- darbības rādiuss: 300 m* atvērtā teritorijā,
- kodēšana: samaiņas kods KEELOQ,
- piemērots darbam mainīgajos atmosfēras apstākļos,
- ērtība grūti pieejamo iekārsu vadīšanā,
- efektīva palīdzība satiksmes un aizsardzības dienestiem,
- ideāls atbalsts invalīdiem,
- ierīce pieslēdzama tieši pie elektrības ligzdām 230 V,
- tālvadības pults ar bateriju,
- iespēja strādāt ar ZAMEL firmas tālvadības pultīm P-258/2, P-258/4, P-259/8 un P-207/2,
- iespēja vadīt ar vienu uztvērēju ar vienu pulti,
- iespēja lietot vienu uztvērēju ar daudzām tālvadības pultīm (līdz 113),
- piemērojams pastāvīgam darbam
- iespēja paaugstināt darbības rādiusu ar ZAMEL firmas retransmiteru RT-219.

TEHNISKAS DOTĪBAS

Raidītājs (Pults P-258/2)
Barošana: baterija 12 V DC, (4xCR 2016)
Frekvence: 433,92 MHz
Aizsardzības līmenis: IP20
Radio jauda: < 5 mW
Rādiuss atvērtā teritorijā: 300 m*
Darba temperatūras diapazons: no 0°C līdz +35°C

VIENKANĀLA UZTVĒRĒJS

Barošana: 230 V AC/50 Hz
Jaudas patēriņš: 3 VA
Releja noslogojums: 16 A/250 V AC/AC1
Transmisija: radio kodēta
Frekvence: 433,92 MHz
Antenas kontaktligzdas: BNC 50
Rādiuss atvērtā teritorijā: pēc rādiusa tabulas
Kanālu skaits: 1
Pulti komplektā: 1
Pulti iespējami ierakstīšanai: 113
Jutīgums: -105 dBm
Ierīces darba režīms: bistabils, monostabils ar laidenu darba laika regulēšanu no 1 s līdz 2 min., uzstādītu katram kanālam individuāli
Kodēšana: samaiņas kods KEELOQ
Aizsardzības līmenis: IP 56
Darba temperatūras diapazons: no -20°C līdz +35°C
Aizsardzības klase: II
Izmēri [mm]: 127 x 120 x 60

SADARBĪBA UN DARBĪBAS DIAPAZONS*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*Padots diapazons atteicas uz atvērto teritoriju tas nozīme uz labvēlīgiem apstākļiem, bez šķēršļiem. Ja starp saņēmēju un raidītāju atrodas šķēršļi, jāparedz darbības diapazona samazināšanu atbilstoši: koki un ģipsis uz 5-20%, ķieģeli uz 20-40%, betons no 40-80%. Metāla šķēršļu gadījumā radioviļņu sistēmu lietošana nav ieteicama sakarā ar zīmīgo darbības diapazona ierobežojumu. Negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes enerģētisko līniju un GSM tīklu raidītāju darbības diapazonu.

VISPĀRĒJS APRAKSTS

Mikroprocesoru radio tīkla ieslēdzējs RWS-211J/N ir paredzēts visa veida mājas elektropiederumu bezvadu (radio) vadībai (piem. dzinējiem, lampām, iebraukšanas vārtiem, dārza un mājas apgaismojumam, sūkņiem, optiskai un akustiskai signalizācijai). Iekārtā ir lietota firmas Microchip Technology Inc. USA mainīgu kodu sistēma KEELOQ®. Katrā transmisija uztvērējam ir kodēta dinamiski, katram pultij ir savs unikāls kods, kas garantē lietotājam visaugstāko drošības līmeni. Transmisijai starp uztvērēju un raidītāju ir lietots signāls ar frekvenci 433,92 MHz. Uztvērējam ir hermētisks korpuss IP56, tāpēc var būt lietots visos atmosfēriskos apstākļos. RWS-211J/N ir paredzēts tiešai barošanai no maiņstrāvas tīkla 230 V un var strādāt nepārtrauktā darba režīmā. Neliels jaudas patēriņš (3 VA) atļauj uzskatīt to ierīci kā energotaupīgu. Vadu pieslēgšanai tika lietotas paši iespīlēšanas līstes, kas atvieglo montāžu. Uz sistēmas izejas ir pielietota releja ar kontaktu noslogojumu 16 A/250 V AC/AC1. Vienkanāla uztvērējs sastāv no viena ceļa, ar darba režīma uzstādīšanu (monostabils/bistabils) un laidenu laika regulēšanu monostabilā režīmā. RWS-211J/N komplektā atrodas vienkanāla uztvērējs un pults P-258/2. Papildi RWS-211J/N var funkcionēt ar dažādām ZAMEL pultīm: P-258/2 (2-pogu pults – kareklis), P-258/4 (4-pogu pults – kareklis), P-259/8 (8-pogu pults), P-207/2 (2-pogu pults).

DARBA REŽĪMI

● Bistabils: RWS-211J/N relejas ieslēgšana un izslēgšana ir iespējama pēc pogas piespiešanas pultī, agrāk ierakstīta uztvērēja atmiņā. Pirktā ierīce poga Nr. 1 ieslēdz un izslēdz ierīci.
● Monostabils: RWS-211J/N relejas ieslēgšana un izslēgšana ir iespējama pēc pogas piespiešanas pultī, agrāk ierakstīta uztvērēja atmiņā. Relejas izslēdzas automātiski pēc noteiktā ar RWS-211J/N potenciometru laika pabeigšanas, diapazonā no 1 sekundes līdz 2 minūtēm. Atkārtota pogas piespiešana laika atskaitīšanā uzsāk laika atskaitīšanu no jaunas.

IEKĀRTAS MONTĀŽA

1. Pārbaudīt, vai barošanas tīkla spriegums atbilst iekārtas nominālam spriegumam 230 V/50Hz.
2. Izslēgt instalācijas padeves spriegumu atvienojot barošanas ķēdi ar attiecīgu drošinātāju vai izskrūvēt drošinātāju [pārākās strāvas plakanu (instalācijas) drošinātāju gadījumā, pārslēgt izslēdzēju pozīcijā – izslēgts – 0].
3. UZMANĪBU! Obligāti pārbaudīt izslēgšanas precizitāti ar sprieguma testeri.
4. Atskrūvēt 4 uztvērēja vāka stiprinošas skrūves.
5. Izvēlētā vietā uz sienas izurbt divus caurumus un ielikt tajos nospraušanas mietiņus.
6. Pēc augšēja vāka noņemšanas noņemt kapuces skrūves pasargāšanai, izdarīt caurumus korpusā, ieskrūvēt skrūves un piestiprināt korpusu pie sienas, uzstādīt kapuces uz skrūvēm (lai ūdens nevarētu iekļūt iekšā no sienas puses).
7. Ievadīt vadus caur blīvējumiem uztvērēja iekšā un pieskrūvēt blīvējumus.
8. Pievienot vadus saskaņā ar elektrisko shēmu.
9. Uzstādīt antenu.
10. Ar mikropārslēdzēju uztvērējā uzstādīt attiecīgu darba režīmu (bistabils/monostabils).
11. Monostabila darba režīma gadījumā uzstādīt laiku ar potenciometra palīdzību (1s ÷ 2 min).
12. Uzlikt vāku, pieskrūvēt piestiprināšanas skrūves, ieslēgt barošanu 230 V un pārbaudīt darbības pareizumu.
13. Pirktā ierīce tālvadības pulti progra mmēja ražotājs.

UZMANĪBU! Ierīci var montēt tikai persona ar attiecīgām kvalifikācijām un pilnvarām.
Montāžas laikā ievērojiet sekojošus norādījumus:

- uztvērējs ir iemontēts pēc iespējas gari, antena pagriezta uz augšu,
- antenas tuvumā nedrīkst atrasties metāla priekšmeti, elektriskie vadi ir jāliec tā, lai tie neaiztiktu antenas darbības joslu,
- kad tuvumā ir montēti divi vai vairāk uztvērēji, atstāt 1 m starp ierīcēm,
- izvairīties no montāžas stipru radio dēvēju tuvumā, piemēram, pie CB-radio,
- instalēšanai jābūt paveiktai ar vara vadu ar šķērsgriezumu no 0,5 mm² līdz 2,5 mm² dubultā izolācijā,
- barošanas ķēdei jābūt sargātai ar atbilstošu drošinātāju vai izslēdzēju ķēdes atvienošanai stipras strāvas gadījumā un bipolāru pārslēdzēju ar minimālo atstarpi starp savienojumiem 3 mm.

PROGRA MMĒŠANA

Viens uztvērējs var funkcionēt ar daudzām tālvadības pultīm (maksimāli 113).
Gadījumā, kad ir progra mmēts lielākais daudzums, pults pirmā vietā tiek izdzēsts no atmiņas.

1. Izslēgt ierīci no elektrības tīkla un pārbaudīt bezsprieguma stāvokli uz RWS-211J/N spailēm.
2. Pārslēgt kontaktu no pozīcijas „DARBS" uz pozīciju „1 KANĀLS".
3. Ieslēgt elektrību – uzliesmos LED diode.
4. Piespiest un atbrīvot pultī jebkuru pogu – ar kuru būs ieslēgts un izslēgts RWS-211J/N.
5. Pēc LED diodes izslēgšanas atkārtoti piespiest un atbrīvot to pogu.
LED diode pulsē dažādas reizes un sāks spīdēt ar pastāvīgu gaismu, gaidīšot kārtējas pults ierakstīšanai. Nedrīkst pārsniegt 60 sekundes pārtraukumu starp pultīm. Citā gadījumā visas pultīs būs izraidītas no uztvērēja atmiņas. Laiks ir skaitīts no pogas pēdējas piespiešanas.
6. Pēc tam, kad visas pultīs ir ierakstītas, izslēgt elektroapgādi, pārbaudīt bezsprieguma stāvokli uz spailēm un pārslēgt kontaktu uz pozīciju DARBS.
7. Ieslēgt elektrību un pārbaudīt ierīces darbības pareizumu, ieslēgšot un izslēgšot uztvērēju ar ierakstītām pultīm.
UZMANĪBU! Vienreizēja diodes LED spīdēšana nozīmē, ka iestājās kļūda, tad ir nepieciešami uzsākt procedūru no jaunas. Uztvērēja atmiņā var būt ierakstīti tikai ZAMEL raidītāji no Y sērijas.
Cita ražotāja raidītāja ierakstīšanas gadījumā uztvērējs nepieņems raidītāju.

PULTU IZRAIDĪŠANA NO UZTVĒRĒJA ATMIŅAS

Procedūru veikt, ja pults ir pazaudēts vai nozagts.
1. Izslēgt elektrību un pārbaudīt bezsprieguma stāvokli uz RWS-211J/N spailēm.
2. Pārslēgt kontaktu no „DARBS" pozīcijas uz pozīciju „1 KANĀLS".
3. Ieslēgt elektrību.
4. Diode LED uzliesmos ar pastāvīgu gaismu.
5. Pagaidīt vismaz 60 sekundes, nespiežot nevienu pogu pultī; kad izslēgs LED diode, tas nozīmē, ka no uztvērēja atmiņas tika izraidītas visas pultīs.
6. Izslēgt elektroapgādi un pārbaudīt bezsprieguma stāvokli uz RWS-211J/N spailēm.
7. Pārslēgt kontaktu uz pozīciju „DARBS".
8. Ieslēgt elektrību un pārbaudīt veiktas operācijas pareizību (nevar funkcionēt nevienai pultij, agrāk strādājošai ar to ierīci).
9. Pēc ierīces izslēgšanas, kontakta pārslēgšanas uz „1 KANĀLS" un elektrības pieslēgšanas ierīce būs gatava kārtējai pults progra mmēšanai.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamelcet.com

Firmas ZAMEL iekārtas apzīmētas ar šo zīmi var strādāt kopā

EST

ÜHEKANALINE VÕRGU RAADIO LÜLITI RWS-211J/N

- kaugelt juhitav elektriliste koduseadmete sisse-/väljalüliti, sellised nagu: valgusti, kütteseadmed, ventilaatorid, kliimaseadmed, pumbad, välisväravad, tõkketa mm, optiline- ja akustiline signalisatsioon,
- raadiolainetel edastamine (sagedusel 433,92 MHz),
- tegevuskauguse tööpiirkond kuni 300 m* lahtisel maastikul,
- Koodimise tüüp: vahelduv kood KEELOQ,
- sobitatavus töötama muudetavates atmosfääri välistingimustes,
- raskesti kättesaadavate seadmete juhtimise suur mugavus,
- märkimisväärne abi hooldusteenuste ja julgeoleku töötajate ametnikele,
- suurepärane abi puuetega inimestele,
- seade on otseselt sisselülitav võrgu 230 V pesasse,
- kaugjuhtimispult pingestatud patareidega,
- võimalik on teha koostööd järgmiste kaugjuhtimispultide tüüpidega: P-258/2, P-258/4, P-259/8 ning P-207/2 firma ZAMEL tootest,
- võimalus kaugjuhtimist ühe vastuvõtjaga ühe kaugjuhtimispuldi abil,
- võimalus teha koostööd (kuni 113) kaugjuhtimispultide ja ühe vastuvõtja vahel,
- sobitatud töötama pideva töökoormusega,
- võimalus suurendada tööpiirkonna haaret kasutades selle eesmärgiks RT-219 edasisaatjat firma ZAMEL tootmisest.

TEHNILISED ANDMED

Saatja (Kaugjuhtimisepult P-258/2)
Toitlustamine: patareid 12 V DC, (4xCR 2016)
Sagedus: 433,92 MHz
Kaitsme aste: IP20
Raadiolainete tugevus: < 5 mW
Tegevuskauguse tööpiirkond lahtisel maastikul: 300 m*
Töö temperatuuri vahemik: alates -20º C kuni +35º C

ÜHEKANALINE VASTUVÕTJA

Toitlustamine: 230 V AC / 50 Hz
Voolu tarbimine: 3 VA
Relee koormustamine: 16 A / 250 V AC / AC1
Ülekanne viis: kodeeritud raadiolained
Sagedus: 433,92 MHz
Antenni pesa: BNC 50
Tegevuskauguse tööpiirkond lahtisel maastikul: vastavalt tabelis toodud kaugused
Kanalite arv: 1
Kaugjuhtimispultide arv komplektis: 1
Kaugjuhtimispultide arv sissekandmiseks: 113
Tundlikus: -105 dBm
Seadme töötamiserežiim: bistabiilne, monostabiilne koos sujuva tööaja reguleerimisega alates 1 sek. kuni 2 min., mis on määratav iga töökanalile eraldi.
Koodimise tüüp: vahelduv kood KEELOQ
Kaitse astme: IP 56
Töö temperatuuri vahemik: alates -20º C kuni +35º C
Kaitseklass: II
Mõõdud [mm]: 127 x 120 x 60

KOOSTÖÖ JA TÖÖTAMISEPIIRKOND*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Pakutud töötamisepiirkond Kui vastuvõtja ja saatja vahel esinevad takistused, tuleb siis ette näha töövalmiduse piirkonna vähenemist, vastavalt: puidule ja kipsile alates 5 % kuni 20 %, telliskivile alates 20 % kuni 40 %, raudbetoonile alates 40 % kuni 80 %. Kui esinevad metallist takistused, raadiolainetel tegutsevad süsteemide kasutamine ei ole soovitatud, kuna nende efektiivsus on tunduvalt piiratud. Negatiivsed mõju avaldavad sa mmuti õhuliinide ja maaaluste energeetika liinid suure võimsusega ning sa mmuti GSM võrgu saatjad, mis on paigaldatud väikese vahemaaga seadmete vahel.

ÜLDKIRJELDUS

Mikroprotsessiline raadio võrgu lüliti RWS-211J/N on mõeldud kaugjuhtimise kasutamiseks (raadiolainete abil) juhtimiseks igasugu elektriliste koduste seadmetega (näiteks mootoritega, lampidega, sisesõidu välisväravatega, aia- ja kodu valgustusega, pumpadega, optilise- ja akustilise signalisatsioonidega). Seadmes on kasutusel vahelduse koodide süsteemi KEELOQ® firmalt Microchip Technology Inc. USA. Igaüks raadiosaadetis on vastuvõtjani on dünaamiliselt kodeeritud, ning kaugjuhtimispuldil on omaenda unikaalne kood, mis kindlustab kasutajatele kõige kõrgemat ohutuse tasemet. Vastuvõtja ja saatja transmissiooniks omavahel on ära kasutatud raadiosignaal sageduse kandelainega 433,92 MHz. Vastuvõtjal on hermeetiline kere kaitseastmega IP56, see tõttu võib teda kasutada igas klimaatilistes välistingimustes. RWS-211J/N on ette nähtud vooluga toitlustamiseks otse vaheldusvooluvõrgust 230 V~ ja seetõttu võib säilida pidevas töörežiimis. Eriti vähene voolu tarbimine (3 VA) lubab arvestada seadme energiat kokkuhoidvaks lahenduseks. Juhtmete ühendamiseks on ära kasutatud isesulguvad kle mmid, mis tunduvalt kiirendab montaaži. Seadme väljaminevate kle mmidel on sooritatud koormusevastased kaitsereleed 16 A / 250 V~ AC / AC1. Ühekanaline vastuvõtjaseade on ülesehitatud ühest radast, tööviisi ära määramisega (monostabiilne / bistabiilne) ning sujuva aja reguleerimisega, monostabiilses töörežiimis. RWS-211J/N komplekt on varustatud ühekanali vastuvõtjaga ning kaugjuhtimisepuldiga P-258/2. Samas RWS-211J/N võib koostööd teha veel mitme teist tüüpi kaugjuhtimisepultidega, firma ZAMEL toodangust: P-258/2 (kahenupuline kaugjuhtimisepult - ripats), P-258/4 (neljanupuline kaugjuhtimisepult - ripats), P-259/8 (kaheksanupuline kaugjuhtimisepult), P-207/2 (kahenupuline kaugjuhtimisepult).

TÖÖTAMISE VIISID

• Bistabiilne: relee sisse- ja väljalülitamine seadmes RWS-211J/N toimub peale kaugjuhtimisepuldil klahvi vajutamist, mis sai eelmiselt sisse kantud vastuvõtja mällu.
Sisseostetud seadmes juhtimisnupp nr. 1 lülitab sisse ja välja- seade.
• Monostabiilne: relee sisselülitamine seadmes RWS-211J/N toimub peale kaugjuhtimisepuldil klahvi vajutamist, mis sai eelmiselt sisse kantud vastuvõtja mällu. Relee väljalülitamine toimub iseseisvalt, kui ajavahemik mis sai määratud alates 1 sekundist kuni 2 minutini potentsiomeeteri abil seadmes RWS-211J/N, on läbi. Kaugjuhtimisepuldis sama nupu vajutamine, ajavahemiku mõõtmise käigus, tekitab aja mõõtmise protsessi algusest peale.

SEADME MONTAAŽ

1. Kontrollida, kas toitevõrgu pinge on vastavuses toote nominaal pingega, s.o. 230 V~ / 50 Hz.
2. Välja lülitada installatsiooni toitevõrgu pinge, katkestades toitlustamise ringijooksu ühendust vastava sulavkaitsmega või keerates välja vastav sulavkaitse [juhtudel, kui tegemist on lamedate automaat ülekoormuslülititega (installatsiooni omad), lülita automaatlüliti positsiooni - väljalülitatud - 0].
3. TÄHELEPANU! Ilmtingimata kontrolli pingeanduriga oma väljalülitamise tõhusust.
4. Lahti keerata 4 kinnitus kruvi vastuvõtja kaanelt.
5. Väljavalitud kohal seina peal puuri välja kaks ava ja paiguta avadesse tüüblid.
6. Peale ülemise katte maha võtmist, eemalda kruvi kaitsekatted, tee kruvidele seadmekeres vastavad avad, sisse keerata ja kinnitada kere seinale, tagasi paigaldada kruvi kaitsmekatted (mis tagab seinapoolset kaitsed vee juurdepääsu seadmekesta sisse).
7. Sisestada kaablid läbi kaitsetihendi vastuvõtjasse ja keera kaitsetihend tagasi kinni.
8. Ühenda juhtmed vastavalt lisatud elektriskeemiga.
9. Paiguta antenn.
10. Mikrolülitiga vastuvõtja seadmes vali vastav töörežiim (bistabiilne / monostabiilne).
11. Monostabiilse töörežiimi väljavalikul määra tööaja vahemik potentsimeetri abil (1 sek. ÷ 2 min.).
12. paiguta oma koha peale katte kaane, keera kinnitus kruvid kinni, lülita toitevoolu pinge sisse 230 V~ ja kontrolli seade tööõigsust.
13. Sisseostetud seadmes kaugejuhtimispult on progra mmeeritud tootja poolt.

TÄHELEPANU! Seadme montaaži peab sooritama elektrimees kes omab vastavaid kvalifikatsioone ja ligipääsu volitust. RWS-i montaaži juures tuleb juhtida järgnevate näpunäidetega:

- vastuvõtja peab olema monteeritud võimalikult kõrgel, antenniga ülespoole,
- antenni lähedal ei tohi asuda ükski metall ese, elektrijuhtmed tuleb sel viisil jaotada, et nad väldiksid antenni sfääri,
- kui monteerimiseks on rohkem kui üks seade RWS, siis nende monteerimisel tuleb silmas pidada installatsiooni kaugust umbes 1 meetri ulatuses üksteisest,
- vältida monteerimist tugevate raadiosaatjate lähedal, näiteks CB-raadio,
- installatsioon peab olema tehtud vasest juhtmega läbimõõduga alates 0,5 mm² kuni 2,5 mm² kahekordses isolatsioonis,
- Toitejuhtmete ringijooks peab olema kaitstud vastava sulavkaitsmega või automaat lülitiga ringjooksu katkestamiseks selle ülekoormuse puhul ja kahepooluseline lüliti minimaalse kontaktide vahega kuni 3 mm.

PROGRA MMEERIMINE

Üks vastuvõtja võib teha koostööd paljudega (maksimaalselt kuni 113) kaugjuhtimispultidega.
Suurema koguse kaugjuhtimispultide progra mmimine tekitab esimese järjekorras salvestatud kaugjuhtimispuldi mälust kustutamise.
1. Seade välja lülitada võrgust ja üle kontrollida RWS-211J/N kle mmidel pinge olemas olemist.
2. Ümber tõsta lukusti positsioonilt „TÖÖ" positsiooni „1 KANAL".
3. Sisse lülitada pinge – läheb põlema diood LED.
4. Vajutada ja lahti lasta suvaline kaugjuhtimispuldi nupp, millega tahad sisse- ja välja lülitada seadet RWS-211J/N.
5. Kui diood LED kustub, vajutada ja lase lahti uuesti see sama kaugjuhtimispuldi nupp.
Diood LED pulseerib mitmekordselt peale mida jääb helendama pidevalt, oodates järgmise kaugjuhtimispuldi sissekirjutamist.
Ajavahemik järgmise kaugjuhtimispuldi salvestamise vahel peab olema vähem, kui 60 sekundit. Vastasel juhul kõik siiamaani salvestatud vastuvõtja mällu kaugjuhtimispuldid kustutakse ära.
Aega mõõdetakse viimase nupu peale vajutusest.
6. Peale kõikide kaugjuhtimispultide salvestamist, tuleb välja lülitada toitepinge, ülekontrollida kle mmidel pinge olemas olemist ja ümber tõsta lukusti positsiooni TÖÖ.
7. Sisse lülitada toitepinge ja ülekontrollida seadme õigekohalist töökorda lülitades sisse ja välja vastuvõtja mällu salvestatud kaugjuhtimispultide abil.

TÄHELEPANU! Ühekordne dioodi LED vilkumine tähendab vea tegemise ja kogu salvestamise protseduuri tuleb alustada algusest peale. Vastuvõtja mällu saab salvestada ainult saatjad pärit firmast ZAMEL, seeriast Y. Juhul, kui proovitakse salvestada vastuvõtja mällu teise tootja saatjat, vastuvõtja automaatselt tõrjub selle eemale.

KAUGJUHTIMISPULTIDE ÄRA KUSTUTAMINE VASTUVÕTJA MÄLUST

Seda protseduuri sooritame juhul, kui kaugjuhtimispult läheb kaotsi või varastatakse ära.
1. Välja lülitada pinge võrgust ja ülekontrollida RWS-211J/N kle mmidel pinge olemas olemist.
2. Ümber tõsta lukusti positsioonilt „TÖÖ" positsiooni „1 KANAL".
3. Sisse lülitada toitepinge.
4. Diood LED hakkab põlema.
5. Ära oodata vähemalt 60 sekundit puudutamata sellel ajavahemikus ühtegi nuppu kaugjuhtimispuldil. Hetkel, kui diood LED lakkab põlemast, tähendab see, et kõik mällu salvestatud kaugjuhtimispuldid on vastuvõtja mälust jäädavalt kustutatud.
6. Välja lülitada pinge võrgust ja ülekontrollida RWS-211J/N kle mmidel pinge olemas olemist.
7. Ümber tõsta lukusti positsioonilt „TÖÖ".
8. Sisse lülitada toitepinge ja ülekontrollida õigepäraselt läbiviidud operatsiooni (ei tohi tööle hakata ükski eelnevalt salvestatud vastuvõtja mällu kaugjuhtimispult).
9. Peale seadme väljalülitamist ümber tõsta lukusti positsiooni „1 KANAL" ja pinge uuesti taastamist, seade on jälle valmis kaugjuhtimispultide progra mmeerimiseks.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel www.zamelcet.com

Firma ZAMEL seade, märgitud selle märgiga võivad koos töötada oma vahel

SLO

RADIJSKO OMREŽNO STIKALO ENOKANALNO RWS-211J/N

- daljinsko krmiljeno stikalo za vklop/izklop električnih naprav, kot so: razsvetljava, grelci, ventilatorji, klimatske naprave, črpalke, dvoriščna vrata, optični in akustični indikatorji,
- radijski prenos signalov (frekvenca 433,92 MHz),
- domet delovanja: 300 m* v odprtem prostoru,
- kodiranje: spremenljiva koda KEELOQ,
- prilagojeno za delovanje v spremenljivih atmosferskih razmerah,
- udobno krmiljenje težko dostopnih naprav,
- učinkovit pripomoček za prometne in varnostne službe,
- idealen pripomoček za invalide,
- naprava se vključi neposredno v omrežno vtičnico 230 V,
- daljinski upravljalnik z napajanjem na baterijo,
- možnost sodelovanja z daljinskimi upravljalniki tipa P-258/2, P-258/4, P-259/8 in P-207/2 proizvajalca ZAMEL,
- možnost krmiljenja enega sprejemnika s pomočjo enega daljinskega krmilnika,
- možnost sodelovanja več (do 113) daljinskih upravljalnikov z enim sprejemnikom,
- prilagojen za neprekinjeno delovanje,
- možnost povečanja dometa delovanja z uporabo ponavljalnika RT-219 proizvajalca ZAMEL.

TEHNIČNI PODATKI

Oddajnik (Daljinski upravljalnik P-258/2)
Napajanje: baterija 12 V DC, (4xCR 2016)
Frekvenca: 433,92 MHz
Stopnja zaščite IP20
Radijska moč: < 5 mW
Domet v odprtem prostoru: 300 m*
Delovna temperatura: od 0 °C do +35 °C

ENOKANALNI SPREJEMNIK

Napajanje: 230 V AC/50 Hz
Poraba toka: 3 VA
Obremenljivost relejev: 16 A/250 V AC/AC1
Prenos signala: radijski kodirani
Frekvenca: 433,92 MHz
Antenska vtičnica: BNC 50
Domet v odprtem prostoru: gl. spodnjo tabelo dometov
Število kanalov: 1
Število daljinskih upravljalnikov v kompletu: 1
Število daljinskih upravljalnikov za vpis v spomin: 113
Občutljivost: –105 dBm
Način delovanja naprave: bistabilno, monostabilno s spremenljivo regulacijo časa delovanja od 1 s do 2 min., ki se nastavlja za vsak kanal posebej.
Kodiranje: spremenljiva koda KEELOQ
Stopnja zaščite: IP 56
Delovna temperatura: od –20 °C do +35 °C
Zaščitni razred: II
Mere [mm]: 127 x 120 x 60

SODELOVANJE IN DOMET DELOVANJA*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Navedeni domet velja za odprt prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če med sprejemnikom in oddajnikom stojijo ovire, je treba predvideti pomanjšanje dometa delovanja, in sicer: pri lesu in mavcu za 5–20 %, pri opeki za 20–40 %, pri armiranem betonu za 40–80 %. Odsvetujemo uporabo radijskih sistemov pri kovinskih ovirah, saj močno omejujejo domet delovanja. Na domet delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni električni vodi z veliko močjo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo blizu naprav.

SPLOŠNI OPIS

Mikroprocesno radijsko omrežno stikalo RWS-211J/N je namenjeno za daljinsko (radijsko) krmiljenje vseh vrst gospodinjskih električnih naprav (npr. motorjev, luči, dvoriščnih vrat, vrtne in hišne razsvetljave, črpalk, optičnih in akustičnih indikatorjev). V napravi je uporabljen sistem spremenljive kode KEELOQ® podjetja Microchip Technology Inc. USA. Vsak prenos signala do sprejemnika je dinamično kodiran in vsak daljinski upravljalnik ima lastno, enkratno kodo, kar zagotavlja uporabniku najvišjo stopnjo varnosti. Za prenos signala med sprejemnikom in oddajnikom je uporabljen signal s frekvenco nosilnega vala 433,92 MHz. Sprejemnik ima hermetično ohišje IP56, zato ga je mogoče uporabiti v vsakršnih atmosferskih razmerah. RWS-211J/N je predviden za neposredno napajanje iz omrežja 230 V spremenljivega toka in lahko deluje na način neprekinjenega delovanja. Zaradi majhne porabe moči (3 VA) je mogoče to napravo šteti med energetsko varčne rešitve. Vodniki se priključijo in privijejo z vijaki na priključne letvice, kar olajšuje montažo. Na izhodu sistema je uporabljen rele z obremenljivostjo kontaktov 16 A/250 V AC/AC1. Enokanalni sprejemnik je zgrajen iz enega snopa, s programiranjem načina delovanja (monostabilno/bistabilno) in s spremenljivo regulacijo nastavitve časa v monostabilnem načinu. Kompletu RWS-211J/N vsebuje enokanalni sprejemnik in daljinski upravljalnik P-258/2. Poleg tega lahko RWS-211J/N sodeluje z več tipi daljinskih upravljalnikov proizvajalca ZAMEL: P-258/2 (daljinski upravljalnik z dvema gumboma – obesek), P-258/4 (daljinski upravljalnik s štirimi gumbi – obesek), P-259/8 (daljinski upravljalnik z osmimi gumbi), P-207/2 (daljinski upravljalnik z dvema gumboma).

NAČINI DELOVANJA

● Bistabilno: vključitev in izključitev releja v RWS-211J/N sledi po pritisku na gumb daljinskega upravljalnika, ki je bil prej vpisan v spomin sprejemnika.
V kupljeni napravi gumb št. 1 vključi in izključi napravo.
● Monostabilno: vključitev releja v RWS-211J/N sledi po pritisku na gumb daljinskega upravljalnika, ki je bil prej vpisan v spomin sprejemnika. Izključitev releja sledi samodejno po poteku časa, nastavljenega na potenciometru v RWS-211J/N, v razmiku od 1 sekunde do 2 minut. Ponoven pritisk na isti gumb na daljinskem upravljalniku med odštevanjem časa povzroči, da se odštevanje časa začne spet od začetka.

MONTAŽA NAPRAVE

1. Preverite, ali napetost napajalnega omrežja ustreza nazivni napetosti naprave, tj. 230 V/50 Hz.
2. Izključite napetost napajanja napeljave tako, da prekinete tokokrog napajanja z ustrezno varovalko, ali odvijte varovalko [v primeru (inštalacijskih) ploščatih prenapetostnih zaščitnih stikal stikalo prestavite v položaj – izključeno – 0].
3. POZOR! Z indikatorjem napetosti obvezno preverite, ali je naprava res izključena.
4. Odvijte 4 vijake, s katerimi je privit pokrov sprejemnika.
5. Na izbranem mestu na steni izvrtajte dve luknji in namestite vanju zidna vložka.
6. Potem ko snamete zgornji pokrov, snemite z vijakov zaščitne kapice, naredite v ohišju odprtine za vijake, jih privijte in pritrdite ohišje na steno, nataknite zaščitne kapice na vijake (s tem se prepreči dostop vode v notranjost naprave s stene).
7. Vtaknite vodnike skozi tesnilno pušo v notranjost sprejemnika in tesnilno pušo privijte do konca.
8. Priključite vodnike v skladu z električno shemo.
9. Namestite anteno.
10. Z mikropreklopnikom v sprejemniku nastavite izbrani način delovanja (bistabilni/monostabilni).
11. V primeru izbire monostabilnega načina delovanja nastavite čas s pomočjo potenciometra (1 s ÷ 2 min.),
12. Namestite pokrov, do konca privijte vijake, ki pritrjujejo pokrov, vključite napetost 230 V in preverite pravilnost delovanja.
13. V kupljeni napravi je daljinski upravljalnik tovarniško programiran.

POZOR! Montažo naprave mora izvesti oseba, ki ima ustrezne kvalifikacije in pooblastila.
Med montažo je treba upoštevati naslednja priporočila:
- sprejemnik mora biti nameščen kar se da visoko, antena mora biti obrnjena navzgor,
- blizu antene se ne smejo nahajati kovinski predmeti, električne vodnike je treba polagati tako, da so izven območja antene,
- če montirate dva ali več sprejemnikov drugega ob drugem, je treba med napravami ohraniti najmanj 1 m razmika,
- izogibajte se nameščanju v bližini močnih radijskih oddajnikov, npr. CB-radia,
- namestitev je treba opraviti z bakrenim vodnikom s premerom od 0,5 mm² do 2,5 mm² v dvojni izolaciji,
- tokokrog napajanja mora biti zaščiten z ustrezno varovalko ali stikalom za prekinitev tokokroga pri preobremenitvi in dvopolnim preklopnim stikalom z minimalno razdaljo med kontakti 3 mm.

PROGRAMIRANJE

En sprejemnik lahko sodeluje z več (največ 113) daljinskimi upravljalniki.
Programiranje večjega števila daljinskih upravljalnikov povzroči izbris tistega daljinskega upravljalnika, ki je bil v spomin shranjen prvi.

1. Izključite napravo iz omrežja in preverite breznapetostno stanje na priključnih sponkah RWS-211J/N.
2. Prestavite preklopnik iz položaja „DELOVANJE" v položaj „1 KANAL".
3. Vključite napetost napajanja – posvetila bo dioda LED.
4. Pritisnite in spustite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku, s katerim bi radi vključevali in izključevali RWS-211J/N.
5. Ko dioda LED ugasne, ponovno pritisnite in spustite isti gumb na daljinskem upravljalniku.
Dioda LED utripne približno petnajstkrat, nato začne svetiti z neprekinjeno svetlobo, medtem ko čaka na vpis naslednjega daljinskega upravljalnika.
Premor med vpisovanjem novih daljinskih krmilnikov mora biti krajši od 60 sekund. V nasprotnem primeru bodo vsi daljinski upravljalniki izbrisani iz spomina sprejemnika.
Čas se šteje od zadnjega pritiska tipke.
6. Potem ko ste vpisali daljinske upravljalnike, vključite napetost napajanja, preverite breznapetostno stanje na priključnih sponkah in prestavite preklopnik v položaj DELOVANJE.
7. Vključite napajanje in preverite, ali naprava deluje pravilno, tako da vključite in izključite sprejemnik s pomočjo vpisanih daljinskih upravljalnikov.
POZOR! Enkraten utrip diode LED pomeni, da je prišlo do napake in da je treba postopek vpisovanja ponoviti. V spomin sprejemnika lahko shranite samo oddajnike podjetja ZAMEL serije Y.
Če boste poskušali vpisati oddajnik drugega proizvajalca, bo sprejemnik oddajnik zavrnil.

BRISANJE DALJINSKIH UPRAVLJALNIKOV IZ SPOMINA SPREJEMNIKA

Ta postopek izvedemo, če je daljinski upravljalnik izgubljen ali ukraden.
1. Izključite napetost napajanja in preverite breznapetostno stanje na priključnih sponkah RWS-211J/N.
2. Prestavite preklopnik iz položaja „DELOVANJE" v položaj „1 KANAl".
3. Vključite napetost napajanja.
4. Dioda LED bo posvetila z neprekinjeno svetlobo.
5. Počakajte najmanj 60 sekund, ne da bi tačas pritiskali gumbe na daljinskem upravljalniku; ko dioda LED neha svetiti, to pomeni, da so bili vsi daljinski upravljalniki izbrisani iz spomina sprejemnika.
6. Izključite napajanje in preverite breznapetostno stanje na priključnih sponkah RWS-211J/N.
7. Prestavite preklopnik v položaj „DELOVANJE".
8. Vključite napetost napajanja in preverite, ali je bil postopek izveden pravilno (ne bi smel delati noben daljinski upravljalnik, ki je pri tej napravi deloval prej).
9. Potem ko boste napravo izključili, prestavili preklopnik v položaj "1 KANAL" in vključili napajanje, bo naprava pripravljena za ponovno programiranje daljinskih upravljalnikov.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani: www.zamelcet.com

Naprave podjetja ZAMEL, označene s to oznako, so kompatibilne druga z drugo

RO

ÎNTRERUPĂTOR DE REŢEA PRIN RADIO CUUN SINGUR CANAL RWS-211J/N

- întrerupător cu telecomandă pentru dispozitivele electrice de uz casnic de tip: iluminare, calorifere, ventilatoare, dispozitive de aer condiţionat, pompe, porţi, bariere, semnalizarea optică şi acustică
- transmisie: radio (frecvenţa 433,92 MHz)
- raza de acţiune: 300 m* în teren deschis
- codificare: cod schimbător KEELOQ
- adaptat pentru a funcţiona în condiţii atmosferice schimbătoare
- comoditate în comandarea aparatelor greu accesibile
- ajutor ideal pentru servciile de întreţinere a circulaţiei şi de securitate
- ajutor ideal pentru persoanele handicapate
- dispozitiv care este racordat direct la reţeaua de alimentare de 230 V
- telecomanda este alimentată cu ajutorul bateriilor
- posibilitatea de conlucrare cu telecomenzile de tip P-258/2, P-258/4, P-259/8 şi P-207/2 produse de ZAMEL,
- posibilitatea de comandare a unui aparat de recepţie cu ajutorul unei singure telecomenzi
- posibilitatea de conlucrare a mai multor (până la 113) telecomenzi cu un singur aparat de recepţie
- adaptat pentru funcţionare continuă
- posibilitatea de mărire a razei de acţiune prin folosirea retransmiţătorului RT-219 produs de ZAMEL.

DATE TEHNICE

Aparat de transmisie (Telecomanda P-258/2)
Sursa de alimentare: bateria 12 V DC, (4xCR 2016)
Frecvenţa: 433,92 MHz
Gradul de protecţie: IP20
Puterea de transmisie prin radio: < 5 mW
Raza de acţiune în teren deschis: 300 m*
Temperatura de funcţionare: de la 0ºC până la +35ºC

APARAT DE RECEPŢIE CU UN SINGUR CANAL

Sursa de alimentare: 230 V AC/50 Hz
Consumul de energie: 3 VA
Sarcina admisibilă a releului: 16 A/250 V AC/AC1
Transmisie: prin radio, codificată
Frecvenţa 433,92 MHz
Priza antenei: BNC 50
Raza de acţiune în teren deschis: în funcţie de tabelul razelor de acţiune de mai jos
Numărul de canale: 1
Numărul de telecomenzi în set: 1
Numărul de telecomenzi care pot fi memorate: 113
Sensibilitate: - 105 dBm
Tribul de funcţionare al. dispozitivului: bistabil, monostabil cu reglare lină a timpului de funcţionare de la 1 s la 2 minute care este setat pentru fiecare canal în parte.
Codificare: cod schimbător KEELOQ
Gradul de protecţie: IP 56
Temperatura de funcţionare: de la -20ºC până la +35ºC
Clasa de protecţie II
Dimensiuni [mm]: 127 x 120 x 60

CONLUCRARE ŞI RAZA DE ACŢIUNE*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Raza de acţiune prezentată este pentru spaţiul deschis, deci a condiţiilor ideale, fără piedici. Dacă între receptor şi transmiţător se găsesc piedici, trebuie să prevedeţi micşorarea razei de acţiune a funcţionării corespunzătoare pentru: lemn şi gips cu 5 până la 20%, cărămidă, de la 20 până la 40%, beton armat de la 40 până la 80%. În cazul piedicilor metalice folosirea sistemelor de radio nu este recomandată din pricina micşorării razei de acţiune a funcţionării. Influenţă negativă pe raza de acţiune a funcţionării o au, de asemenea, liniile energetice de foarte mare putere de la suprafaţă precum şi subsol şi receptoarele GSM amplasate la distanţe mici de dispozitive.

DESCRIEREA GENERALĂ

Întrerupătorul radio de reţea cu microprocesor RWS-211J/N este destinat pentru comandarea de la distanţă (pe baza undelor radio) a tuturor tipurilor de dispozitive electrice de uz casnic (de ex.: motoare, lămpi, porţi de acces, iluminarea grădinilor şi a caselor, pompe, semnalizarea optică şi cea acustică). În aparat este folosit sistemul de codificare schimbătoare KEELOQ® al companiei Microchip Technology Inc. USA. Fiecare transmisie către aparatul de recepţie este codificată dinamic, iar fiecare telecomandă are propriul cod unic, ceea ce asigură utilizatorului cel mai înalt grad de siguranţă. Pentru transmisia între aparatul de recepţie şi aparatul de transmisie au fost folosite semnalele cu frecvenţa undelor de 433,92 MHz. Aparatul de recepţie are carcasa ermetică IP56, de aceea poate fi folosit în orice condiţii atmosferice. RWS-211J/N este prevăzut pentru alimentarea directă din reţeaua de alimentare de 230 V curent alternativ şi poate funcţiona în tribul de funcţionare continuă. Consumul mic de energie (3 VA) permite clasarea acestuia în cadrul soluţiilor economicoase. Pentru racordarea conductoarelor au fost folosite regletele cu auto-fixare care permit montajul simplu. La ieşirea sistemului a fost montat releul cu sarcina admisibilă a contactelor de 16 A/250 V AC/AC1. Aparatul de recepţie cu un singur canal este construit dintr-o singură şină, cu setarea tribului de funcţionare (monostabil/bistabil) şi reglarea lină a setării timpului în tribul monostabil. În setul RWS-211J/N se găseşte aparatul de recepţie cu un singur canal şi telecomanda P-258/2. Suplimentar RWS-211J/N poate conlucra cu alte câteva telecomenzi produse de ZAMEL: P-258/2 (telecomandă cu două butoane – breloc), P-258/4 (telecomandă cu patru butoane – breloc), P-259/8 (telecomandă cu opt butoane), P-207/2 (telecomandă cu 2 butoane).

TRIBUL DE FUNCŢIONARE

● Bistabil: pornirea şi oprirea releului w RWS-211J/N are loc după apăsarea butonului telecomenzii, care în prealabil a fost introdus în memoria aparatului de recepţie. În dispozitivul cumpărat butonul 1 porneşte şi opreşte dispozitivul,
● Monostabil: pornirea releului w RWS-211J/N are loc după apăsarea butonului telecomenzii, care în prealabil a fost introdus în memoria aparatului de recepţie. Oprirea releului are loc automat după scurgerea timpului care a fost setat pentru un anumit canal pe potenţiometrul w RWS-211J/N, în intervalul de la 1 secundă până la 2 minute. Apăsarea repetată a aceluiaşi buton de pe telecomandă va cauza măsurarea timpului de la început.

MONATAJUL APARATULUI

1.Trebuie verificat dacă tensiunea reţelei de alimentare corespunde cu tensiunea nominală a aparatului, şi anume 230 V/50Hz.
2. Opriţi tensiunea de alimentare a instalaţiei prin decuplarea circuitului de alimentare prin intermediul siguranţei corespunzătoare sau deşurubaţi siguranţa (în cazul întrerupătoarelor de surplus de curent, de instalare), plate, mutaţi întrerupătorul în poziţia – oprit-0.
3. ATENŢIE! Verificaţi cu ajutorul dispozitivului de control al tensiunii, eficacitatea decuplării.
4. Deşurubaţi cele 4 holţ-şuruburi care fixează capacul aparatului de recepţie.
5. În locul ales pe perete faceţi două orificii şi introduceţi diblurile.
6. După ce capacul a fost dat la o parte, îndepărtaţi şi capacele care protejează holţ-şuruburile, faceţi orificiile necesare pnetru fixarea holţ-şuruburilor în carcasă, înşurubaţi-le şi fixaţi carcasa pe perete, puneţi la loc capacele holţ-şuruburilor (acest lucru nu va permite intrarea apei din partea dinspre perete).
7. Introduceţi conductoarele prin presgarnitură în interiorul aparatului de recepţie şi fixaţi bine aceste presgarnituri.
8. Cuplaţi conductoarele în conformitate cu schema electrică.
9. Fixaţi antena.
10. Cu ajutorul micro-întrerupătorului de pe aparatul de recepţie setaţi tribul de funcţionare (bistabil/monostabil).
11. În cazul în care a fost ales tribul monostabil, fixaţi timpul cu ajutorul potenţiometrului (1s ÷ 2 min).
12. Puneţi la loc capacul, înşurubaţi holţ-şuruburile care prind capacul, porniţi alimentarea de 230 V şi verificaţi dacă funcţionează corect.
13. În dispozitivul cumpărat telecomanda a fost programată de către producător.

ATENŢIE! Montajul dispozitivului trebuie să fie realizat de către o persoană care posedă calificările şi autorizaţiile corespunzătoare. În timpul montajului trebuie să ţineţi cont de următoarele:
- aparatul de recepţie trebuie să fie montat cât mai sus posibil, cu antena direcţionată în sus,
- în apropierea antenei nu trebuie să se găsească obiecte metalice, cablurile electrice trebuie aşezate în aşa fel încât acestea să treacă pe lângă zona de acţiune a antenei,
- dacă sunt montate două sau mai multe aparate de recepţie unul lângă altul, atunci trebuie să păstraţi distanţa de min. 1 m între aceste dispozitive,
- evitaţi montarea în apropierea aparatelor de emisie radio puternice de ex. , CB-radiourilor,
- instalarea trebuie făcută cu ajutorul unui cablu din cupru cu secţiunea transversală între 0,5 mm² şi 2,5 mm² cu izolaţie dublă,
- circuitul de alimentare trebuie să fie protejat de către o siguranţă corespunzătoare sau de un întrerupător pentru oprirea circuitului în cazul apariţiei supracurentului şi de un întrerupător cu doi poli cu distanţa minimă dintre contacte de 3 mm.

PROGRAMAREA

Un aparat de recepţie poate conlucra cu mai multe (max.113) telecomenzi.
Programarea unui număr mai mare de telecomenzi cauzează ştergerea primei care a fost înregistrată în memoria telecomenzii.

1. Decuplaţi dispozitivul de la sursa de alimentare şi verificaţi starea fără tensiune de pe dispozitivele de prindere RWS-211J/N
2. Treceţi jumperul din poziţia „FUNCŢIONARE" în poziţia „1 CANAL".
3. Cuplaţi tensiunea de alimentare – se va aprinde dioda LED
4. Apăsaţi şi daţi drumul unei taste la liberă alegere de pe telecomandă, cu care doriţi să porniţi şi să opriţi RWS-211J/N
5. Atunci când dioda LED se va stinge, apăsaţi şi daţi din nou drumul aceluiaşi buton de pe telecomandă. Dioda LED va licări de câteva ori, după care va începe să lumineze continuu, în aşteptarea înregistrării următoarei telecomenzi. Pauza dintre momentele înregistrării următoarelor telecomenzi trebuie să fie mai scurtă de 60 de secunde. În caz contrar toate telecomenzile vor fi şterse din memoria aparatului de recepţie. Timpul este socotit de la ultima apăsare a tastei.
6. După înregistrarea telecomenzilor, trebuie oprită tensiunea de alimentare, trebuie verificată starea fără tensiune de pe dispozitivele de prindere şi trebuie trecut jumperul în poziţia FUNCŢIONARE.
7. Porniţi tensiunea de alimentare şi verificaţi corectitudinea de funcţionare a dispiozitivului prin pornirea şi oprirea cu ajutorul telecomenzilor înregistrate.
ATENŢIE! o singură licărire a diodei LED înseamnă că a avut loc o eroare şi procedura de înregistrare trebuie repetată. În memoria aparatului de recepţie pot fi înregistrate numai aparatele de transmisie ale companiei ZAMEL din seria Y. În cazul în care veţi încerca să înregistraţi un aparat de transmisie de la un alt producător, aparatul de transmisie nu va fi acceptat de aparatul de recepţie.

ŞTERGEREA TELECOMENZILOR DIN MEMORIA APARATULUI DE RECEPŢIE

Această procedură trebuie pusă în aplicare în cazul pierderii sau furtului telecomenzii.
1. Opriţi tensiunea de alimentare şi verificaţi starea fără tensiune de pe dispozitivele de prindere ale RWS-211J/N
2. Treceţi jumperul din poziţia „FUNCŢIONARE" în poziţia „1 CANAL".
3. Cuplaţi tensiunea de alimentare.
4. Dioda LED va lumina continuu.
5. Aşteptaţi 60 de secunde în care nu apăsaţi nici un buton de pe telecomandă; atunci când dioda LED se stinge înseamnă că, toate telecomenzile au fost şterse din memoria aparatului de recepţie.
6. Opriţi tensiunea de alimentare şi verificaţi starea fără tensiune de pe dispozitivele de prindere ale RWS-211J/N.
7. Treceţi jumperul din poziţia „FUNCŢIONARE".
8. Porniţi tensiunea de alimentare şi verificaţi corectitudinea operaţunii care a avut loc (nu trebuie să funcţioneze nici o telecomandă care a funcţionat înainte).
9. După oprirea dispozitivului, trecerea jumperului în poziţia „CANALUL 1" şi pornirea tensiunii de alimentare, dispozitivul va fi gata pregătit pentru o nouă programare a telecomenzilor.

Declaraţia de conformitate se găseşte pe pagina www.zamelcet.com

Dispozitivele firmei ZAMEL care se caracterizează prin acest semn dovedesc faptul că pot conlucra între ele

BG

ЕДНОКАНАЛЕН ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМ КЛЮЧ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МРЕЖОВИ УРЕДИ RWS-211J/N

- дистанционно управляем ключ за включване/изключване на домакинските електрически уреди като: осветление, радиатори, вентилатори, климатици, помпи, порти, защитни стени (файъруол), оптична и акустична сигнализация,
- радио-трансмисия (честота 433,92 MHz)
- обсег на действие: до 300 метра* върху открит терен
- кодиране: сменяем код KEELOQ
- приспособен за работа при променливи атмосферни условия
- удобство при управлението на трудно достъпни уреди,
- ефективно помощно средство за ремонтните служби и службите по охраната,
- идеална помощ за инвалиди,
- уредът се включва непосредствено в контакта на електрическа мрежа 230 V,
- дистанционно управление захранвано с батерия,
- възможна е съвместна работа с дистанционни управления от тип P-258/2, P-258/4, P-259/8 и P-207/2 произведени от фирма ZAMEL,
- възможност за управление на един приемник от едно дистанционно управление,
- възможност за съвместна работа на много дистанционни управления (до 113 бр.) с един приемник,
- пригоден за продължителна работа
- възможност за увеличаване на обсега на действие чрез използване на ретранслатора RT-219 произведен от фирма ZAMEL.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Предавател (Дистанционно управление P-258/2)
Захранване: батерия 12 V DC (4xCR 2016)
Честота: 433,92 MHz
Степен на защита: IP20
Мощност на радио сигнала: < 5 mW
Обсег на действие в открит терен: 300 m*
Температурен диапазон на работа: от 0°C до +35°C

ЕДНОКАНАЛЕН ПРИЕМНИК

Захранване: 230 V AC/50 Hz
Консумация на енергия: 3 VA
Товарна способност на релето: 16 A/250 V AC/AC1
Трансмисия: кодирана радиотрансмисия
Честота: 433,92 MHz
Гнездо за антената: BNC 50
Обсег на действие в открит терен: съгласно таблицата на обхвати по-долу
Брой канали: 1
Брой дистанционни управления в комплекта: 1
Макс. брой програмирани дистанционни управления: 113
Чувствителност: -105 dBm
Режим на работа на уреда: бистабилен, моностабилен с плавна регулация на времето от 1 сек. до 2 мин., отделна настройка за всеки канал
Кодиране: сменяем код KEELOQ
Степен на защита: IP56
Температурен диапазон на работа: от -20°C до +35°C
Защитен клас: II
Размери [mm]: 127 x 120 x 60

СЪВМЕСТИМОСТ И ОБСЕГ НА ДЕЙСТВИЕ*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*Посоченият обсег се отнася за отворено пространство, тоест за идеални условия, без прегради. Ако между приемателя и предавателя има прегради, трябва да се предвиди намаляването на обсега на действие съответно за: дърво и гипс с 5-20%, тухли с 20-40%, армиран бетон с 40-80%. С оглед на значително ограничаване обсега на действие не се препоръчва използването на радио-системи при метални прегради. Негативно влияние върху обсега на действие имат също така наземните и подземните електропроводи с голяма мощност и предавателите от GSM-мрежата, разположени в близост до устройствата.

ОБЩО ОПИСАНИЕ

Микропроцесорният радиоуправляем ключ за включване/изключване на мрежови уреди RWS-211J/N е предназначен за дистанционно управление (чрез радио вълни) на всички видове домашни електрически уреди (напр. двигатели, лампи, порти, градинско осветление, помпи, оптична и акустична сигнализация). В устройството е използвана системата със сменяем код KEELOQ® на фирмата Microchip Technology Inc. USA. Всяка трансмисия на приемника е динамично кодирана, а всяко дистанционно управление притежава собствен уникален код, което осигурява на потребителя най-висока степен на безопасност. За трансмисията между предавателя и приемника е използван сигнал с носеща честота 433,92 MHz. Приемникът е снабден с херметичен корпус IP56, затова може да бъде използван при всякакви атмосферни условия Устройството RWS-211J/N е предназначено за непосредствено захранване от електрическата мрежа с променлив ток 230 V и може да се използва в продължителен режим на работа. Малкото количество енергия, което е необходимо за неговата работа (3 VA) позволява да зачислим устройството към енергоспестяващите решения. За свързване на кабелите са използвани самопритискащи клеми, които улесняват монтажа. На изхода на системата е свързано реле с допустимо натоварване на клемите 16 A/250 V AC/AC1. Едноканалният приемник се състои от един канал с избираем режим на работа (моностабилен/бистабилен) и с плавна регулация на времето в моностабилен режим. В комплекта с RWS-211J/N е включен едноканален приемник и дистанционно управление P-258/2. Допълнително RWS-211J/N може да работи съвместно с няколко типа дистанционни управления произведени от ZAMEL: P-258/2 (дистанционно управление с два бутона - ключодържател), P-258/4 (дистанционно управление с четири бутона - ключодържател), P-259/8 (дистанционно управление с осем бутона), P-207/2 (дистанционно управление с два бутона).

РЕЖИМ НА РАБОТА

● Бистабилен: включването и изключването на ключа RWS-211J/N става с натискането на бутона на дистанционното управление, предварително въведено в паметта на приемника.
В закупеното устройство бутон 1 включва и изключва ключа.
● Моностабилен: включването на ключа RWS-211J/N става с натискане на бутона на дистанционното управление, предварително въведено в паметта на приемника.
Изключването на ключа става автоматично след изтичане на времето, зададено посредством потенциометъра в RWS-211J/N в границите от 1 секунда до 2 минути.
Повторното натискане на същия бутон в дистанционното управление по време на изтичане на времето ще активира измерването на времето отначало.

МОНТАЖ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Да се провери дали напрежението в захранващата мрежа отговаря на номиналното напрежение на устройството, тоест 230 V/50Hz.
2. Изключете напрежението на захранването на инсталацията чрез изключване на веригата на захранване чрез съответния предпазител или отвийте съответния бушон [при наличието на свръхтокови (инсталационни) предпазители, превключете прекъсвача на позиция – изключен – 0].
3. ВНИМАНИЕ! Задължително проверете с фазомер ефективността на изключването.
4. Демонтирайте 4 винта, прикрепващи капака на приемника.
5. В избраното място на стената да се пробият два отвора и да се поставят в тях дюбели.
6. След снемане на горния капак, снемете защитните шапки на винтовете, направете отвори в корпуса и го прикрепете към стената с помощта на винтовете, сложете отново защитните шапки върху винтовете (това ще предпази вътрешната част от проникването на вода от страна на стената).
7. Въведете кабелите през щуцера във вътрешната част на приемника и затегнете щуцера.
8. Кабелите да се свържат съгласно електрическата схема.
9. Да се постави антената.
10. С помощта на микропревключвателя вграден в приемника да се настрои избраният режим на работа (бистабилен/моностабилен).
11. В случай на избор на моностабилен режим времето да се настрои с помощта на потенциометъра (1s ÷ 2 min).
12. Сложете капака, затегнете винтовете, прикрепващи капака, включете захранването 230 V и проверете изправността на работата на уреда.
13. В закупеното устройство дистанционното управление е програмирано от производителя.

ВНИМАНИЕ! Монтажът на устройството следва да бъде извършен от квалифицирано лице.
По време на монтаж да се спазват следните указания:
- приемателят трябва да бъде монтиран колкото се може по-високо, с антената нагоре,
- в близост до антената не трябва да се намират метални предмети, а електрическите кабели трябва да се монтират така, че да заобикалят обсега на антената,
- в случай, когато се монтират два или повече приемници един до друг, следва да се запази минимално разстояние 1 m между уредите,
- да се избягва монтажът в близост до мощни радиопредаватели, напр. CB-радио,
- инсталацията трябва да бъде изпълнена с меден кабел със сечение от 0,5 mm² до 2,5 mm² с двойна изолация,
- веригата на захранването трябва да бъде защитена с подходящ предпазител или прекъсвач за изключване на веригата при претоварване и с двуполюсен превключвател с минимално разстояние между клемите 3 mm.

ПРОГРАМИРАНЕ

Един приемник може да работи съвместно с много (максимално 113) дистанционни управления. Програмирането на по-голямо количество дистанционни управления води до изтриване на първото въведено в паметта дистанционно управление.

1. Изключете устройството от захранващата мрежа и проверете, дали действително няма напрежение върху клемите на RWS-211J/N.
2. Преместете мостчето от позиция „РАБОТА" на позиция „1 КАНАЛ".
3. Включете захранващото напрежение – ще светне диодът LED.
4. Натиснете и освободете произволен бутон на дистанционното управление, с което искате да включвате и изключвате устройството RWS-211J/N.
5. Когато диодът LED изгасне, отново натиснете и освободете същият бутон на дистанционното управление.
Диодът LED пулсира няколко пъти и започва да свети непрекъснато в очакване на въвеждането на следващото дистанционно управление.
Паузата между въвеждането на поредните дистанционни управления трябва да бъде по-кратка от 60 секунди. В противен случай всички дистанционни управления ще бъдат изтрити от паметта на приемника.
Времето се брои от последното натискане на бутона.
6. След въвеждането на дистанционните управления следва да изключите захранващото напрежение и да проверите, дали действително напрежението върху клемите е изключено и да преместите мостчето на позиция РАБОТА.
7. Включете захранването и проверете изправното действие на уреда, като включвате и изключвате приемника с помощта на въведените дистанционни управления.
ВНИМАНИЕ! Единично мигане на диода LED означава, че е допусната грешка и процедурата по програмирането следва да се повтори.
В паметта на приемника може да се въведат само предаватели на фирма ZAMEL от серия Y.
При опит за въвеждане на предавател от друг производител, предавателят ще бъде отхвърлен от приемника.

ИЗТРИВАНЕ НА ВЪВЕДЕНИТЕ ДИСТАНЦИОННИ УПРАВЛЕНИЯ ОТ ПАМЕТТА НА ПРИЕМНИКА

Тази процедура се изпълнява в случай, когато дистанционното управление е изгубено или откраднато.
1. Изключете захранващото напрежение и проверете, дали действително няма напрежение върху клемите на уреда RWS-211J/N.
2. Преместете мостчето от позиция „РАБОТА" на позиция „1 КАНАЛ".
3. Включете захранващото напрежение.
4. Диодът LED ще свети постоянно.
5. Изчакайте минимум 60 секунди като през това време не натискате бутоните на дистанционното управление; когато диодът LED изгасне, това означава, че всички дистанционни управления са изтрити от паметта на приемника.
6. Изключете захранващото напрежение и проверете дали действително няма напрежение върху клемите на уреда RWS-211J/N.
7. Преместете мостчето на позиция „РАБОТА".
8. Включете захранващото напрежение и проверете изправността на проведената операция (нито едно от дистанционните управления, които са работили преди операцията не би трябвало да работи).
9. След изключване на устройството, преместване на мостчето на позиция „1 КАНАЛ" и включване на захранването, уредът ще бъде готов за ново програмиране на дистанционните управления.

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamelcet.com

Y Съоръженията на фирма ZAMEL обозначени с този знак могат да работят съвместно

RUS

ОДНОКАНАЛЬНЫЙ СЕТЕВОЙ РАДИОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ RWS-211J/N

- дистанционный включатель/включатель домашних бытовых электроприборов типа: освещение, обогреватели, вентиляторы, кондиционеры, насосы, ворота, шлагбаумы, оптическая и акустическая сигнализация,
- радио трансмиссия (частота 433,92 МГц),
- радиус действия: 300 м* на открытой территории,
- кодировка: переменный код KEELOQ,
- адаптирован к работе в переменных атмосферных условиях,
- удобство в управлении труднодоступным оборудованием,
- эффективная помощь для служб, поддерживающих движение и охраны,
- идеальная помощь для инвалидов,
- устройство включается непосредственно в розетку сети 230 В,
- пульт с питанием от батареек,
- возможность взаимодействия с пультами типа P-258/2, P-258/4, P-259/8 и P-207/2 производства ZAMEL,
- возможность управления одним приемником при помощи одного пульта,
- возможность взаимодействия нескольких (до 113) пультов с одним приемником,
- адаптирован к непрерывной работе,
- возможность увеличения диапазона действия с помощью ретрансмиттера RT-219 производства ZAMEL.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Передатчик (Пульт P-258/2)
Питание: батарейка 12 В DC, (4xCR 2016)
Частота: 433,92 MHz
Степень защиты: IP20
Радио мощность: < 5 мВт
Диапазон действия на открытом пространстве: 300 м*
Температурный рабочий диапазон: от 0°C до +35°C

ОДНОКАНАЛЬНЫЙ ПРИЕМНИК

Питание: 230 В AC/50 Гц
Потребление электроэнергии: 3 VA
Нагрузочная способность передатчика: 16 A/250 В AC/AC1
Трансмиссия: радио кодируемая
Частота: 433,92 MHz
Гнездо антенны: BNC 50
Диапазон действия на открытом пространстве: согласно нижеуказанной таблице
Количество каналов: 1
Количество пультов в комплекте: 1
Количество пультов для записи: 113
Чувствительность: -105 дБм
Режим работы устройства: бистабильный, моностабильный с плавной регулировкой времени работы от 1 сек до 2 мин, устанавливаемой для каждого канала индивидуально
Кодировка: переменный код KEELOQ
Степень защиты: IP 56
Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C
Класс защиты: II
Размеры [mm]: 127 x 120 x 60

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ И РАДИУС ДЕЙСТВИЯ*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса - на 5-20%, кирпича - на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также надземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Микропроцессорный сетевой радиовыключатель RWS-211J/N, предназначенный для дистанционного управления (радио путем) различными домашними электроприборами (напр., двигателями, лампами, воротами, садовым и домашним освещением, насосами, оптической и акустической сигнализацией). В оборудовании используется система переменного кода KEELOQ® фирмы Microchip Technology Inc. США. Каждая трансмиссия к приемнику кодируется динамически, а каждый пульт имеет свой собственный уникальный код, что обеспечивает пользователю наивысший уровень безопасности. Для трансмиссии между приемником и передатчиком использовался сигнал с частотой несущей волны 433,92 МГц. Приемник имеет герметичный корпус IP56, поэтому может использоваться в каждых атмосферных условиях RWS-211J/N предусмотрен для непосредственного питания от сети 230 В переменного тока и может работать в режиме непрерывной работы. Небольшое потребление мощности (3 ВА) позволяет зачесть это устройство в разряд энергосберегающих. Для подключения проводов используются самозажимные планки, облегчающие монтаж. На выходе из системы применен переключатель с нагрузкой контактов 16 A/250 В AC/AC1 Одноканальный приемник состоит из одной линии с установкой режима работы (моностабильный/бистабильный) и с плавной регулировкой настройки времени в моностабильном режиме. В состав RWS-211J/N входит одноканальный приемник и пульт P-258/2. Дополнительно RWS-211J/N может взаимодействовать с несколькими типами пультов производства ZAMEL: P-258/2 (двухкнопочный пульт - брелок), P-258/4 (четырехкнопочный пульт - брелок), P-259/8 (восьмикнопочный пульт), P-207/2 (двухкнопочный пульт).

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

● Бистабильный: включение и выключение реле в RWS-211J/N происходит после нажатия кнопки пульта, введенного ранее в память приемника. В купленном устройстве кнопка №1 включает и выключает устройство.
● Моностабильный: включение реле в RWS-211J/N происходит после нажатия кнопки пульта, введенного ранее в память приемника. Выключение реле происходит автоматически по истечении времени, установленного на потенциометре в RWS-211J/N, в диапазоне от 1 секунды до 2 минут. Повторное нажатие той же кнопки на пульте во время измерения времени вызовет начало измерения времени сначала.

МОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ

1. Проверить, соответствует ли напряжение питающей сети номинальному напряжению оборудования, то есть 230 V/50 Гц.
2. Выключить напряжение питания устройства, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или выкрутить предохранитель [в случае с выключателями сверхтока (монтажными) плоскими – переключить выключатель в положение «выключен» - 0].
3. ВНИМАНИЕ! В обязательном порядке проверить пробником напряжения эффективность выключения.
4. Отвинтить 4 винта, крепящих крышку приемника.
5. В выбранном месте на стене высверлить два отверстия и вставить в них распорочные дюбеля,
6. После снятия верхней крышки, снять колпачки, предохраняющие винты, а в корпусе сделать отверстия для винтов, ввинтить их и прикрепить корпус к стене, надеть колпачки на винты (это предохранит от попадания воды внутрь со стороны стены).
7. Ввести провода через кабельные вводы внутрь приемника и докрутить кабельные вводы.
8. Подключить провода в соответствии с электрической схемой.
9. Надеть антенну.
10. Микропереключателем в приемнике установить выбранный режим работы (бистабильный/моностабильный).
11. При выборе моностабильного режима установить время при помощи потенциометра (1с ÷ 2 min).
12. Надеть крышку, докрутить шурупы, крепящие крышку, подключить питание 230В и проверить правильность работы.
13. В купленном устройстве пульт запрограммирован производителем.

Внимание! Монтаж устройства должен осуществляться лицом с соответствующей квалификацией и полномочиями.
Во время монтажа следует руководствоваться следующими указаниями:
- приемное устройство должно быть смонтировано как можно более высоко, антенной вверх,
- вблизи антенны не должны находиться металлические предметы, электрические провода следует укладывать так, чтобы они обходили зону антенны,
- если устанавливается два или более приемников друг возле друга, следует соблюдать расстояние мин. 1 м между устройствами,
- избегать монтажа вблизи мощных радиопередатчиков, например, CB-радио,
- монтаж должен быть выполнен при помощи медного провода с сечением от 0,5 мм2 до 2,5 мм2 в двойной изоляции,
- контур питания должен быть защищен соответствующим предохранителем или выключателем для разъединения контура при перегрузке и двухполюсным переключателем с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Один приемник может взаимодействовать с несколькими (максимально 113) пультами.
Программирование большего количества пультов вызывает устранение первого вписанного в память пульта.

1. Выключить устройство из сети и проверить обесточенное состояние на клеммах RWS-211J/N.
2. Переключить якорь из позиции «РАБОТА» в позицию «1 КАНАЛ».
3. Включить напряжение питания – загорится диод LED.
4. Нажать и отпустить произвольную кнопку пульта, которым планируется включать и выключать RWS-211J/N.
5. Когда диод LED погаснет, снова нажать и отпустить ту же кнопку пульта. Диод LED пульсирует около десяти раз, после чего начинает светиться непрерывным светом, ожидая ввода следующего пульта. Перерыв между вводом очередных пультов должен быть короче, чем 60 секунд. В противном случае все пульты удалены из памяти приемника. Время считается от последнего нажатия кнопки.
6. После ввода пультов следует выключить напряжение питания, проверить обесточенное состояние на клеммах и установить якорь в позицию РАБОТА.
7. Включить питание и проверить исправность работы устройства, включая и отключая приемник при помощи введенных пультов.
ВНИМАНИЕ! Одинарное мигание диода LED обозначает, что сделана ошибка и процедуру ввода следует повторить. В память примника можно ввести только передатчики фирмы ZAMEL серии Y. В случае попытки ввода передатчика другого производителя, передатчик будет отклонен приемником.

УСТРАНЕНИЕ ПУЛЬТОВ ИЗ ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА

Эта процедура выполняется в случае потери или кражи пульта.
1. Выключить напряжение питания и проверить обесточенное состояние на зажимах RWS-211J/N.
2. Пероложить якорь «РАБОТА» в позицию «1 КАНАЛ»
3. Включить напряжение питания
4. Диод LED загорится непрерывным светом.
5. Подождать, по крайней мере, 60 секунд, не нажимая в это время кнопок на пульте; когда диод LED перестанет светиться, это значит, что все пульты были удалены из памяти приемника.
6. Отключить питание и проверить обесточенное состояние на зажимах RWS-211J/N.
7. Переложить якорь в позицию «РАБОТА»
8. Включить напряжение питания и проверить исправность проведенной операции (не может действовать ни один из действующих ранее на этом устройстве пультов).
9. После выключения устройства, перестановки якоря в позицию «1 канал» и включения питания, устройство будет готово к повторному программированию пультов.

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamelcet.com

Y Устройства фирмы Замел обозначенные этим знаком могут взаимодействовать между собой

UA

ОДНОКАНАЛЬНИЙ МЕРЕЖЕВИЙ РАДІО ВИМИКАЧ RWS-211J/N

- дистанційний вмикач/вимикач побутових електроприладів типу: освітлення, обігрівачів, вентиляторів, кондиціонерів, насосів, брам, огорож, оптичної та акустичної сигналізації,
- радіопередавач (частота 433,92 MHz),
- радіус дії: 300 м* на відкритій місцевості,
- кодування: змінний код KEELOQ,
- пристосований до праці в змінних умовах навколишнього середовища,
- зручне управління важкодоступними приладами,
- ефективна допомога службам управління рухом та охорони,
- ідеальна допомога для інвалідів,
- обладнання підключається безпосередньо до розетки 230В,
- пульт працює від батарейки,
- можливість співпраці з пультами типу P-258/2, P-258/4, P-259/8 та P-207/2 виробництва ZAMEL,
- можливість управління одним приймачем за допомогою одного пульту,
- можливість співпраці багатьох (113) пультів з одним приймачем,
- пристосований до безперервної праці,
- можливість збільшення радіусу дії шляхом використання ретранслятора RT-219 виробництва ZAMEL.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Передавач (Пульт P-258/2)
Живлення: батарейка 12 V DC, (4xCR 2016)
Частота: 433,92 MHz
Рівень безпеки: IP20
Потужність радіо: <5 mW
Радіус дії на відкритій місцевості: 300м*
Температурний режим праці: від 0°C до +35°C

ОДНО КАНАЛЬНИЙ ПРИЙМАЧ

Живлення: 230 V AC/50 Hz
Споживання енергії: 3 VA
Навантажувальна здатність передавача: 16 A/250 V AC/AC1
Передача: радіо кодована
Частота: 433,92 MHz
Розетка антенна: BNC 50
Радіус дії на відкритій місцевості: на підставі нижче представленої таблиці
Кількість каналів: 1
Кількість пультів в комплекті: 1
Кількість пультів до впровадження: 113
Чутливість: - 105 dBm
Режим роботи обладнання: бі- стабільний, моно стабільний з поступовою регуляцією часу праці від 1 секунди до 2 хвилин, що встановлюється для кожного каналу окремо
Кодування: змінний код KEELOQ
Ступінь захисту: IP 56
Температурний режим праці: від -20°C до +35°C
Клас безпеки: II
Розміри [мм]: 127 x 120 x 60

СПІВПРАЦЯ ТА РАДІУС ДІЇ*

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Наведений радіус дії відноситься до відкритої місцевості, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймачем та передавачем знаходяться перешкоди, слід передбачити зменшення радіусу дії відповідно для: деревини та гіпсу на 5-20%, цегли на 20-40%, армованого бетону на 40-80%. Не рекомендується вживання радіо систем при наявності металевих перешкод, зважаючи на значне обмеження радіусу дії. Негативно впливають на радіус дії наземні та підземні лінії електропередач великої потужності та передавачі мережі GSM, які знаходяться недалеко від приладів.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

Мікропроцесорний мережевий радіо вимикач RWS-211J/N призначений до дистанційного (за допомогою радіохвиль) управління найрізноманітнішими побутовими електроприладами (наприклад, двигунами, лампами, в'їзними брамами, садовим та домовим освітленням, насосами, оптичною та акустичною сигналізацією). В приладі використовується система змінного коду KEELOQ® фірми Microchip Technology Inc. USA. Кожна передача до приймача є динамічно кодованою, а кожний пульт має свій власний унікальний код, що забезпечує користувачеві найвищий рівень безпеки. Для передачі між приймачем та передавачем використано сигнал з несучої частотою хвилі 433,92 MHz. Приймач має герметичну будову IP56, тому також може використовуватись в будь-який умовах навколишнього середовища. RWS-211J/N передбачений до безпосереднього підключення до мережі змінного струму 230Вт і може працювати в режимі безперервної праці. Незначне споживання енергії (3 VA) дозволяє зачислити цей прилад до енергозберігаючих рішень. Для підключення кабелів використано клеми з автоматичним затиском, що покращує монтаж. На виході системи використано передавач навантажувальної здатності контактів 16 A/250 V AC/AC1. Одно канальний приймач збудований з одного ланцюга, з встановленням режиму роботи (моно стабільний/бі- стабільний) та з поступовою регуляцією встановлення часу під час моно стабільного режиму. RWS-211J/N укомплектований в одно канальний приймач та пульт P-258/2. Додатково RWS-211J/N може співпрацювати з декількома типами пультів виробництва ZAMEL: P-258/2 (пульт 2-кнопковий - брелок), P-258/4 (пульт 4-кнопковий – брелок), P-259/8 (пульт 8-кнопковий), P-207/2 (пульт 2-кнопковий).

РЕЖИМИ ПРАЦІ:

● Бі- стабільний: увімкнення та вимкнення передавача в RWS-211J/N відбувається після натискання кнопки пульта, котра була впроваджена раніше до пам'яті приймача. В придбаному пристрої кнопка № 1 вмикає та вимикає пристрій.
● Моно стабільний: увімкнення передавача в RWS-211J/N відбувається після натискання кнопки пульта, котра була впроваджена раніше до пам'яті приймача. Вимкнення передавача відбувається автоматично по закінченню часу, встановленого на потенціометрі в RWS-211J/N, в діапазоні від 1 секунди до 2 хвилин. Повторне натискання тої самої кнопки на пульті під час відмірювання часу призведе до повторного відмірювання часу з початку.

МОНТАЖ ОБЛАДНАННЯ

1. Провірити чи напруга мережі живлення відповідає оптимальній напрузі обладнання, тобто 230 V/50Hz.
2. Виключити напругу живлення інсталяції за допомогою роз'єднання ланцюга живлення відповіднім запобіжником, або викрутити запобіжник [у випадку плоских вимикачів (інсталяційних) для вимикання при перенапрузі, переключити вимикач в позицію – виключений – 0].
3. УВАГА! Слід провірити пробником напруги, ефективність вимкнення.
4. Відкрутити 4 гвинти, що закріплюють кришку приймача.
5. В вибраному місці на стіні висвердлити два отвори та закріпити в них розпірні дюбеля.
6. Після зняття верхньої кришки, зняти захисні каптури гвинтів, зробити отвори на гвинти в корпусі, вкрутити їх та закріпити корпус на стіні, надіти захисні каптури на гвинти (це захистить від потрапляння води в середину з боку стіни).
7. Провести кабелі через дросель в середину приймача та докрутити дросель.
8. Підключити проводи відповідно до електричної схеми.
9. Умістити антену.
10. За допомогою мікроперемикача в приймачі встановити вибраний режим роботи (моно стабільний/бі- стабільний)
11. У випадку вибору моно стабільного режиму встановити час за допомогою потенціометра (1s ÷ 2 min).
12. Закрити кришку, докрутити гвинти, які закріпляють кришку, виключити живлення 230 V та провірити правильність функціонування.
13. В придбаному приладі пульт був запрограмований виробником.

УВАГА! Монтаж обладнання повинна здійснювати особа, що має відповідні кваліфікації та дозвіл. Під час монтажу слід враховувати наступні поради:

- приймач повинен бути встановлений якомога вище, антеною до гори,
- поблизу антени не повинно бути металевих предметів, а електричні проводи, слід розташовувати таким чином, щоб вони обминали зону антени,
- якщо встановлюється два або більше приймачів коло себе, слід втримати відстань мінімум 1 м між приладами,
- уникати монтажу близько потужних радіопередавачів наприклад сі-бі-радіо,
- інсталяція повинна бути виконана мідним кабелем розрізом від 0,5мм2 до 2,5 мм2 з подвійною ізоляцією,
- ланцюг живлення повинен бути забезпечений відповіднім запобіжником, або вимикачем для роз'єднання ланцюга при перенапрузі, а також двопозиційний перемикач з мінімальною відстанню між стиками 3 мм.

ПРОГРАМУВАННЯ

Один приймач може співпрацювати з багатьма (максимум 113) пультами.
Програмування більшої кількості пультів призводить до видалення першого в черзі пульту вписаного до пам'яті.
1. Відключити обладнання від мережі та перевірити відсутність напруги на затискачах RWS-211J/N.
2. Перевести перемикач з положення «ПРАЦЯ» в положення «1 КАНАЛ».
3. Включити напругу в мережі живлення – засвітиться LED діод.
4. Натиснути та відпустити будь-яку кнопку пульту, котрою планується вмикати та вимикати RWS-211J/N.
5. Коли LED діод згасне, знову натиснути та відпустити цю саму кнопку пульту.
LED діод мигає від 10 до 20 разів після чого починає світити постійним світлом в очікуванні на впровадження наступного пульту. Перерва між впровадженнями чергових пультів не повинна перевищувати 60 секунд, інакше всі пульти будуть видалені з пам'яті приймача. Час облічується від остатнього натиснення кнопки.
6. Після впровадження пультів, вимкнути напругу в мережі живлення, перевірити відсутність напруги на затискачах та перевести перемикач в положення «ПРАЦЯ».
7. Включити живлення та перевірити правильність функціонування приладу, вмикаючи та вимикаючи приймач за допомогою впроваджених пультів.
УВАГА! Одноразове мигання LED діоду означає, що зроблено помилку і процедуру впровадження слід повторити. До пам'яті приймача можна впровадити тільки передавачі фірми ZAMEL серії Y. При спробі впровадження передавача іншого виробника, передавач буде відкинутий приймачем.

ВИДАЛЕННЯ ПУЛЬТІВ З ПАМ'ЯТІ ПРИЙМАЧА

Дану процедуру виконуємо у випадку загублення або крадіжки пульта.
1. Відключити обладнання від мережі та перевірити відсутність напруги на затискачах RWS-211J/N.
2. Перевести перемикач з положення «ПРАЦЯ» в положення «1 КАНАЛ».
3. Включити напругу в мережі живлення.
4. LED діод засвітиться постійним світлом.
5. Почекати мінімум 60 секунд, не натискаючи на протязі цього часу на кнопки пульту; коли LED діод перестане світити – це означає, що всі пульти були видалені з пам'яті приймача.
6. Відключити обладнання від мережі та перевірити відсутність напруги на затискачах RWS-211J/N.
7. Перевести перемикач в положення «ПРАЦЯ».
8. Включити живлення та перевірити правильність проведеної операції (жоден з пультів, що раніше працювали в цьому приладі не повинні працювати).
9. Після вимкнення приладу, переведення перемикача в положення «1 КАНАЛ» та включення живлення, прилад знову буде готовий до програмування пультів.

Декларація згідності внутрі упаковки або на веб-сторонці www.zamelcet.com

Знаряддя фірми Замел позначення цим знаком можуть співпрацювати зі собою

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΝΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ RWS-211J/N

- διακόπτης με τηλεχειρισμό σπιτικών ήλεκτρικών συσκευών τύπου: φωτισμός, θερμάστρες, φτερωτές, κλιματισμός, αντλίες, θύρες, φράγματα, οπτική και ακουστική επισήμανση,
- μετάδοση ραδιοκυμάτων (συχνότητα 433,92 MHz),
- εμβέλεια λειτουργίας 300 m σε ανοιχτό χώρο,
- κωδικοποίηση: εναλλασσόμενος κωδικός KEELOQ,
- προσαρμοσμένος για λειτουργία σε άστατες καιρικές συνθήκες,
- ανεση στο χειρισμό συσκευών με δύσκολη πρόσβαση,
- αποτελεσματική βοήθεια για υπηρεσίες εργοστασίου και φρούρηση,
- ιδανική βοήθεια για ανάπηρα πρόσωπα,
- συσκευή συνδέεται άμεσα σε εγκατάσταση 230 V,
- τηλεχειριστήριο τροφοδοτείται από μπαταρία,
- δυνατότητα συνεργασίας με τηλεχειριστήρια τύπου P-258/2, P-258/4, P-259/8 και P-207/2 της ZAMEL,
- δυνατότητα ελέγχου ενός δέκτη με χρήση ενός τηλεχειριστηρίου,
- δυνατότητα συνεργασίας πολλών (έως 113) τηλεχειριστηρίων με ένα δέκτη,
- προσαρμοσμένος για συνεχή λειτουργία
- δυνατότητα επέκτασης εμβέλειας λειτουργίας χάρη στη χρήση του επανεκπομπού RT-219 της ZAMEL.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πομπός (Τηλεχειριστήριο P-258/2)
Τροφοδοσία: μπαταρία 12 V DC (4xCR 2016)
Συχνότητα: 433,92 MHz
Βαθμός προστασίας: IP20
Ισχύς ασυρμάτου: < 5 mW
Εμβέλεια λειτουργίας σε ανοιχτό χώρο: 300 m*
Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από 0ºC έως +35ºC

ΔΕΚΤΗΣ ΕΝΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ

Τροφοδοσία: 230 V AC/50 Hz
Κατανάλωση ισχύος: 3 VA
Επιβάρυνση ρελέ: 16 A/250 V AC/AC1
Εκπομπή: ασύρματη, κωδικοποιημένη
Συχνότητα: 433,92 MHz
Πρίζα κεραίας: BNC 50
Εμβέλεια λειτουργίας σε ανοιχτό χώρο συμφωνα με τον παρακάτω πίνακα
Αριθμός καναλιών: 1
Αριθμός τηλεχειριστηρίων σε σετ: 1
Αριθμός τηλεχειριστηρίων για εγγραφή: 113
Ευαίσθησία: -105 dBm
Τρόπος λειτουργία της συσκευής: μονοσταθερός, δισταθερός με ρύθμιση χρόνου λειτουργίας χωρίς βαθμούς από 1 δευτερόλεπτο έως 2 λεπτά που προγραμμαρίζεται για κάθε πρόγραμμα ξεχωριστά
κωδικοποίηση: εναλλασσόμενος κωδικός KEELOQ,
Βαθμός προστασίας: IP 56
Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από -20ºC έως +35ºC
Τάξη ασφαλείας II
Διαστάσεις [mm]: 127 x 120 x 60

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΒΕΛΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

	RWS-211J/N	RT-219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

* Αναφερόμενη εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο δηλαδη ιδανικές συνθήκες λειτουργίας, χωρίς εμπόδια. Εαν μεταξύ του δέκτη και εκπομπού βρίσκονται εμπόδια πρέπει να προβλέψετε μείωση εμβέλιας λειτουργίας ανάλογα με ηλικό: ξύλο από 5 ως 20%, τούβλο από 20 ως 40%, οπλισμένο σκυρόδερμα από 40 ως 80%. Οσόν αφορά μεταλικά αμπόδια, χρήση ασύρματων συστημάτων δε προτείονεται λόγω μεγάλης μείωσης εμβέλειας λειτουργίας τηλεχειριστηρίου. Αρνητικά επηρεάζουν ακόμη εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος και εκπομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται σε μικρή απόσταση από συσκευές.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ασύρματος διακόπτης δικτύου με μικροεπεξεργαστή RWS-211J/N προορίζεται για τηλεέλεγχο (ασύρματα) σπιτικών συσκευών όλων των τύπων (π.χ. κινητήρες, λάμπες, θύρες, φωτισμός κήπου και σπιτιού, αντλίες, οπτική και ακουστική επισήμανση) Στη συσκευή χρησιμοποιείται σύστημα εναλλασσόμενου κωδικού KEELOQ® της εταιρείας Microchip Technology Inc. USA Κάθε μετάδοση προς τον δέκτη είναι δυναμικά κοδικοποιημένη ενώ κάθε τηλεχειριστήριο έχει το δικό του μοναδικό κώδικα που εξασφαλίζει το ενότερο επίπεδο προστασίας. Για την μετάδοση ανάμεσα στο δέκτη και στο πομπό χρησιμοποιείται σήμα με συχνότητα κύματος 433,92 MHz. Ο δέκτης έχει ερμητικό περίβλημα IP56 και για αυτό το λόγο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη σε καιρικές συνθήκες όλων των τύπων. RWS-211J/N προβλέπεται για άμεση τροφοδοσία από το δίκτυο 230 V του εναλλασσόμενου ρεύματος και μπορεί να λειτουργεί με συνεχή τρόπο. Η μικρή λήψη ισχύος (3VA) κατατάσσει αυτή τη συσκευή στις οικονομικές λύσεις. Για σύνδεση καλωδίων χρησιμοποιείται ράγες με σφιγκτήρες που διευκολύνουν συναρμολόγηση. Στην έξοδο του συστήματος χρησιμοποιήθηκαν ρελέ φόρτισης ενώσεων 16A/250 V AC Δέκτης ενός καναλιού αποτελείται από ένα αυλάκι με ρύθμιση τρόπου λειτουργίας (μονοστεθερός/ δισταθερός) και με ρύθμιση χρόνου λειτουργίας χωρίς βήματα. Στο σετ RWS-211J/N περιλαμβάνεται δέκτης ενός καναλιού και τηλεχειριστήριο P-258/2. Επιπλέον RWS-211J/N μπορεί να συνεργαστεί με πολλούς τύπους τηλεχειριστηρίων της ZAMEL: P-258/2 (τηλεχειριστήριο δύο κουμπιών - πανταπίφ), P-258/4 (τηλεχειριστήριο τεσσάρων κουμπιών - πανταπίφ), P-259/8 (τηλεχειριστήριο οκτώ κουμπιών), P-207/2 (τηλεχειριστήριο δύο κουμπιών).

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

● Δισταθερός: ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ρελέ RWS-211J/N γίνεται αφού πατήσετε το κουμπί τηλεχειριστηρίου που είχε εγγραφτεί νωρίτερα στη μνήμη του δέκτη. Στην αγορασμένη συσκευή κουμπί αριθμ. 1 ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.
● Μονοσταθερός: ενεργοποίηση του ρελέ RWS-211J/N γίνεται αφού πατήσετε το κουμπί τηλεχειριστηρίου που είχε εγγραφτεί νωρίτερα στη μνήμη του δέκτη. Απενεργοποίηση του ρελέ γίνεται αυτομάτως αφού περάσει χρόνος προγραμματισμένος στο ποτενσιόμετρο RWS-211J/N μέσα στο φάσμα από 1 δευτερόλεπτο έως 2 λεπτά. Όταν ξαναπατήσετε το ίδιο κουμπί του τηλεχειριστηρίου κατά μέτρηση χρόνου θα ενεργοποιήσετε μέτρηση χρόνου εκ νέου.

ΜΟΝΤΑΖ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Έλεγξε αν η τάση παροχής αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση της συσκευής, ήτοι 230 V/50Hz.
2. Αποσύνδεσε την τάση παροχής της εγκατάστασης με διακοπή του κυκλώματος παροχής ή με κατάλληλη ασφάλεια [στην περίπτωση επίπεδων διακοπτών (εγκατάστασης), γύρισε το διακόπτη στη θέση Ο].
3. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οπωσδήποτε έλεγξε με δοκιμαστικό τάσης την αποτελεσματική αποσύνδεση.
4. Ξεβιδώστε 4 βίδες που συναρμολογούν το κάλυμμα δέκτη.
5. Σε επιλεγμένο σημείο στον τοίχο άνοιξε δυο ανοίγματα και βάλε μέσα τα βύσματα.
6. Αφού αφαιρέσετε το κάτω κάλυμμα, αφαιρέστε προστατευτικά βιδών, ανοίξτε μέσα στο κάλυμμα τρίπες για βίδες, βιδώστε βίδες και συναρμολογήστε το κάλυμμα πάνω στον τοίχο, βάλτε προστατευτικά πάνω σε βίδες (αυτά προστατεύουν βίδες από νερό από έξω).
7. Βάλτε καλώδια μέσα σε στυπιοθλίπτη προς μέσα του δέκτη και βιδώστε το στυπιοθλίπτη.
8. Σύνδεσε τα καλώδια σύμφωνα με το ηλεκτρικό διάγραμμα.
9. Τοποθέτησε την κεραία.
10. Ρυθμίστε επιλεγχόμενο τρόπο λειτουργίας (διστεθερός/μονοσταθερός) με χρήση μικροδιακόπτη.
11. Σε περίπτωση που επελέξατε μονοσταθερό τρόπο λειτουργίας ρυθμίστε χρόνο λειτουργίας με χρήση ποτενσιομέτρου (1 s ÷ 2 min).
12. Τοποθέτησε το κάλυμμα, σφίξε τις βίδες στερέωσης του καλύμματος, σύνδεσε την παροχή 230 V και έλεγξε τη σωστή λειτουργία.
13.Στο σετ που αγοράσατε περιλαμβάνεται τηλεηειριστήριο προγραμματισμένο από τον κατασκευαστή.

Το μοντάζ της συσκευής πρέπει να γίνει από άτομο με ειδικά προσόντα.
Κατά το μοντάζ του RWS θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες:

- ο πομπός θα πρέπει να τοποθετηθεί όσο γίνεται ψηλά, με την κεραία επάνω,
- κοντά στην κεραία δεν πρέπει να βρίσκονται καταλλικά αντικείμενα, οι ηλεκτρικοί αγωγοί να τοποθετούνται έτσι, ώστε να μην είναι κοντά στην κεραία,
- έαν συναρμολογούνται δύο ή περοσσότεροι δέκτες ένας δίπλα στον άλλο πρέπει να κρατήσετε την απόσταση ελαχ. 1 μέτρο μεταξύ των συσκευών,
- να αποφεύγεται το μοντάζ κοντά σε δυνατούς ραδιοφωνικούς πομπούς, π.χ. CB-radio,
- η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με χάλκινο καλώδιο διατομής από 0,5 mm² ως 2,5 mm² με διπλή μόνωση,
- Το κύκλωμα παροχής πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη ασφάλεια,
- ή διακόπτη για αποσύνδεση του κυκλώματος στην υπερφόρτιση και διπολικό διακόπτη με ελάχιστη απόσταση μεταξύ ενώσεων 3 mm.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Ένας δέκτης μπορεί να συνεργαστεί με πολλά (μάξιμουμ 113) τηλεχειριστήρια.
Προγηραμματισμός περισσότερων τηλεχειριστηρίων προκαλεί διαγραφή του πρώτου τηλεχειριστηρίου εγγεγραμένου στη μνήμνη.

1. Διακόψτε παροχή ισχύος και ελέγξτε για ύπαρξη τάσης στις επαφές RWS-211J/N.
2. Αλλάξτε θέση γόμφου από τη θέση «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ» στη θέση «1 ΚΑΝΑΛΙ».
3. Εφαρμόστε τάση παροχής – θα ανάψει δίοδος LED.
4. Πατήστε και απελευθερώστε οποιοδήποτε κουμπί τηλεχειριστηρίου με το οποίο θέλετε να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε RWS-211J/N.
5. Όταν η δίοδος LED σβήσει, πατήστε και απελευθερώστε ξανά το ίδιο κου΄μπί τηλεχειριστηρίου.
Δίοδος LED αναβοσβήνει πολλές φορές και επομένος αρχίζει να λάμπει με συνεχές φως περιμένονται εγγραφή επομένου τηλεχειριστηρίου. Διάλειμα μεταξύ εγγραφών επομένων τηλεχειριστηρίων πρέπει να είναι μικρότερη από 60 δευτερόλεπτα. Σε αντίθετη περίπτωση όλα τα τηλεχειριστηρία θα διαγραφτούν από τη μνήμη δέκτη. Χρόνος μετρίεται από τελευταία φορά που πατήσατε του κουμπί.
6. Αφού εγγράψετε τηλεχειριστήρια, διακόψτε τ'άση παροχής, ελέγξτε για ύπαρξη τάσης στις επαφές και αλλάξτε τη θέση γόμφου στη θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
7. Εφαρμόστε παροχή και ελέγξτε έαν συσκευή λειτουργεί με κατάλληλο τρόπο ενεργοποιώντας και απενεργποιώντας δέκτη με χρήση εγγεγραμμένων τηλεχειριστηρίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν η δίοδος LED αναβοσβήσει μια φορά αυτό σημαίνει ότι έγινε λάθος και πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία εγγραφής. Στη μνήμη δέκτη μπορείτε να εγγράψετε μόνο εκπομπούς της εταιρείας ZAMEL σειράς Y. Σε περίπτωση που δικιμάσετε να εγγράψετε ένα τηλεχειριστήριο ενός άλλου κατασκευαστή, εκπομπός θα απορριφτεί από το δέκτη.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΟΜΠΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ

Αυτή η διαδικασία εκτελείται σε περίπτωση που χάσατε ή σας έκλεψαν το τηλεχειριστήριο.
1. Διακόψτε ασφαλώς την τάση παροχής και ελέγξτε για ύπραξη τάσης στις επαφές RWS-211J/N.
2. Αλλάξτε θέση γόμφου από τη θέση «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ» στη θέση «1 ΚΑΝΑΛΙ».
3. Εφαρμόστε τάση παροχής.
4. Δίδος LED θα ανάψει με συνεχές φως.
5. Να περιμένετε 60 δευτεράλεπτα μην πατώντας τότε κανένα κουμπί τηλεχειριστηρίου. Όταν η δίοδος LED ανάψει με συνεχές φως αυτή σημαίνει ότι όλα τα τηλεχειριστήρια έχουν διαγραφτεί από τη μνήμη δέκτη.
6. Διακόψτε παροχή ισχύος και ελέγξτε για ύπαρξη τάσης στις επαφές RWS-211J/N.
7. Αλλάξτε τη θέαξ γόμφου στη θέση «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ».
8. Εφαρμόστε τη τάση παροχής και ελέγξτε έαν εκτελέσατε την παραπάνω διαδικασία με κατάλληλο τρόπο (κανένα τηλειχιριστήριο δεν μπορεί να λειτουργήσει).
9. Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και μεταφέρετε το γόμφο στη θέση «1 ΚΑΝΑΛΙ» και σεφαρμόσατε τροφοδοσία, η συσκευή είναι έτοιμη για επαναληπτικό προγραμματισμό.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com

Οι συσκευές της εταιρείας ZAMEL με αυτό το σήμα μπορούν να συνεργάζονται μεταξύ τους

AR

جهاز اطفاء لاسلكي ذو قناة واحدة

RWS-211J/N

اضاءة واطفاء الاجهزة البيتية الكهربائية محكمة بشكل ريموتي: الضو، سخان، حاجزات، مكيف، مضخات، اشارة بصرية، صوتية)

إرسال راديوي (تردد 433,92 ميغاهيرتز)

مدى العمل: 300 متر* في الحقل

التشفير: تشفير متغير KEELOQ

مهيئ للعمل في حالة جوية متغيرة

سهولة التحكم بالأجهزة التي يصعب الوصول إليها

مساعدة فعالة لخدمات السير والحماية

مساعدة فعالة للمعاقين

يضيئ الجهاز مقبس كهربائي 230V مباشرة

يغذى الريموت كنترول بواسطة بطارية

امكانية التعامل مع ريموت كنترول من نوع P-207/2 P-259/8 P-258/4 و P-258/2 من صنع زامل

امكانية المراقبة مستلم واحد بواسطة ريموت كنرول واحد

امكانية تعامل عدة (الى 113) ريموت كنترول مع مستلم واحد

مكيف للعمل المتواصل

امكانية توسيع مدى العمل RT-219 من صنع باستعمال معاكس زامل

المعلومات التقنية

جهاز الارسال (ريموت كنترول P-258/2

التوتر: بطارية 12V DC، نوع 23 A/MN 21

التردد: 433,92 ميغاهيرتز

درجة الوقاية: IP 20

طاقة الرايو> 5 mW

مدى في حقل: 300متر*

مدى درجة الحرارة: من صفر الى +35 درجة

مستلم ذو قناة واحد

التوتر: 230V AC/50 Hz

استهلاك الكهرباء: 3 VA

حمولة جهاز الارسال: 16 A/250 V AC/AC1

تحويلة: تفشيرة الراديو

التردد: 433,92 ميغاهيرتز

إبريز هوائي: BNC 50

المدى في الحقل: وفقا لجدول المدى

عدد القناوات: 1

عدد الريموت كنترول المزود به الطقم: 1

عدد الريموتا كنترول للتسجيل: 113

الحساسة: 105 dBm

كيفية عمل الجهاز: ثنائي، فردي مع امكانية التضبيط من ثانيى واحدة الى دقيقتين مسجلة لكل قناة بشكل فردي

التشفير: الشفرة المتغيرة KEELOQ

درجة الوقاية: IP 56

المجال الحراري للعمل: من ناقص 20 درجة مؤوية إلى موجب 35 درجة مؤوية

درجة الوقاية: II

لمقاسات(مم): 127x120x60

العمل بتوافق مع الأجهزة الأخرى و نطاق الإرسال*

ريموتات كنترول	RWS-211J/N	RT الارسال -219 + RWS-211J/N
P-258/2	300 m	500 m
P-258/4	300 m	500 m
P-259/8	450 m	650 m
P-207/2	350 m	550 m

*نطاق الإرسال المحدد يخص الأماكن المفتوحة حيث تسود ظروف مثالية بدون أي معوقات. إذا وجدت أي معوقات بين المرسل و المستقبل فيجب توقع إنخفاض نطاق الإرسال , و في ما يلي نسب إنخفاض الإرسال حسب نوعية المادة المعوقة: للخشب و الجص بنسبة 5-20%, الطابوق من 20-40%, الباطون المسلح من 40-80%. بالنسبة للمعوقات المعدنية فإنه لا ينصح بإستخدام النظم الراديوية و ذلك بسبب الإنخفاض الكبير لنطاق الإرسال. هناك أيضا تأثير سلبي على نطاق الإرسال من قبل التمديدات الكهربائية الفوقية و الأرضية ذات القدرة العالية و من قبل مرسلات شبكة GSM المتواجدة بالقرب من الأجهزة.

نسخة Y – جهاز شركة زامل مع تلك العلامة يمكن ان يتعامل مع بعضهم البعض

الوصف العام

بدالة شبكية دائرية الراديو RWS-211J/N للادارة للاسلكية (بشكل لاسلكي) لكل الاجهزة البيتية الكهربائية (مثلا محركات، لامبات، بوابة الدخول، اضاءة الحدائق، مضخات، اشارة بصرية، صوتية)

الجهاز يحوي على نظام الشفرة المتغيرة KEELOQ® المنتج من قبل شركة Microchip Technology Inc. USA

ويكون كل ارسال الى المستلم مشفر، ولكل ريموت كنترول شفرة فريدة

لتاكيد كل مستعمل امان ذو اعلى مستوى

تم استعمال اشارة لاسلكية ذو تواتر 433,92MHz للارسال بين المرسل والمستلم

لذلك يمكن ان يستعمل في الظروف الجوية.IP56 للمستلم تبيت منعزل

للاستعمال مع طاقة 230 V للكهرباء المتغير RWS-211Jمباشرة

ويمكن ان يعمل في نظام ثابت

لذلك يمكن ان يضم للحلات ذو الاستهلاك الكهربائي منخفظ (3 VA)

تم استعمال شقة الأطراف لتسهيل توصيل الاسلاك

تم استعمال مرسل ذو 16 A/250 V AC/AC1 حمولة اتصال

مستلم ذو قناة واحدة مبني من مسار واحد مع تنظيم العمل (فردي/ ثنائي) مع تعديل وقت العمل بشكل مريح في وضعية فردية.

يحتوي الطقم على مستلم ذو قناة واحدة P-258/2 وريموت كنترول

ومع ذلك يمكن ان يتعامل RWS-211J/N مع عدة ريموتات كنترول من صنع زامل:

P-258/2 (ريموت كنترول ذو زران) P-258/4 (ريموت كنترول ذو اربع P-259/8 (ريموت كنترول ذو ازرار) ثمن ازرار، P-207/2(ريموت ذو زرين)

وضعية العمل

ثنائي:يتم اضائة واطفاء المرسل في RWS-211J/N يتم بعد ضغط ريموت الكنترول الذي تم تسجيله سابقا الى ذاكرة المستلم

في الجهاز المشتري يطفئ ويضيئ الجهاز بواسطة زر 1

فردي: اضائة RWS-211J/N يتم بعد ضغط زر الريموت المرسل

الذي تم تسجيله سابقا الى ذاكرة المستلم

اطفاء المرسل يتم لوحده بعد ان يمر الوقت المضبط على مقياس للقناة المختارRWS-211J/N

في مدى يتراوح من ثانية الى دقيقتين

يؤدي ضغط نفس الزر مرة ثانية اثناء قياس الوقت الى بدء قياس الوقت من البداية

تركيب الجهاز

تأكد من أن جهد شبكة التغذية الكهربائية يلائم جهد الجرس المقدر و هو 230فولت/ 50 ميغاهيرتز أغلق جهد التغذية لتركيبة الجرس بفصل دائرة التغذية بواسطة الأمّان المناسب أو فك الأمّان[في حال الأمّانات ذات التيار الفائض(التركيبية), غيّر المفتاح في وضعية-مغلق-0]

إنتباه! تأكد و بشكل ضروري من جهد فعالية الإغلاق بواسطة المجس.

فك اربع راغي تثبيت غطاء المستلم

أثقب ثقبين في المكان المناسب و أدخل فيهما أوتاد التثبيت

بعد ازالة الغطاء العلوي، ازل الحجاب الذي يحمي البراغي، اعمل ثقب في غطاء البراغي وثبتهم لتركيب الغطاء للجدار، وضع الحجاب على البراغي (يحمي من وصول الماء الى الداخل من جهة الجدار).

ادخل الاسلاك عبر الحشوى الى داخل المستلم وشد الحشوات

أوصل الأسلاك طبقا للمخطط الكهربائي

ركب الهوائي

تتميز إنتاج زامل مع علامة سلسةM أن بإمكانهم التعامل مع بعض

ضبط مفتاح مجهري في المستلم الى موقع (ثنائي، فردي)

في حال اختيار موقع فردي ضبط الوقت بواسطة مقياس الجهد (من ثانية 1 الى دقيقتين)

ركب الغطاء و ثبته بالبراغي و أوصل التغذية(230 فولت) و تأكد من أن الجهاز يعمل بالشكل المناسب

تم برمجة الريموت كنترول مع الجهاز المشتري

ملاحظة! يجب ان يتم تركيب الالة من قبل شخص حامل شهادة وخبرة وحق

اثناء التركيب يجب تلبية التوصيات التالية

المستقبل يجب أن يركب في مكان مرتفع قدر المستطاع, مع توجيه الهوائي للأعلى

لا يفترض أن توجد بجانب الهوائي أي أشياء معدنية, يجب تمديد الأسلاك بعيدا عن مكان تواجد الهوائي

اذا يتم تركيب اكثر من مستلم واحد يجب ان تحفظ ما بين المستلمات مسافة متر واحد على الاقل

تجنب تركيب الجهاز بالقرب من المرسلات الراديوية القوية مثل جهاز راديو موجة المدينة CB

يجب أن تنفذ التركيبة من سلك نحاسي بمقطع من 0.5 مم^2 إلى 2.5مم^2

دائرة التغذية يجب أن تحمى بواسطة أمّان أو قاطع مناسب لغلق الدائرة في حالة زيادة الجهد و مفتاح ثنائي القطب بأقل مسافة ممكنة بين نقاط التوصيل 3مم.

البرمجة

مستلم واحد يمكن ان يتعامل مع عدة ريموتات كنترول (113 على الاكثر)

برمجة اكثر عدة ريموت كنترول يؤدي الى حذف اول ريموت مسجل الى ذاكرة الريموت كنترول

افصل الجهار عن الشبكة وضبط على RWS-211J/N الملاقط

اذا تم اطفائه فعلا

ضبط الغطاء من موقع العمل الى موقع قناة واحدة

اضئ التوتر – ديود الليد سيضيئ

اضغط واترك اي زر الريموت كنترول RWS-211J/N لاضاءة واطفاء

وعندما يطفي ديود الليد اضغط نفس الزر مرة ثانية

ديود الليد يتذبذب عدة مرات وبعد ذلك يضيئ بشكب متواصل وينتظر على تسجيل الريموت كنترول التالي

يجب ان يكون التوقيف بين التسجيل الى الريمون كنترول اقصر من 60 ثانية. او يتم حذف ذاكرة الريموت كنترول من المستلم

يعد الوقت من اخر ضغط الزر

بعد برمجة ريموت الكنترول اطفي والتوتر وضبط على الملازم اذا تم اطفائه فعلا وضبط الغطاء الى موقع العمل

وصل التوتر وضبط اذا تعمل الالة بواسطة تشغيل واضفاء المستلم بواسطة ريموت كنترول مبرمج

ملاحظة! غمز ديود الليد يعني ان هناك خطأ ويجب ان تبدأ العملية مرة ثانية

يمكن تسجيل الى المستلمات مرسلات شركة Y زامل سلسلة

اذا تم تسجيل مرسل من منتج اخر، سيتم رفضه من قبل المستلم

حذف ريموتات كنترول من المستلم

يتم الحذف اذ ضاع او سرق ريموت كنترول

اطفئ التوتر وراجع التوتر على ملازم RWS-211J/N

ضبط الغطاء من موقع العمل الى موقع قناة 1

اضئ التوتر

تضيئ ديود الليد بشكل متواصل

انتظر 60 ثانية على الاقل بلا ضغط اي زر على ريموت كنترول. عندما تطفي ديود الليد يعني ان تم حذف كل الريموتات كنترول من المستلم

اطفئ التوتر وراجع التوتر على ملازم RWS-211J/N

ضبط الغطاء الى موقع عمل

اضئ التوتر وراجع اذا تم تلبية العملية بشكل جيد (يجب الا يعمل اي ريموت كنترول الذي كان يعمل مع الجاز قبلا)

بعد اطفاء الالة ضبط الغطاء الى موضع قناة 1 ووصل التوتر، الالة ستكون جاهزة لبرمجة ريموت كنترول

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS -GARANTIIKAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINĖ KORTELĖ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24-Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-/Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt., e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtübereinsti mmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte,carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma esploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstancias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o não tomará responsabilidade., e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalisadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito apos a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe: troca do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia nao exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da inconformidade entre o artigo e o contracto.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) endo mmagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant, 'objet de vente, d) endo mmagements causée par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezésekor történő rendetlenségek, b) A felszereléskor eredő hibák vagy a használattal kapcsolatos hibák, c) Az átdolgozással vagy a készülék karbantartáskor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részei, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelzi írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az 9sszes reklamációt lengyel jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készülék cseréről vagy a pénz visszavonásáról a ZAMEL Sp. z o.o. cég dünti. 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. poskytuje na prodávané tovary 24-měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávně provedené montáži nebo v důsledku nesprávného používání produktů firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos, c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoliv změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. nenese zodpovědnost, e) zdroje napětí (baterie), které stanoví příslušenství prodávaných zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakékoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. se zavazuje svážit a vyřídit reklamaci v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna tovar na nový volný od vad, oprava nebo vrácení penězi přináleží firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruší pravomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z neshodnosti zakoupeného tovaru se smlouvou.

SK 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24-mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykladania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, vykonal KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje zvážiť a vybaviť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, voľný od vád, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neruší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduotiems produktams 2 .ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapima a) mechaniniai sužalojimai įvykę laike transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atlikto montažo ar ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektai, kurie atsirado dėl bent kokių perdirbimų kuriuos atliko PIRKĖJAS ar treti asmenys susiję su parduotais gaminiais., d) defektai atsiradę dėl „aukštesnės jėgos" ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos įmonė ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) maitinimo šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reiškimus apimtus garantija PIRK ĖJAS turi sudėti raštu pirkimo punkte arba ZAMEL Sp. z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įmonė įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. reklamacijos išrišimo pasirinkta forma: pvz. Produkto pakeitimas į naują. įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigus. 6. Garantija neapriboja, netrukdo ir neanuliuoja PIRKĖJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.

LV 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotājām precēm. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neaptver: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika rādīti transportā, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos, b) bojājumus, kuri rādījās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL Sp. z o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kuri rādījās pārveidojumu dēļ, kurus veica PIRCĒJS vai trešās personas, un kas attiecas uz ierīcēm, kuri ir pārdošanas priekšmeti, d) bojājumus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL Sp. z o.o. nenes atbilstību, e) barošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv). 3. Visus garantijas pieprasījumus PIRCĒJS piesaka iepirkšanas punktā vai firmā ZAMEL Sp. z o.o. rakstiski pēc tās noteikšanas. 4. ZAMEL Sp. z o.o. uzņemas pienākumu apskatīt pieprasījumus saskaņā ar poļu likumiem. 5. Garanitjas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samaiņa uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRCĒJA tiesības, kas izriet no preces naatbilstības līgumam.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. väljastab 24-kuuse garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantiiga ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transportimise käigus, peale-/ mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja tulnud väära monteerimise põhjusel või toodete ZAMEL Sp. z o.o. ekspluatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tulnud ükskõik mis ümbertegemiste põhjusel OSTJA poolt või kolmandate isikute poolt, kes omavad suhet mainitud tootele, mis on müümise objektina või hädavajalikuta seadmeta, ilma milleta ei saa õieti funktsioneerida seadmed, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustatud ülima jõuga või teistsuguste juhuslikkude juhtumite tagajärjel, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendil seadme varustusel (kui esineb). 3. Kõiksugu pretensioone, garantiist tulenevad, OSTJA teavitab sisseostmise punktis või otse firmas ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult, peale fakti kinnitamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsioonid vastavalt Poolas kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsiooni rahuldamise vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivabaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jääb firmale ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, ei piira ega riputa OSTJA õigusi, mis tulenevad kauba mittesobitavusest koos lepinguga.

SLO 1. ZAMEL Sp. z o.o. za prodajane proizvode nudi 24-mesečno garancijo. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/razkladanjem tovora ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. z o.o. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da so). 3. Vse terjatve v zvezi z garancijo KUPEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o., in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se zavezuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavezujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. si pridržuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanţie de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt cuprinse de garanţia ZAMEL Sp. z o.o.: a) deteriorarea mecanică care a luat fiinţă în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în orice alte împrejurări, b) deteriorări care au luat naştere în timpul montării greşite sau a folosirii greşite a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) deteriorări care au luat naştere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPĂRĂTOR sau personae terţe şi care privesc direct produsele care reprezintă obiectul vânzării, d) deateriorări care sunt rezultatul acţiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, de care ZAMEL Sp. z o.o. nu este răspunzător, e) sursele de alimentare (bateriile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garanţie CUMPĂRĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL Sp. z o.o., în scris, după Ce acestea Au fost constatate. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se oblig să ia în vedere reclamaţia conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamaţiei: de ex. schimbarea mărfii cu una lipsită de defecte, reparaţia sau returnarea banilor stă în obligaţia ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanţia nu exclude, nu limitează şi nu suspendă drepturile pe care le are CUMPĂRĂTORUL şi care rezultă Din necomformitatea dintre marfă şi contract.

BG 1. ZAMEL Sp. z o.o. осигурява 24-месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL Sp. z o.o. не обхваща: a) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL Sp. z o.o.,c) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПУВАЧА или от трети лица, а касаещи изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията-предмет на продажбата, d) повреди, възникнали в резултат на действието на природни или други бедствия, за които ZAMEL Sp. z o.o. не носи никаква отговорност, e) захранващи елементи (батерии), с които съоръжението е снабдено в момента на продажбата (ако има такива). 3. След констатирането на рекламации, обхванати от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да ги съобщи писмено в мястото на покупката или във фирма ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. се задължава да разгледа рекламациите съгласно действащите законни разпоредби на полското право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гаранцията не изключва, не ограничава нито не ограничава временно правата на КУПУВАЧА, възникващи поради несъответствието на стоката с договора.

RU 1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи:, а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL Sp. z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий либо оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс-мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL Sp. z o.o., з) источники питания (батареи), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL Sp. z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство надає 24-місячну гарантію на продавані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o повне товариство не обіймає: А) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або в наслідок інших обставин. Б) пошкодження постали в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство, В) пошкодження постали в наслідок будь-яких переробок здійснених Покупателем, або треті особи та які відносятся до виробів, які є предметом продажі, або знаряддя необхідного до правильного функціонування виробів, які становлять предмет продажі, Г) пошкодження зроблені в результаті стихії, або інших передбачених події, за які ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство не відповідає, Ґ) джерела живлення (батереї), які знаходяться в обладненні знаряддя в хвилині його продажі (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії Продавець зголошує в пункті купівлі, або фірмі ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство письмово, після іх ствердження. 4. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство обов´язане розлянути рекламацію згідно зі чинним польським законодавством. 5. Вибір форми полагодження рекламації, нп виміна товару на товір вільний від дефектів, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно незгідності товару зі договором.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZAMEL Sp. z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έγιναν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / ξεφόρτωση και άλλες συνθήκες, β) βλάβες που έγιναν από λανθασμένο μοντάζ ή χρήση των προϊόντων ZAMEL Sp. z o.o., γ) βλάβες που προήρθαν από οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που έκανε ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στα αγορασμένα προϊόντα, δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα ανωτέρας βίας ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει καμιά ευθύνη, ε) πηγές τροφοδότησης (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται). 3. Κάθε παράπονο εντός εγγυήσεως ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o., εγγράφως, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων ανήκει στην ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.

1. شركة زامل الشركة المساهمة العامة تقدم ضمان 24 شهر لمنتجاتها المباعة
2. ضمان شركة زامل لا يشمل:أ- الأعطال الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التنزيل أو أي ظروف أخرى

ب- الأعطال الناتجة عن التركيب الخاطئ أو إستغلال منتجات شركة زامل ج- الأعطال الناتجة عن أية تعديلات للمنتج من قبل المشتري أو طرف ثالث و المتعلقة بالمنتج أو بأي أجهزة ضرورية لعمل المنتج بالشكل الصحيح د- الأعطال الناتجة بفعل ظروف قاهرة أو قدرية و التي لا تتحمل مسؤليتها شركة زامل

ه- مصادر التغذية الكهربائية(البطاريات) و الكائنة مع الجهاز عند شرائه(إن وجدت) 3.على المشتري الإخبار عن جميع الشكاوى المنبثقة عن ورقة الضمان مكتوبة و بعد إقرارها في نقطة الشراء أو في شركة زامل

4. شركة زامل تتعهد بالنظر في الشكاوى طبقا للقوانين البولندية الملزمة 5..إختيار شكل تسوية الشكوى- على سبيل المثال تبديل المنتج أو تصليحه أو إرجاع المبلغ المدفوع- تحدده شركة زامل
6. النطاق الإقليمي الذي يكون فيه الضمان ساري المفعول هو الجمهورية البولندية 7. الضمان لا يبعد و لا يحدد و لا يعطل حقوق المشتري المتعلقة بعدم تتطابق المنتج مع عقد الشراء